

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CIX NO 6

SAINT-JEAN LE JEUDI 4 JUILLET 1968

56 pages

15¢



Un puits de science...

Tout est silencieux et pourtant plein d'histoires autour de cette petite fille. Elle a trouvé ce coin solitaire à la Bibliothèque municipale, qui s'est instal-

lée pour l'été au sous-sol de l'Hôtel de ville de Saint-Jean. (Voir textes et photos en page 20.)

(Photo Ken Wallett)

Avec la Paroisse

McMillan parle de fusion

"Je crois que le temps est venu pour Saint-Jean d'étudier la possibilité de fusionner Saint-Jean-Paroisse. J'aimerais que le Conseil m'autorise à rencontrer les officiers de la Commission municipale de Québec et les autorités de la Paroisse pour en arriver à une entente à ce sujet".

Telle est la déclaration du maire de Saint-Jean-Paroisse, M. L. N. McMillan, adressée à M. Armand Hébert, conseiller de Saint-Jean-Paroisse, venu demander au conseil un raccordement, pour des terrains au Grand Bernier, aux réseaux d'égouts et d'aqueduc de la ville.

par Robert PARADIS

Le maire avait déjà fait une déclaration semblable...en 1965. En décembre de cette année-là, le

maire avait dit que "le temps des petits villages est révolu"... "qu'il (voir McMILLAN à la page 2)

Descente chez les motards

page 3

L'hôpital c'est "mon" affaire

page 5

L'ultimatum de la locale aux loisirs

page 10

Jeunes: 5300 inscriptions

pages 34 et 36

Station de police et pompier

Referendum le 23 août

Les propriétaires de la ville de Saint-Jean décideront, par referendum, s'ils désirent ou non la construction, au coût de \$699,000 d'un poste de police et pompiers

A l'assemblée des électeurs, mardi soir, on a décidé ainsi. 64 propriétaires se sont opposés au règlement d'emprunt numéro 858 et ont demandé la tenue d'un referendum. Celui-ci se tiendra le vendredi, 23 août, de 9 heures du matin à 21 heures du soir.

Immédiatement après la lecture du règlement, le doyen du conseil, M. Alphonse Lorrain s'est levé pour répéter qu'à Saint-Jean "nous avons ce qu'il faut; que la dette de la ville est tellement forte que...; qu'on devrait attendre...etc..." Et il fut le premier à donner son nom pour demander un referendum.

Son geste a été suivi par soixante-trois autres personnes. A un

certain moment, disons une heure avant l'heure-limite, il semblait que le règlement aurait tout simplement été accepté. Mais, voyant le danger, le conseiller Alphonse Lorrain, aidé en cela à deux reprises par le maire L. N. McMillan, a clairement dit aux protestataires, à ce moment une vingtaine, qu'ils pouvaient aller chercher "des amis pour voter contre"... Ce qui fut fait.

Finalement, le conseil a constaté qu'il fallait un referendum et en a fixé la date. Ce qui ne se fit pas facilement car le conseiller Ronald Beauregard voulait qu'il soit tenu un vendredi, le 23 août, et le conseiller Jean Payette les vendredi et samedi, 23 et 24 août. On dut prendre le vote et la proposition de M. Beauregard fut acceptée. Celui-ci, cependant, ne pris guère la proposition de M. Payette et lui fit savoir, après la réunion, dans des mots et des expressions pour le moins pittoresques, "qu'il ne parle pas souvent et que lorsqu'il parle ça ne vaut pas grand chose!"

C'est sur cette note que les conseillers se sont quittés!



Un villageois

Bénéficiant sans aucun doute de la "trudeaumanie" et de la faiblesse relative de son adversaire conservateur, M. Walter Smith a été élu député avec une majorité de plus de 6,000 voix. Il ne faudrait pas non négliger, comme facteur de cette victoire, l'attrait personnel qu'exerce le nouveau député. Le charme tranquille du villageois... Voir texte et photos en page 28.

(Photo Ken Wallett)

Ramenez les vaches !

—Adrien H. Gagnon

"Si vous manquez d'hommes pour s'occuper de l'asphaltage des rues et de la tonte de l'herbe, il va falloir faire revenir les vaches pour vous aider!"

Le conseiller Adrien H. Gagnon s'est adressé en ces termes à l'ingénieur municipal d'Iberville quand celui-ci lui a exposé ses problèmes concernant la réfection des rues et l'entretien des terrains gazonneux.

par Michel MILLETTE

M. Claude Besner avait dit précédemment que "l'équipe volante" dont il dispose ne lui permet pas d'asphalter les rues qui en ont besoin et de voir en même temps à l'entretien des pelouses sous la responsabilité de la ville. Equipe présentement composée de trois hommes.

ETAT LAMENTABLE

La question de l'entretien des rues et des pelouses a été soulevée quand certains conseillers se sont plaints de l'état lamentable

de plusieurs rues de la ville. Il semble selon eux, qu'à certains endroits, des trous se sont creusés. Des rues rendent même hasardeuses les randonnées en automobile.

Pour régler définitivement le problème, il faudrait, selon M. Besner, briser la vieille couche d'asphalte qui se fendille chaque année pour en étendre une autre.

D'après l'ingénieur municipal, il en coûterait dans les \$1,500 pour refaire complètement certai-

nes rues et mêmes des intersections. **\$3,000 DE PLUS**

Devant les faits exposés par l'ingénieur, le conseil a décidé d'octroyer \$3,000 de plus au budget de la voirie. Cette somme s'ajoute à la balance des \$7,000 accordés annuellement. L'an prochain, le conseil devra réviser sa politique dans l'octroi des subventions au service de la voirie.

En attendant, l'ingénieur a été autorisé à demander des soumissions pour l'achat d'asphalte et pourrait éventuellement affecter plus d'hommes aux travaux d'entretien des rues et à la tonte des pelouses.

Saint-Jean: un surplus de \$3424

Le maire L.N. McMillan a révélé mardi soir que le bilan pour l'exercice financier de la ville de Saint-Jean, se terminant le 30 décembre 1967, sera vraisemblablement présenté au conseil lundi soir prochain,

Selon le premier magistrat, le conseil accuserait un surplus administratif de \$3,424.

Par ailleurs, les prévisions budgétaires pour 1968 ne sont pas encore complétées. Toujours selon le maire, les nouvelles clauses monétaires contenues dans la convention de travail des policiers, acceptée mardi soir, n'étaient pas inscrites dans ces prévisions. Le tout devrait être complet lundi soir, 8 juillet.

C'est également à ce moment que le nouveau taux de la taxe municipale sera connu.

McMillan parle de fusion

(suite de la page 1)

est temps de centraliser les dépenses... et qu'il pense "au Grand Saint-Jean". Et, pour le premier magistrat, le "Grand Saint-Jean" comprenait les villes de Saint-Luc, Iberville et la Paroisse.

je regrette. Nous ne devons pas donner des services en dehors de la ville. Le moyen serait de fusionner la partie que M. Hébert a développée, soit annexer seulement les parties qui sont payantes pour la ville!"

IL FAUDRA ENCORE PATIENTER

La fusion ou l'annexion, cependant, n'est pas chose faite. Car le maire a immédiatement ajouté qu'il ne "serait pas sage de développer la paroisse avant de développer la ville de Saint-Jean. Quant aux services qu'on nous demande, les chiffres sont très "compliqués" (sic) à définir".

Toutefois, M. McMillan admet que le développement actuel de la Paroisse n'est pas trop régulier et que "cela peut devenir un problème pour Saint-Jean". Et d'ajouter: "Vous faites des choses que nous n'accepterions jamais, comme le revêtement d'asphalte... qui n'est pas assez épais!"

ON VEUT LA FUSION

Le conseiller Hébert a alors déclaré que "la Paroisse paie pour les services qu'elle demande et que le conseil est d'accord pour la fusion, pour rencontrer les conseillers de Saint-Jean et discuter du projet". "D'ailleurs, poursuit M. Hébert, nous ne vous demandons pas de développer la Paroisse: ça, nous le faisons très bien".

UNE ALTERNATIVE

Selon le conseiller Ronald Beaugard, il n'y a qu'une seule alternative pour le conseil: ou nous sommes décidés à donner les services à la Paroisse et nous entamons les pourparlers de fusion, ou nous refusons et les services et la fusion!

UNE PETITE ANNEXION (?)

Pour le conseiller Alphonse Lorrain, le problème est simple: "vous êtes en dehors de la ville,

IL Y A 4 OU 5 ANS...

Le conseiller Fernand Roy a rappelé de son côté que la Paroisse "a demandé la fusion il y a 4 ou 5 ans. Et, aujourd'hui nous n'avons pas à la blâmer si elle s'est développée plus vite que Saint-Jean ou parce que le nord de la ville de Saint-Jean n'est pas développé".

"Cependant, d'ajouter M. Roy, je ne voudrais pas m'engager d'avance à donner des services précis sans études préalables. Il faudra déterminer des zones à développer avant d'autres. Je désire qu'on donne des services, mais des services qui sont en accord avec ceux de Saint-Jean. Et, qu'on soit précis: si nous parlons sérieusement de fusion, cela veut aussi dire que les services aux terrains du Grand Bernier ne seront pas accordés immédiatement. Il faudra étudier l'ensemble du territoire."

"Si on pense régional, ajoute toutefois M. Roy, l'acquisition de la Paroisse serait un actif pour Saint-Jean. Et, s'il y a fusion, nous ne refuserions certainement pas de refuserions certainement pas de donner des permis de construction. Tout ce que je veux, c'est que tout ça, dans l'ensemble, ça soit réfléchi!"

Le maire a dit à ce moment qu'il devait "avant tout penser aux intérêts des gens de Saint-Jean", et M. Hébert a ajouté que "nous, nous ne lâcherons pas. Nous aurons les services, par ordonnance, s'il le faut!" Finalement, le conseiller Jean Payette, appuyé en cela par ses confrères, a proposé que le maire rencontre les experts de Québec et les autorités municipales de la Paroisse.

Au conseil 1145

R.G. Trahan réélu "Grand chevalier"

M. René G. Trahan a été réélu Grand chevalier du conseil 1145 (Saint-Jean) des Chevaliers de Colomb, lors des élections qui ont eu lieu la semaine dernière. On a alors procédé à l'élection de tous les membres du comité exécutif pour 1968-69.



L'exécutif est maintenant formé comme suit: MM. Roger Oigny, député Grand chevalier; Bernard Bousquet, chancelier; Geo. A. Martel, secrétaire financier; Pierre Fortin, secrétaire-trésorier; J. C. Simard, secrétaire-archiviste; Henri Lessard, intendant; Noël Alexandre, cérémonialre; Anatole Boudreau, aiseur; Henri Raymond et J. Lefebvre, sentinelles; Henri DeBlois, J. P. Latimer et Gérard Rancourt, syndics; Paul Lacombe, publiciste.

PALAIS DE JUSTICE



par Michel MILLETTE

Le droit chemin et celui des cellules

Un récidiviste dans la vingtaine Robert Fortier, a été condamné à 2 mois de prison, mardi, pour un vol par effraction qui a rapporté \$63. En prononçant sa sentence, le juge Rolland Tremblay a dit à Fortier que celui-ci ne s'orientait pas du tout dans le droit chemin.

Le juge Tremblay faisait allusion au long dossier judiciaire que

possède Fortier. En effet, ce dernier purge déjà 5 mois de prison pour méfait public et prise d'auto sans permission. A cette sentence s'ajoutent les deux mois.

Le fait que Fortier ait un dossier passablement chargé et qu'il ait entraîné un adolescent avec lui lors de son vol ont milité contre lui.

Il préfère les bourses

William Shield, 22 ans, domicilié au 309, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean, semble préférer les bourses de ces dames à leurs attraits. Il comparait mardi devant le juge Rolland Tremblay pour répondre à deux accusations de vols de sacs commises à l'hôtel New Windsor. Le montant de ces vols se chiffre à moins de \$50.

A la suite de la lecture des plaintes, Shield a nié sa culpabilité et il devra subir son enquête préliminaire le 9 juillet.

VENTE 3 JOURS

4 - 5 - 6 JUILLET

LAMPES ÉCLAIR	AG 1	SPECIAL \$1.39
CASTEL SHAMPOO	rég. \$3.25	SPECIAL \$1.79
COPPERTONE	Quick Tanning	rég. \$1.85 SPECIAL \$1.29
COPPERTONE	lotion 4 oz	rég. \$1.79 SPECIAL \$1.25
BRONZTAN	Shulton	rég. \$1.25 SPECIAL 79¢
NOXZEMA TROPIC TAN	4 oz.	SPECIAL 89¢
NOXZEMA TROPIC TAN	8 oz.	SPECIAL \$1.39
SACS DE PLAGES	rég. \$2.95 à \$5.95	SPECIAL 89¢

VOTRE PHARMACIEN

Jean-Paul Desnoyers

R.A.L.P.

YOUR PHARMACIST

FL. 7-2347

27 RUE ST. JACQUES, ST. JEAN, QUE.

DENIS Des Granges
 148, Pl. de Quei
 EMAUX-VERNIS-TAPISSERIES
 TEL. 347-1668

AGENCE DE SPECIALITE EN PEINTURES
 Elidorm

Mme R. A. Brunet
 Courtier d'assurances
 Assureur Conseil
 Les Prévoyants du Canada
 533, Mercier, St-Jean
 Tél.: 348-2262

Saint - Valentin

Descente chez les Satan's Choice

Les "Satan's Choice" ne troubleront plus la vie paisible des habitants de Saint-Valentin. Deux corps policiers ont uni leurs efforts pour effectuer une descente au repaire des motards, tard dans la soirée de mardi.

Il n'a fallu que dix minutes aux 15 policiers provinciaux et municipaux pour vider la maison qu'occupait le groupe, sur le chemin de la troisième ligne.

Les escouades des autos volées, de la sûreté du Québec et de la sûreté municipale montréalaise, aidées des agents de la sûreté du Québec, à Lacolle, ont procédé aux arrestations et à la saisie d'armes offensives.

par Michel MILLETTE

Quatre motards dans la vingtaine et une jeune fille, tous originaires de Montréal, ont été conduits au bureau de la sûreté du Québec, à Lacolle. Ils ont passé la nuit dans les cellules après avoir été interrogés.

Ils devaient être transportés à Saint-Jean ou à Montréal le lendemain. L'on ignore encore la nature des plaintes qui seront portées contre eux.

Au nombre des armes saisies, se trouvent des fusils de calibre 12 et 16 à canons tronqués et des carabines de forts et de toutes les longueurs. Des boîtes de munitions font aussi partie des objets saisis.

La descente a été opérée vers les 22 h. 15. Une remorque et des

camions devaient par la suite transporter les motos et plusieurs pièces qui entrent dans leur fabrication dans un garage de Lacolle.

Des agents relevaient les numéros des motocyclettes tandis que d'autres perquisitionnaient dans la maison et tout autour.

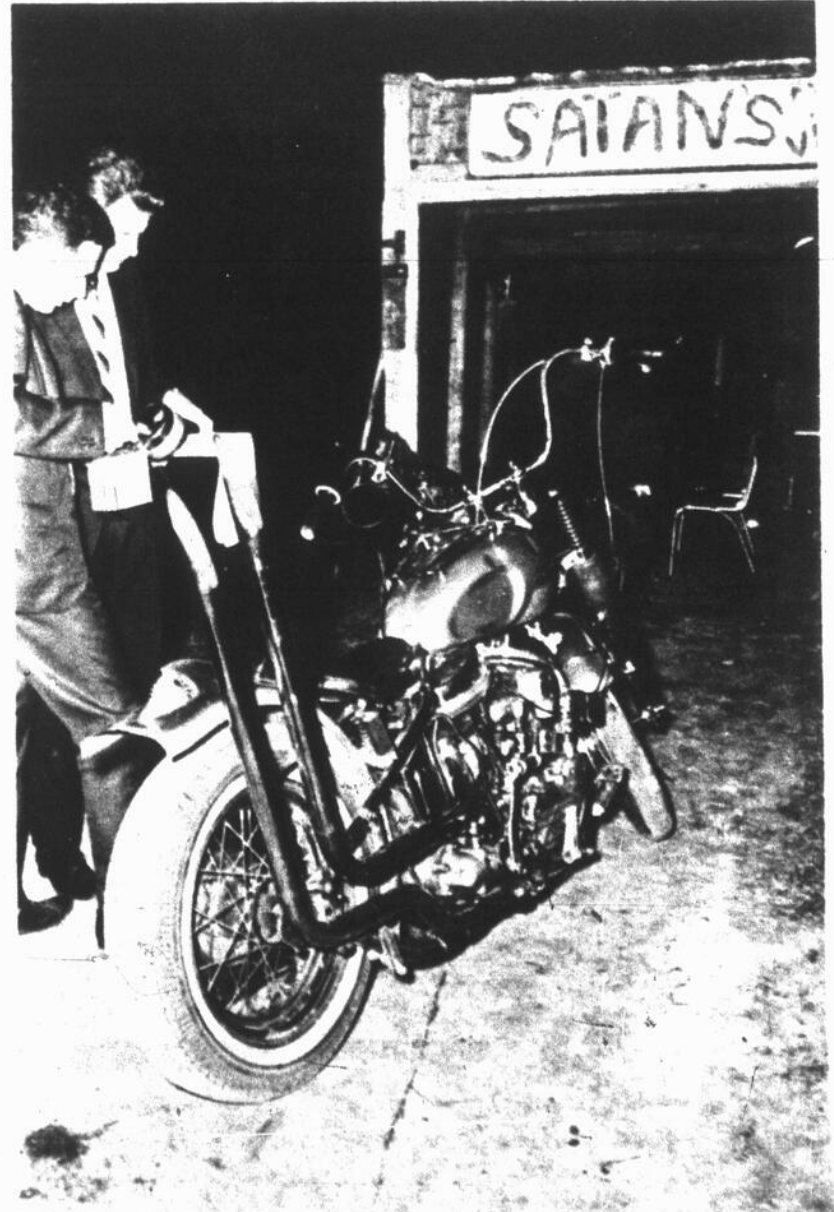
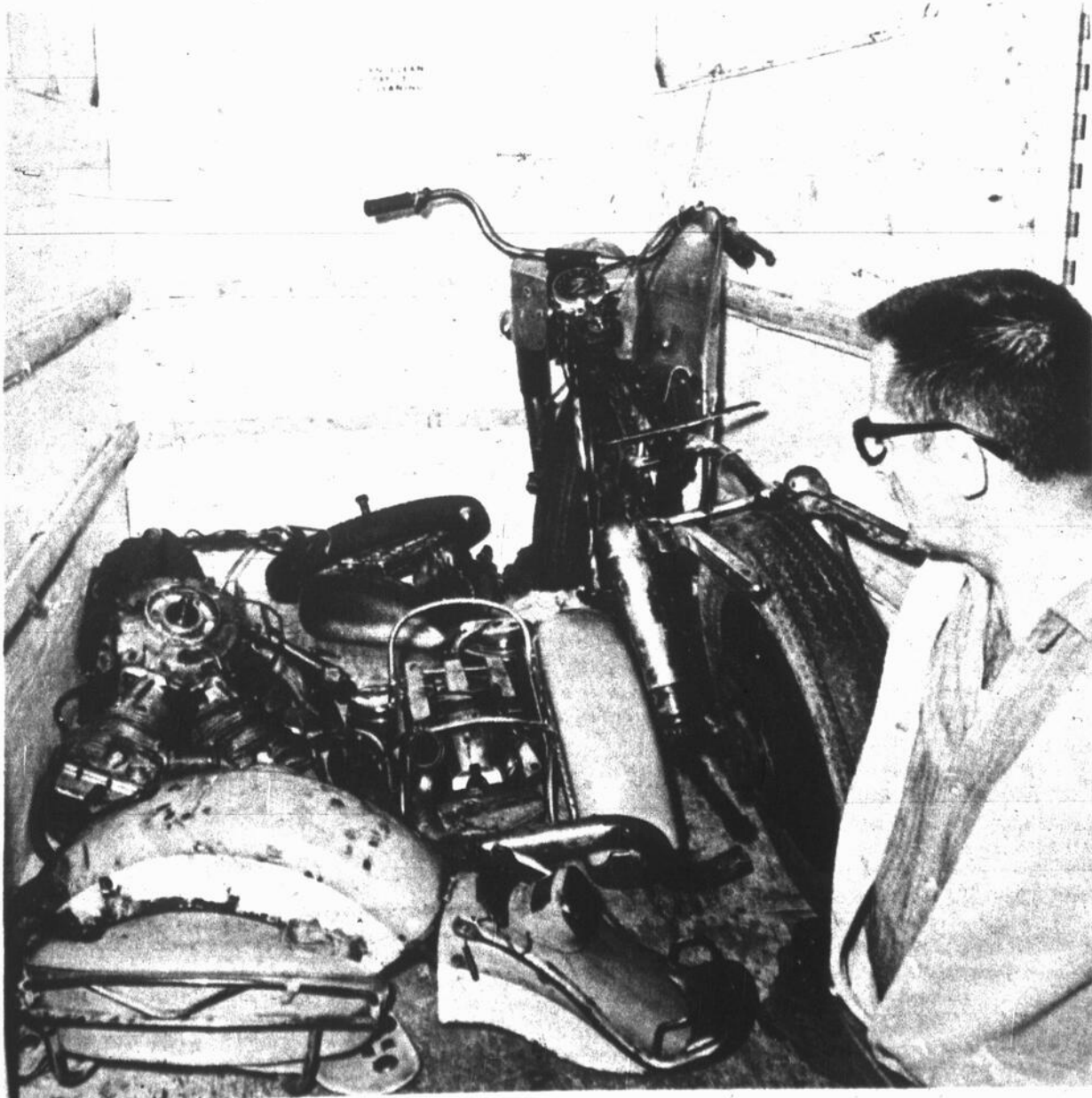
Un porte-parole de la sûreté du Québec nous a déclaré que des policiers monteraient la garde toute la nuit au repaire des motards.

Les perquisitions devaient se poursuivre une bonne partie de la journée de mercredi.

Cette descente fait suite à une série d'autres effectuées à Montréal et dans les environs immédiats au cours de la soirée de mardi et de lundi.



Un policier vérifie l'intérieur du fameux repaire des motards. On se souvient que la semaine dernière on nous avait refusé la permission d'entrée car "seuls les membres ont le droit".



éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Yvon DUPUIS, qui avait fait des prédictions électorales pour chacun des comtés du Québec, s'est trompé dans plus du tiers des comtés où il avait désigné un candidat. C'est LA SEMAINE ILLUSTRÉE qui a donné les meilleures prédictions, alors que LE SAMEDI s'est mis un doigt dans l'oeil dans ses prédictions excessivement "conservatrices".

Les responsables des bureaux de scrutin de Sainte-Philomène, Saint-Philippe, Saint-Bernard-de-Lacolle et Hemmingford ont tardé jusqu'au lendemain des ELECTIONS pour communiquer au téléphone les résultats de leurs polls à l'officier rapporteur de Saint-Jean, alors qu'ils devaient le faire le soir du vote. C'est peut-être du au fait que les gens de cette région n'ont pas encore digéré leur ANNEXION au comté de Saint-Jean? La coopération et le sens des responsabilités sont aussi une foule de petites choses.

Le député Jérôme PROULX ne serait pas du tout attristé de la défaite de M. Paul BEAULIEU. Ses amis estiment en effet que cela contribuera à reléguer dans l'ombre certains organisateurs qui n'ont jamais caché leur hostilité à l'endroit du député de l'Union nationale depuis qu'il a été élu en 1966.

Les secrétaires de la REGIONALE Honoré-Mercier reçoivent encore régulièrement des lettres adressées à M. HONORE MERCIER, ou des appels téléphoniques pour parler à ce dernier de la part de parents qui veulent rejoindre le grand patron de la Régionale. Il est vrai que nos grands politiciens rentrent souvent VIVANTS dans l'histoire mais certains ont la vie plus dure que d'autres.

Il semble que les travaux de rénovation (?) de l'édifice de la BIBLIOTHEQUE de Saint-Jean couteront beaucoup de dollars aux citoyens. On nous laisse entendre qu'il y a beaucoup d'hommes sur le chantier. Il est vrai que la ville a accordé le contrat... A L'HEURE.

Lors de la réception civique offerte par la ville aux quelque 150 représentants du Service national de préparation au mariage, réunis en congrès au Séminaire, en fin de semaine, le maire L. N. McMILLAN s'est dit en faveur des RELATIONS PREMARITALES. "Je suis de ceux qui prennent tout ce qui passe"... a-t-il expliqué.

On a raison de dire qu'on a les gouvernements qu'on mérite. Pour une fois que le conseil de Saint-Jean se décide d'agir et qu'il propose la construction d'un POSTE de police et pompiers, voilà qu'un groupe d'électeurs se dit en désaccord et qu'il demande la tenue d'un REFERENDUM. Ces personnes n'ont certainement pas visité le poste de police actuel avant de donner leur nom au greffier.

Mardi soir, le maire L. N. McMILLAN a dit que le temps était venu de penser à fusionner Saint-Jean-Paroisse. Il a dit la même chose en 1965. Il doit s'agir d'un trou de mémoire. Avec l'âge, ça s'explique!

JUPITER II

Imposer "notre" société

L'affaire de Saint-Léonard! Une petite commission scolaire veut "imposer" aux enfants des néo-Canadiens un enseignement français (avec l'anglais comme langue seconde). On n'en parlerait pas si ce cas bien précis ne mettait en cause toute l'orientation linguistique, culturelle, sociale et même économique du Québec.

Car c'est bien de cela qu'il s'agit! A savoir si le Québec à majorité francophone, perdu dans une mer de 250 millions d'anglophones, pourra se développer normalement, ou s'il acceptera tout simplement de se saboter lui-même de l'intérieur.

Vouloir régler le problème en invoquant les droits collectifs contre les droits individuels et vice versa ne règle rien, et ne fait qu'envenimer le débat. Vouloir "forcer" les gens à s'intégrer à un groupe linguistique et culturel défavorisé alors que ces gens ont souvent quitté leur propre pays pour des raisons économiques, c'est se jouer, à la longue, un mauvais tour à soi-même. Car si cette liberté de choix est abolie, tous les immigrants iront vivre ailleurs qu'au Québec.

C'est de notre propre société que doit venir la réponse! Des milliers de citoyens aimeraient envoyer

leurs enfants dans des écoles françaises, mais nous les avons toujours refusés: Juifs, protestants, agnostiques. Notre chauvinisme religieux a contribué à notre anémie culturelle et linguistique.

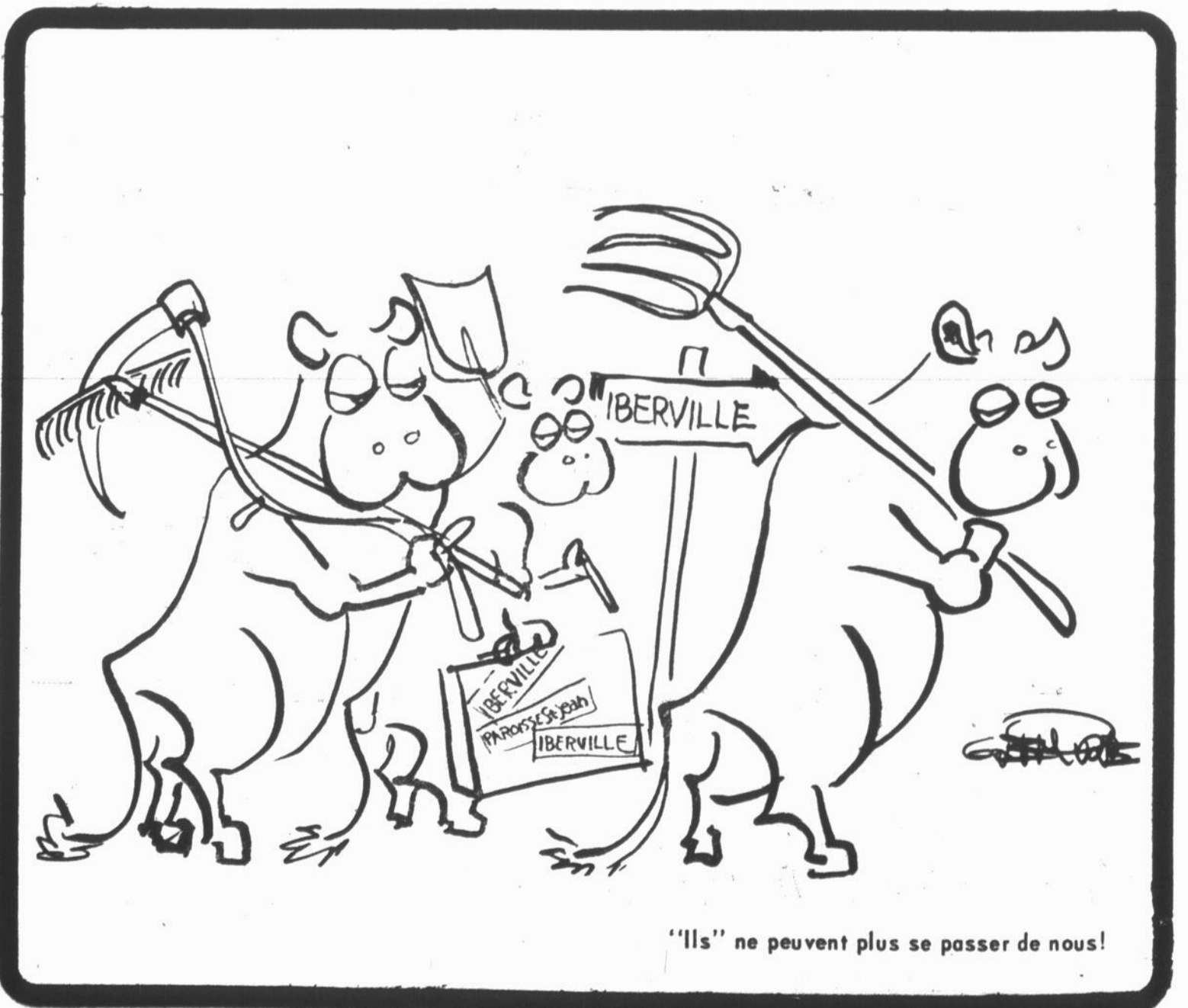
Nous refusons ceux qui "veulent" s'intégrer à nous, et nous voulons "forcer" ceux qui ne le veulent pas!

Qu'attend notre gouvernement provincial pour rendre au Québec un visage français? Qu'attend-il pour obliger les sociétés commerciales à avoir un nom français ou bilingue? Pour imposer la priorité du français dans les conventions collectives et les contrats? Pour poursuivre les manufacturiers qui continuent, malgré la loi, à ignorer le français sur les étiquettes? Pour reconnaître le droit légal de la langue française comme langue de travail?

Qu'attend-t-il pour forcer les Canadiens français à bâtir une société plus humaine et plus tolérante? En permettant le mariage civil, en favorisant la culture populaire, en déclericalisant l'organisation des loisirs, des services sociaux, etc.? Présentement, s'intégrer à la société canadienne-française pour un immigrant, c'est non seulement se condamner à un appauvrissement économique, mais c'est également se condamner à un appauvrissement culturel, intellectuel, social et tout simplement humain. C'est regrettable à dire, mais c'est vrai! Et des exemples, je pourrais vous en citer à la douzaine, dans notre propre région.

On pourra, avec succès, imposer le français aux néo-Canadiens le jour où notre propre société sera plus libérale. Et l'incident de Saint-Léonard devrait nous faire réfléchir sur ce point!

Yves GAGNON



"Ils" ne peuvent plus se passer de nous!

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

• Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L.
Adjoint au directeur: Yves Bousquet • Administration: Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell • Chef de l'information: Robert Paradis • Rédaction: Jacques Chabot, Michel Millette • Collaborateurs: Daniel Simard, Jean-Yves Thiberge, Maryse Gagnon, Claude Fortin, Jean-Marc Lebeau, Louise Fortin, Louise Barbeau, Louise Bousquet, Pierre Brault • Sports: Claude Montpetit, Michel Garvais, André Dion • Publicité: Luc Moreau, Lucien Lorde Vaquette • Gilbert Lemire, D.E.B.A. • Production: Raymond Perrier, Gaétan Brault, Gilles Lessard, Denyse Martel, Liette Daigneault • Photographes: Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdo de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: \$5.00 • La mise en page des pages a été effectuée par l'atelier de la presse de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

L'hôpital, c'est "mon" affaire

Le 23 mai dernier, un hebdomadaire local coiffait un article du titre suivant: "L'hôpital du Haut-Richelieu - POINT MORT A CAUSE DE QUEBEC". On y rapporte que le député Jérôme Proulx aurait dé-

par Yves H. PRINCE

claré que le projet de construction déjà accepté par le ministère de la Santé se trouverait présentement dans une impasse à la suite du désistement du ministère des Travaux Publics qui refuserait son accord au projet en raison de son coût trop élevé.

Par ailleurs, dans le même article, on rapporte que le Dr. Jean Marie Côté, administrateur de l'hôpital, se demandait jusqu'à quel point, aux Travaux Publics, on pouvait s'objecter, n'étant en somme que les exécutants, d'autant plus que le Ministère de la Santé possède une division spéciale qui serait la seule apte à déterminer de l'acceptation ou du refus des plans et devis d'un complexe hospitalier.

Et l'auteur continue: "Ne comprenant pas le processus utilisé dans le cas actuel, le Dr Côté soupçonne ces ministères (Santé et Travaux Publics) d'utiliser des PROCÉDES PROPRES A RETARDER LE PROJET, D'UTILISER UNE LONGUE PROCEDURE AFIN DE MIEUX CAMOUFLER LEUR INACTION, OU PEUT-ETRE, dit-il, FAVORISER D'AUTRES COMITES OU D'AUTRES PERSONNES".

J'étais sur l'estrade de l'auditorium de la Centrale Catholique le soir où M. Jean Lesage nous apprit qu'il "avait donné des ordres" pour qu'on prépare les plans du nouvel hôpital. J'ai cessé depuis de m'occuper activement de politique. Par la suite, comme tous, j'ai écouté, entendu ou lu les promesses de tous ceux qui se sont servis de cet hôpital fantôme pour se faire élire ou battre.

J'ai résumé, en un mémoire d'une dizaine de pages, le film des événements qui se sont déroulés depuis 1962. Il va sans dire qu'il serait difficile pour nos journaux de publier intégralement ce mémoire mais je le conserve en main pour références futures.

Disons que de 1962 à 1966, les libéraux nous ont fait promesses par dessus promesses, jusqu'à la nomination de M. Kierans à la tête du ministère de la Santé. A son accession, celui-ci nous fit perdre tout espoir en cessant tous les projets en cours. Un "déclenchement" d'élections remettait commodément l'hôpital sur le tapis et un arrêté ministériel nous accordait le nouvel hôpital exactement deux jours avant les élections générales. Ceci se passait en juin 1966 et les libéraux furent vaincus.

Entre temps, le Bureau Médical prépare un mémoire qu'il présente en délégation à Québec au nouveau ministre de la Santé, le Dr. Jean-Paul Cloutier. Ce mémoire explique tous les dangers que présente l'opération de l'hôpital actuel. Le 23 juin 1966, M. Jérôme Proulx, nouveau député de notre circonscription: "Pour moi, l'hôpital c'est une priorité. Si les plans et devis sont acceptés par le ministère de la Santé dans un mois, il faudra compter deux autres mois avant le dépôt et l'acceptation des soumissions des entrepreneurs et deux ans avant que l'hôpital ne soit érigé. (Il y a de cela deux ans et l'appel aux soumissionnaires n'a même pas été fait).

Le 29 septembre 1966, la Corporation du Haut Richelieu dévoile les plans du futur hôpital et annonce le début des travaux pour mai 1967 (Il y a plus d'un an de cela) En avril 1967, sur demande du ministère de la Santé, la Ville de Saint-Jean fait remise sans condition du terrain à ce ministère. Plus tard, pour une foule de raisons, on doit procéder à un échange de terrain et nos édiles municipaux se montrent à la hauteur en procédant avec célérité pour ne pas retarder le projet.

En juin '67: "Le projet avance rondement, la demande de soumissions pourra être faite dans environ trois mois. Il existe deux priorités au ministère: L'hôpital de Shawinigan et l'hôpital de Saint-Jean". dit M. Jérôme Proulx. Or j'apprends, au moment où j'écris ces lignes, qu'il y a environ 4 mois déjà que l'hôpital de Shawinigan est entrain d'être bâti.

A trois ou quatre reprises et le Dr. Côté et le Bureau Médical de l'hôpital de Saint-Jean ont blâmé l'inertie de la Corporation du Haut-Richelieu et demandé plus d'action. On sait que le président de la Corporation est le Dr. Vial Lavole qui est devenu, depuis ce temps, également PRESIDENT DU BUREAU MEDICAL...

Passent les événements, nous en sommes encore au point mort. Il est tout simplement inhumain d'accueillir des malades dans une bâtisse en désuétude vis-à-vis des services qu'on doit y rendre, s'il

● L'engagement politique

Les élections sont chose du passé! Déjà, le nouveau premier ministre s'appête à former son cabinet; nous, nous retournons banalement au petit train-train de la vie de tous les jours. Que nous a-t-il rapporté, ce temps d'élection? De l'enthousiasme, de la griserie; des déceptions, de l'amertume. Et, l'on s'est promis de ne jamais plus se casser la tête pour si peu! Feu de paille; feu de joie! Feu l'élection, surtout...

Quelle que soit l'étiquette de votre candidat; quelle que soit la couleur de votre bannière, que ferons-nous après les élections? La nation ou les deux nations, selon le cas, resteront amorphes jusqu'à la prochaine lutte. Ce qui importe, pourtant, ce serait d'assurer la continuité, poursuivre l'engagement politique que l'on a défendu hier ou avant-hier. L'engagement politique est une valeur importante dans la vie de tout citoyen. Et, si l'on n'avance pas comme on le voudrait, n'est-ce pas justement parce que nos désirs et nos volontés du temps des élections ne sont que des feux de paille?

ne nous est pas permis d'espérer une construction nouvelle dans le plus bref délai.

Je n'ai pas fait cette synthèse pour "m'écouter écrire". Au cours de la semaine qui vient, je poserai des questions aux personnes en place et exigerai les bonnes réponses, dont je vous ferai part. D'autre part, un comité est en formation qui pourra aider les gens en place ou leur demander des comptes....

Messieurs concernés, gardez bien en tête que six (6) comités sont représentés par les populations qui dépendent des soins hospitaliers dispensés par l'hôpital local. Si les choses ne se tassent pas, nous inviterons incessamment tous les citoyens à retirer leur confiance et à ne pas supporter tout personnage, de quelque allégeance politique fût-il, qui formulerait une ou des promesses au sujet de l'hôpital du Haut-Richelieu sans pouvoir prouver hors de tout doute le bien-fondé de telles promesses.

Partant du leit-motiv lancé par le Bureau Médical: L'HOPITAL C'EST VOTRE AFFAIRE, j'ai intitulé mon article: L'hôpital, c'est MON affaire. Nous sommes déjà plusieurs à dire: L'hôpital, c'est NOTRE affaire!

Ecrivez-moi donc à: C.P. 293, Saint-Jean, P.Q. Je serai heureux de lire vos commentaires, d'accepter vos suggestions et de compter sur votre collaboration.

Le chrétien est un homme qui doit lutter pour s'assurer la victoire. Pourquoi, si enthousiaste au temps des élections, devient-il indifférent pour ne pas dire passif lorsque la lutte est terminée? Pourquoi n'essaie-t-il pas de s'intéresser à tout ce qui touche de près ou de loin à la vie de la nation?

Notre pays cherche son identité avec molesse. Nous avons bien l'ardeur des grands jours; des jours faits sur commande; des jours du VIVE le QUEBEC LIBRE. Mais, un peuple, une nation, des valeurs, ça se construit à la petite semaine, dans le labeur du terrible quotidien. Il me semble que si Jésus revenait, il se servirait d'un bon fouet pour nous réchauffer à l'année longue, pour stimuler nos hésitations et nous aider à recommencer toujours, jour après jour, le même petit pas qui coûte mais qui mène à la victoire....

Léo Foster



● La population doit savoir

M. le Directeur,

Il y a à peine deux ans, se formait une association de détaillants sous le nom des "Marchands-Unis". Elle groupait douze Canadiens français qui s'unissaient pour promouvoir leurs ventes.

D'autres commerçants, voyant cette initiative, formèrent un mouvement semblable appelé "Commerces progressifs". Ces deux associations, se trouvant en compétition, se fusionnèrent et il fut entendu que les Commerces progressifs s'occuperaient des heures de fermeture et des jours de congés, afin qu'il y ait une meilleure entente entre patrons et employés.

Le bureau de direction se forme de dix propriétaires. Le mouvement propose que les magasins demeurent ouverts les jeudis soirs, jusqu'à 21 heures, afin de pouvoir fermer les établissements les samedis, à 13 heures, durant les mois de juillet et août.

La plupart des marchands étaient contre l'ouverture des établissements le jeudi, mais après avoir considéré l'offre de fermeture du samedi après-midi, ils votèrent pour ce règlement à la satisfaction des marchands qui demeurent ailleurs qu'à Saint-Jean.

Je croyais, après 100 ans d'attente, que les marchands de Saint-Jean venaient de signer la paix et que l'avenir serait plus agréable aussi bien pour les propriétaires que pour les commis, mais hélas! tout est à l'eau.

Je ne peux pas comprendre pourquoi les Canadiens français se laissent gouverner par un petit groupe d'étrangers.

J'étais directeur de "Commerces progressifs" quand il a été voté, le 13 juin dernier, que tous les membres seraient fermés à 13 heures le samedi, du 13 juillet au 31 août. Mais, encore une fois, ces étrangers ont eu gain de cause car, pour le moment, il n'y a que 3 ou 4 marchands de la rue Richelieu qui fermeront leur porte le samedi.

Propriétaires, nous sommes chanceux que notre personnel ne fasse partie d'aucune Union syndicale. Si ça continue, vous l'aurez l'Union des commis de magasin et là vous le regretterez de ne pas avoir donné quelques heures de congé à votre personnel. Vous le savez, ce sont encore les commerces qui ont le plus d'heures de travail.

Quelques propriétaires attendent toujours que le gouvernement vote un règlement pour les heures des magasins. Eh! bien, je peux vous dire que ça fait 20 ans qu'on nous le promet et que nous attendrons encore 20 ans avant de le voir. D'autres voudraient que la ville passe un tel règlement; or comment voulez-vous que nos échevins nous aident ou s'en mêlent, quand on ne peut même pas s'entendre entre marchands.

Des propriétaires se demandent pourquoi je prends la part des commis? Moi aussi j'ai été commis 10 ans, avant d'être propriétaire, et je me rappelle que je travaillais 65 à 70 heures par semaine, même le samedi soir jusqu'à 22 heures. Je ne voudrais pas qu'il en soit ainsi nos jours.

Il y a beaucoup de ces propriétaires qui n'ont pas connu ça "être commis"; ils ont eu leur commerce tout cuit dans la bouche. Ce sont ceux-là qui ne peuvent pas comprendre que partout ailleurs, l'on cherche à raccourcir les heures de travail. Et les commerces eux devraient travailler plus d'heures?

Ne soyez pas surpris un jour, peut-être pas très lointain, si ces mêmes commis se donnent la main; vous vous en cherchez du personnel pour travailler le samedi après-midi.

Réveillons-nous Canadiens français, aidons nos compatriotes qui sont commis dans ces établissements. N'allez pas faire vos emplettes le samedi après-midi durant l'été; peut-être finira-t-on par comprendre que nous devrions fermer pour donner congé à notre personnel.

PAUL DUSSAULT,
Saint-Jean.

Lacolle : association féminine active

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) de Lacolle a mis fin à ses activités pour cette année, lors de l'assemblée mensuelle de juin. Le rapport annuel et l'état financier ont été présentés par Mme la Présidente et acceptés par l'assemblée.

Mme Marcel Fallon, responsable de la vente et de l'exposition artisanales, a fait part aux membres des derniers résultats dans ces activités. Comme par les an-

nées passées, c'est Mme R. Falcon qui s'est occupée du montage du char allégorique qui soulignait la participation de l'Aféas au défilé de la Saint-Jean-Baptiste du 24 juin.

Les comités ont été formés et les responsables assignés en sont: Mmes Alfred Patenaude à l'Éducation; P. Emilie Levreau aux Arts ménagers appuyée par Mme R. Bélisle; Mmes U. Trudeau à la Propagande; A. Robert aux Loisirs; P. Deshaies à la Réception.

Le voyage de l'Aféas se fera cette année dans les pays d'en-haut, au Village historique de Sainte-Adèle, le mardi, 16 juillet. C'est Mme Alfred Robert qui s'occupe de la vente des billets et l'invitation est générale.

Comme les dames ont paru intéressées par les cours de couture de la 1ère série, une demande a été faite pour une deuxième série de cours à l'automne. Au cours de

cette réunion de fin d'année, on a fait tirer cinq passeports d'une journée pour la Terre des Hommes, parmi les membres qui ont assisté à cinq assemblées et plus pendant l'année. Le sort a favorisé Mmes U. Trudeau, R. Bélisle, Oza Garceau, P. Brault, et M. Fallon.

La réunion s'est terminée quand les nouvelles dirigeantes ont pris la place des anciennes à la table du conseil.

s... faits divers... faits di

Fillette de 10 ans mortellement blessée

Carole Vigneault, 10 ans, de Mont Saint-Grégoire, a perdu la vie d'une façon tragique, mardi soir, vers les 18 heures quand elle a été heurtée par une auto alors qu'elle roulait à bicyclette sur la route 40A, non loin du rang des Soixantes, dans la municipalité de Saint-Grégoire.

La victime, qui est l'enfant de M. et Mme Laurent Vigneault, a succombé à ses blessures à son arrivée à l'hôpital de Saint-Jean.

Le conducteur de l'automobile impliquée dans cet accident est Mlle Michéline Delorme, 20 ans, de Sainte-Brigide.

Motard blessé grièvement

Gaétan Lécuyer, 22 ans, domicilié sur la route rurale 1, à Carignan, dans le comté de Verchères, a été grièvement blessé mardi dernier, alors que la moto qu'il conduisait est entrée en collision avec une automobile.

L'accident est survenu sur la route 47, non loin du pont no 6 qui relie Talon à l'Île Sainte-Thérèse, vers les 17 heures.

Le conducteur de l'automobile est M. Makylan Woodard, 28 ans, de Waterloo.

Le jeune motard a été conduit à l'hôpital de Saint-Jean souffrant d'une fracture du crâne, d'une blessure au front et de multiples contusions. Le rapport de santé démontre que son état est satisfaisant.

Dizaine d'accrochages aux douanes de Lacolle

Pas moins d'une dizaine d'accrochages sans gravité sont survenus au cours de la journée de lundi, à l'entrée des douanes, à Saint-Bernard de Lacolle (Black-pool).

La sûreté du Québec, détachement de Lacolle, rapporte que la

circulation se faisait au ralenti pendant plusieurs heures. Les automobiles s'entassaient sur plus de trois milles de longueur.

Il semble que pendant les longs week-end, la situation aux douanes redevienne la même que l'an dernier au cours de l'Expo.



Signature du contrat

Cette photo a été prise lors de la signature du contrat des collets bleus de la ville de Saint-Jean. Dans l'ordre habituel: MM. Jean-Guy Bessette, vice-président de l'Union district 50; Marcel L'Heureux

secrétaire-trésorier; Herman André, permanent syndical; L.N. McMillan, maire de Saint-Jean; Roland Tremblay, gérant du personnel et Léon Champagne, président du syndicat. (Photo Ken Wallert)

Pique-nique provincial des éleveurs d'Holsteins

Le club local des Eleveurs d'Holsteins du district de Saint-Jean invite tous les membres du club à assister au pique-nique annuel provincial, qui aura lieu à la ferme de M. Hilaire Michon, à La Présentation, comté de Saint-Hyacinthe, le dimanche, 7 juillet, à 10 heures du matin.

Le programme de la journée se déroulera comme suit: 10.30, concours d'expertise ouvert à toute la population; 11.15, concours pour le trophée Georges R. Gladu; 12.00 messe en plein air; 12.30, dîner (chacun apporte ses provisions); 13.30 concours pour le trophée W. K. MacLead; 14.15 concours de présentation pour jeunes filles et gar-

çons, de 15 à 21 ans, 15.00 heures, parade des animaux, 15.30, résultats des concours.

A 16 heures, on pourra entendre les discours des invités d'honneur de la journée, l'Honorable Premier Ministre, M. Daniel Johnson, et le Ministre de l'Agriculture, M. Clément Vincent. Des prix de présence seront tirés à 16.30.

Cycliste tué

Un cycliste de 18 ans, Gaétan Gagné, domicilié au 204, rang Saint-Raphael, à Saint-Luc, a perdu la vie mardi dernier, quand il a été frappé par une automobile.

L'accident est survenu au recordement de l'autoroute des Cantons de l'est, entre le chemin Saint-André et le chemin Saint-Raphael, vers les 21 h. 56.

La victime qui était le fils de M. et Mme Jean-Marie Gagné a été tué instantanément.

Le conducteur de l'automobile impliquée dans cet accident est M. Maurice Raymond, 41 ans, de la rue Church, à Verdun.



Fiancailles

M. et Mme Maurice Demers annoncent les fiancailles de leur fille Maryse, à M. Lorne Langevin, fils de M. et Mme Nelson Langevin. Le mariage aura lieu dans l'intimité au début de juillet.



25 années d'enseignement

Pour fêter les 25 années d'enseignement de Mlle Yvette Brault, de Bedford, sa famille s'est réunie le dimanche, 23 juin, chez M. Léopold Laurent, à Saint-Luc.

Possibilité d'élections à la Paroisse

Trois conseillers de la Paroisse Saint-Jean l'Évangéliste termineront leur mandat le 15 juillet. Ce sont MM. Henri Roman (siège no

laissé entendre qu'il ne sera vraisemblablement pas sur les rangs. "Il faudra de gros arguments pour me convaincre de revenir", a-t-il souligné.

Roman. Quant à ce dernier, il nous a été impossible de le rejoindre, pour connaître ses intentions.

Du côté de Notre-Dame de Lourdes, M. Armand Hébert nous a déclaré qu'il est "fort possible" qu'il sollicite un troisième mandat. M. Hébert a ajouté qu'il ne détesterait



Armand Hébert

2), Armand Hébert (siège no 3) et Paul-Guy Perron (siège no 6). La mise en nomination à ces trois postes aura lieu le mercredi, 10 juillet.

A venir jusqu'à maintenant, seulement deux candidatures semblent assurées. En effet, un nouveau venu sur la scène municipale, M. Fernando Da Silva, nous a confirmé son intention de se porter candidat au siège qu'occupe actuellement M. pas avoir de l'opposition "pour savoir si on est élu seulement parce que personne ne veut de la place".

Quant à M. Perron sa décision n'est pas définitive, mais il nous



Fernando Da-Silva



Henri Roman



Nomination

M. Louis Paul Neveu, surintendant régional de la Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie du Québec, annonce la nomination de M. Claude Neveu, qui est avantageusement connu dans la région, possède une vaste expérience dans tous les domaines de l'assurance-vie. Les bureaux de la Mutuelle du Québec à Saint-Jean sont situés au 207, rue Richelieu, suite 101.



Le coin de la LEGION

Pique-nique

C'est samedi, 6 juillet, qu'aura lieu le pique-nique annuel à l'Acadie. Tous les membres y sont invités, avec leurs amis.

Une campagne du M.S.A. à travers tout le comté

Après avoir concentré ses efforts dans la ville de Saint-Jean depuis sa formation en février dernier, la section locale du mouvement Souveraineté-Association (M.S.A.) veut maintenant étendre son action au niveau de tout le comté de Saint-Jean. Au cours des mois qui viennent, on veut en effet structurer le mouvement dans chacune des municipalités du comté.

La tâche de cette organisation a été confiée à un comité de quatre membres. Le groupe, élu lors d'une assemblée tenue en fin de se-

maine à Saint-Jean, se compose de MM. André Desmarais, organisateur, Robert Choquette, trésorier, Denis Bissonnette, secrétaire et Robert Gaudette, propagandiste.

Au cours de la réunion de jeudi, les tenants de "l'option Lévesque" ont aussi mis sur pieds les différents ateliers qui seront chargés, au cours de l'été, de préparer les cahiers de résolution devant être présentés au congrès de formation du parti prévu pour la fin du mois d'octobre. Ces résolutions émanant de chacun des comtés du Qué-

bec constitueront le programme du futur parti politique.

Il y aura cinq groupes de travail qui élaboreront leurs résolutions à partir d'un texte d'orientation d'une quarantaine de pages préparé par la commission politique du comité central du mouvement, MM. Jean Marceau (atelier économique), Gilles Marceau (atelier social), Jacques Bédard (atelier des structures), Jacques Chabot (Atelier politique) et Mlle Cygne Rouleau (atelier culturel) ont été chargés de diriger la préparation de ces résolutions.

Par ailleurs, M. Michel Poulin a été nommé membre de l'exécutif pour la ville de Saint-Jean pour combler le poste laissé libre par M. Saint-Hilaire qui lui-même devient coordonnateur local en remplacement de M. Jean Foisly-Marquis. M. Marquis a été nommé au poste d'organisateur pour toute la région de la Rive-Sud qui comprend une dizaine de comtés.



L'exécutif du mouvement souveraineté-association pour le comté de Saint-Jean. De gauche à droite: MM. Denis Bissonnette, secrétaire; André Desmarais, organisateur; Robert Choquette, trésorier et Robert Gaudette, propagandiste. (Photo Ken Wallett)



Mission d'information

Samedi dernier, MM. Jean-Paul Legare, président des Hebdo du Canada, Jean-Jacques Mercier, directeur des relations publiques, et Yves Gagnon, directeur de notre journal, se sont envolés vers Paris, en mission d'information. Ils visiteront une douzaine des plus importants journaux régionaux de France ainsi que les principales universités qui dispensent l'enseignement du journalisme.

Du favoritisme?

Intrigué par une soumission adressée au secrétaire-trésorier de la commission scolaire de Saint-Jean par la plomberie Berger, le commissaire Gérard Cloutier s'est demandé pourquoi on semblait favoriser particulièrement cette firme, soulignant qu'il n'en voulait aucunement à M. Berger, "mais qu'il y avait quand même d'autres plombiers à Saint-Jean".

Le secrétaire-trésorier, M. Stanislas Desrochers a répliqué que c'était le responsable des concierges, M. Bouchard qui, de son propre chef, avait demandé des prix seulement à la firme Berger pour effectuer certains travaux de transformation à une classe maternelle. La cotation a été retournée à M. Berger sans avoir été ouverte.

Sur ce M. Signori a rétorqué qu'à sa connaissance il n'avait jamais été question de favoriser un plombier plus qu'un autre. M. Cloutier a ajouté qu'en vérifiant chaque mois la liste des comptes payables il lui semblait que la maison Berger jouissait d'un traitement de faveur.

BUREAU A LOUER

228 A) RICHELIEU

Au dessus de United, 20 x 25 tout refait à neuf. Sera divisé au goût du locataire.

Telephoner 347-1150 le jour 348-4234 le soir

COMTE D'IBERVILLE

Mouvement souveraineté-association

REUNION DE TOUS LES MEMBRES

Le jeudi, 4 juillet, à 20 heures, au restaurant "Le Laurentien", coin Missisquoi et 1ere avenue, Iberville.



260 RUE RIENDEAU, IBERVILLE, TEL. **347-6401**

LIVRAISON GRATUITE

LICENCE DE BIÈRE

Ouverture d'un magasin de chaussures pour toute la famille au-dessus du super-marché SD Byrns Inc. Pierre Alix et A. Byrns Prop.

<p>EN GRAND SPÉCIAL CHAPONS LB 51¢ 5 à 7 lbs, Cat. A</p>	<p>1 pot de 12 onces RELISH VERTE avec l'achat de 1 pot d'olives à salade Coronation 20 onces le tout 69¢</p>	<p>Gratis 1 pot de MOUTARDE "FRENCH", 6 onces avec l'achat de 1 POT DE MOUTARDE "FRENCH" 16 onces le tout 31¢</p>	<p>Gratis 1 boîte de POIVRE NOIR "Schwartz" 1 1/2 once avec l'achat de 1 CONTENANT VINAIGRE "Schwartz" 80 onces le tout 59¢</p>
<p>COTES CROISEES, LB 69¢ tendre, juteux, marque rouge</p>	<p>Gratis : 1 PAIN TRANCHE SD, 24 ONCES avec l'achat de 2 ampoules électriques GE, le tout : 63¢</p>		<p>Super vedette EAU DE JAVEL 2 pour 49¢ LAVO plastique 64 onces</p>
<p>Gratis 16 ONCES de chou 1 POT SALADE Taillefer avec l'achat de 1 bol de cretons "Taillefer" de 12 onces les deux 79¢</p>	<p>Gratis 1 boîte d'ACCENT 1 once avec l'achat de 1 BOITE D'ACCENT 4 onces le tout 99¢</p>	<p>Gratis 1 sac à 25¢ BATONNETS AU FROMAGE avec l'achat de 1 SAC DE CHIPS SD 12 onces le tout 69¢</p>	<p>BANANES 2 LB. 27¢ Chiquita, murie à point, fermes, jaunes, POUR</p>
<p>Gratis 1 brique de CREME GLACEE Cascade avec l'achat de 1/2 GALLON DE CREME GLACEE SD le tout \$1.15</p>	<p>PECHEs DE LA CALIFORNIE, tendres, juteuses 3 bl pour 69¢</p>		

FERME LE LUNDI pour donner congé à nos employés - OUVERT LE JEUDI jusqu'à 9 hres du soir.

Fonds de sécurité pour les employés de la construction

Un contrat de fiducie a été signé le mardi, 2 juillet, entre la Société de Fiducie Prêt et Revenu, représentée par M. Albert Gagnon, et le Comité Paritaire de l'Industrie de la construction des régions de Saint-Jean, Saint-Hyacinthe et Granby, représenté par MM. Jacques Dussault et Renald Carey, pour la gestion du fonds de sécurité sociale pour les 3,000 employés de l'industrie et des métiers de la construction dans les régions de Saint-Jean, Saint-Hyacinthe et Granby.

Les contributions versées à ce fond chaque année atteindront environ \$500,000.

La signature de ce contrat de fiducie a marqué le point culminant de plusieurs mois de travail de la part d'un comité de sécurité sociale, composé de MM. Jacques Dussault, Paul Légaré, Aimé Guil-

main, Gérard Parent, Gérard Roy et Charles Gilbert, qui a étudié ce régime de sécurité avec le concours de MM. Guy Desmarais, vice-président, et Guy Jobin, chef de service, de la firme d'actuaire-conseils Dupuis, Parizeau, Tremblay.

Il sera versé à ce fonds sous gestion, une contribution de \$0.05 par heure de travail de la part des employés et de \$0.05 par heure de travail de part de plus de 350 employeurs dans l'industrie de la construction.

Ces contributions serviront à fournir des prestations de retraite et de décès aux employés et leurs bénéficiaires. Le décret donneur effectif à ce régime de sécurité sociale fut adopté par le Gouvernement de la Province de Québec, le 22 juin dernier.



Quelques-unes des personnes qui ont assisté à la signature du contrat de fiducie pour le nouveau fonds de sécurité sociale des employés de la construction de la région. De gauche à droite, première rangée: MM. Renald Carey, vice-président du Comité Paritaire; Jacques Dussault, président du Comité Pa-

ritaire et du Comité de sécurité sociale; Albert Gagnon, directeur général, représentant de la Compagnie de Fiducie; deuxième rangée: Guy Desmarais, actuaire-conseil et Paul Légaré, vice-président du Comité de Sécurité Sociale. (Photo Ken Walllett)

Le fer dans la plaie

Décidément, les motards d'Iberville ne font rien pour regagner l'estime du conseil d'Iberville. A deux ou trois reprises, la réunion ordinaire de mardi a été presque interrompue par les pétarades des motocyclettes qui franchissent le pont.

Bien qu'aucun des conseillers n'ait fait allusion au bruit occasionné par les motards, l'on pouvait lire sur leur figure qu'ils n'appréciaient pas beaucoup d'être ainsi distraits dans leurs savantes délibérations.

L'on se souviendra qu'à la rencontre du mois dernier, le conseiller Oscar Fontaine bénéficiant de l'appui de tout le conseil a demandé au chef Alexandre Houle de voir à faire respecter le règlement concernant le bruit dans la ville.

Le conseiller Fontaine parle même de piloter un projet de loi visant à obliger les fabricants de motocyclettes à modifier les silencieux afin de les rendre plus "silencieux".

La pétarade de mardi soir n'aura fait que tourner le fer dans la plaie et rafraîchir encore une fois la mémoire des conseillers.

Il faudrait peut-être que les motards songent à éviter les abords immédiats de l'hôtel de ville...les soirs de réunions mensuelles.

Majorité officielle de 6,163 pour Smith

Un grand total de 31,097 électeurs sur 41,569 inscrits se sont prévalus de leur droit de vote lors des élections fédérales du 25 juin dans le comté de Saint-Jean, soit un pourcentage de 74,8%.

Ce qui porte la majorité du candidat libéral élu, M. Walter Smith, à 6,163 sur son plus proche adversaire M. Paul Beaulieu.

Les 187 bureaux de scrutin et le vote militaire nous donnent le résultat complet suivant: Walter Smith, libéral, 15,878; Jean-Paul Beaulieu, conservateur, 9,715; Gérard Docquier, néo-démocrate, 3,332; Louis Poirier, créditiste, 1,373; Jean Meloche, démocratisation économique, 214 votes.

Plus de 585 bulletins de vote ont été annulés, ce qui représente près de 2% du nombre des voteurs.



Stanbridge East

Réouverture du Musée Historique

Le Musée Historique du comté de Missisquoi a rouvert ses portes au public le dimanche, 31 juin. Une rénovation presque complète des lieux a été réalisée par le curateur du Musée et le travail bénévole des membres. Plusieurs nouvelles pièces d'antiquité et des objets d'art ont été ajoutés aux collections du Musée.

Des guides bilingues et bien

informés sur notre passé sont sur place pour accueillir les visiteurs. De plus, les familles pourront profiter de deux terrains le long de la rivière aux brochets (Pike-River) pour pique-niquer.

Le Musée est ouvert tous les jours de la semaine, du lundi au samedi de 10 heures à 17 heures, et le dimanche de 11 heures à 18 heures.

Iberville

Quartier complet sans électricité pendant plus de neuf heures, lundi

Une panne d'électricité survenue dans la soirée de lundi soir a plongé la population d'Iberville dans l'obscurité pendant plus de cinq heures. Des vents violents pendant un orage ont sectionné un fil et déclenché un disjoncteur à l'intersection de la 5e avenue et de la première rue.

Vers les 19 h. 45, toutes les lumières de rues se sont éteintes et les demeures ont été privées d'électricité jusqu'à 22 heures. A ce moment là, il restait encore une soixantaine d'abonnés dans l'obscurité. Cet état de chose a persisté jusqu'à 4 h. 30 mardi matin. Ces 60 abonnés demeuraient à l'intersection de la première rue et de la 5e avenue et sur la première rue, jusqu'au centre Héroux.

Immédiatement après l'orage, 10 employés de l'Hydro-Québec, divisés en trois équipes, se sont mis à l'oeuvre. Il s'ont installé de puissants réflecteurs alimentés par des génératrices à l'intersection de la 5e avenue et de la première rue pour rétablir le courant.

Un porte-parole de la sûreté lée tout le temps qu'a duré la municipale d'Iberville rapporte d'électricité, qu'aucune infraction n'a été signa-

Zonage et construction

La parole est aux électeurs de la Paroisse

Le conseil municipal de Saint-Jean Paroisse a adopté, mardi soir, deux importants règlements concernant la construction et le zonage. Les deux volumineux règlements (il a fallu près de 90 minutes pour en faire la lecture) seront soumis aux électeurs le jeudi, 18 juillet, entre 19 heures et 21 heures, au cours d'une assemblée qui aura lieu à l'école Notre-Dame de Lourdes.

Si au moins six électeurs de la municipalité s'opposent alors à l'adoption d'un de ces règlements, le conseil se verra alors dans l'obligation de le retirer ou de décréter la tenue d'un referendum.



SMARD-DUPUIS

M. et Mme Lucien Simard. La mariée (Lucille) était accompagnée de son père, M. Jean Dupuis, M. St-Georges Gagné, oncle du marié lui servait de témoin



DESJARDINS-PICARD

M. et Mme Gérald Desjardins. La mariée (Réjeanne) est la fille de M. et Mme David Picard. Le marié est le fils de M. et Mme Joachim Desjardins. (Studio Ken Walllett)



Guy 2 ans, enfant de M. Mme Serge Busgue.

Enquête au sujet de la Bibliothèque

Saint-Jean: le Conseil manque d'initiative!

L'ass. des propriétaires

L'Association des propriétaires de Saint-Jean, dont M. Charles Boutin est président, a fait parvenir une lettre de doléances au Conseil de la ville de Saint-Jean pour "protester contre le manque d'initiative qui existe actuellement au sein du Conseil de la ville de Saint-Jean".

par Pierre DENAULT

L'Association se plaint des "réponses évasives" qu'elle a reçues du Conseil dernièrement et sou-

haite qu'il cesse de "reporter les problèmes à l'étude au lieu de chercher à les solutionner".

De plus, l'Association des propriétaires désire que le Conseil donne suite aux diverses recommandations des comités consultatifs, "toujours composés d'hommes compétents". Elle cite en exemple le travail sérieux effectué par le comité d'étude pour la réorientation de la bibliothèque, "lequel a été relégué aux oubliettes".

Enfin, l'Association a unanimement résolu, lors de sa dernière assemblée, de loger une protestation contre la manière avec laquelle le conseil de la Ville de Saint-Jean dépense les argents des contribuables, "en octroyant sans demande de soumissions, un montant de \$50,000 pour la réparation de l'édifice de la bibliothèque de Saint-Jean". D'ailleurs l'Association se propose de demander au ministre des Affaires municipales de "faire enquête dans cette affaire".



Ciel tourmenté

Quoi de mieux que ce ciel tourmenté saisi par la caméra de notre photographe, Ken Walleit, pour rappeler

la triste température qui nous afflige depuis le début de l'été? (Photo Ken Walleit)

A la Paroisse

Les services d'abord ... ensuite la fusion

Pendant que le conseil de Saint-Jean après avoir rejeté du revers de la main la demande de raccordement de services faite par la paroisse Saint-Jean l'Évangéliste, discutait des avantages et des inconvénients inhérents à la fusion des deux municipalités, le conseil de la Paroisse semblait beaucoup plus préoccupé à trouver une façon de forcer Saint-Jean à offrir quand même les raccordements demandés.

La Paroisse souhaite en effet que la Régie des eaux du Québec force la ville de Saint-Jean à raccorder son réseau d'égouts et d'aqueduc au réseau que la Paroisse a l'intention de construire dans la zone no 2 de son territoire (le Grand Bernier).

Pour y arriver les conseillers de la Paroisse ont imaginé un plan d'action qui consiste à faire une demande officielle à la Régie d'étudier "la possibilité de creuser des puits, de construire une usine

de filtration et une usine d'épuration" pour desservir cette petite portion du territoire de la municipalité.

Le conseiller Hébert a expliqué l'astuce du conseil en disant que devant une telle demande la Régie "va dire que nous sommes complètement fous" et forcera Saint-Jean à permettre le raccordement. "Ce n'est peut-être pas la meilleure façon, a avoué le maire François Oigny, mais c'est notre dernier recours".

LA FUSION

Quant à la fusion possible des deux municipalités le maire Oigny a fait savoir au conseil que le maire de Saint-Jean lui avait fait part, en fin de semaine, de l'intention de la ville d'entamer les discussions avec la Paroisse à ce sujet. M. Oigny a cependant tenu à souligner qu'il ne s'agissait que de "discussions".

La Commission des loisirs rencontre les associations

Les membres des 20 associations paroissiales de loisirs d'Iberville et les membres de la commission des loisirs doivent se rencontrer ce soir, jeudi, à 20 heures, à 20 heures, à l'école Saint-Georges.

Les associations ont toutes été convoquées par lettre au début de la semaine. Il sera notamment question de la participation des associations de loisirs dans l'administration de la commission.

Les sujets qui seront portés à l'attention des membres et des

commissaires sont : la présence d'un observateur de chaque association à la commission, l'approbation des règlements de la commission, le budget, le parc Goyette, un tennis, l'aréna, un terrain de camping, une glissoire, une piscine pour la paroisse Sacré-Coeur et un local permanent pour la commission.

Au chapitre du budget, l'administrateur de la commission, M. Claude Lamoureux, a déclaré lors d'une entrevue téléphonique qu'il obtiendrait le montant que la ville entend consacrer à la commission mercredi midi.

NOUVELLE ADMINISTRATION IBERVILLE T-V SERVICE INC.

Pierre Massé



Radio portatif
AM/FM Supersonic
16 transistors
Rég. \$69.95 en spécial...

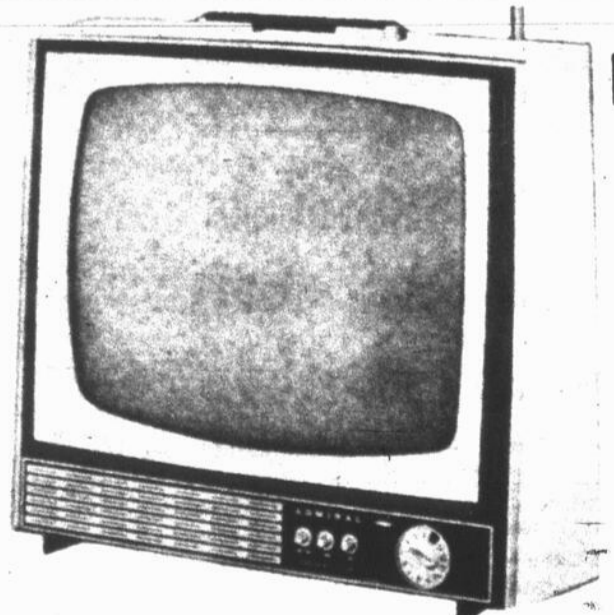
EN GRAND SPECIAL
\$39.95



Claude Landry, vendeur.

IBERVILLE T-V SERVICE INC.
VENTE ET SERVICE

AGENT ADMIRAL TELEVISION, STEREO, RADIO
581 - 1ère RUE, IBERVILLE, QUE.



TELEVISEUR PORTATIF

Admiral

Rég. \$209.95 SPECIAL

\$169.95

à la table du conseil

IBERVILLE!

Grand boulevard

Le conseil a accepté un plan de subdivision préparé par l'arpenteur-géomètre, Laurent Véronneau, concernant le parc industriel. Il a été décidé de prévoir un large boulevard de 100 pieds de large qui traversera le parc industriel d'est en ouest.

VENTE

Le maire et le secrétaire-trésorier ont été autorisés à signer au nom du conseil l'acte de vente d'un terrain de 368,000 pieds carrés dans le parc industriel. C'est la compagnie "Abattoir Saint-Hilaire" qui se porte acquéreur du terrain pour \$18,418.13, c'est à dire \$0.05 du pied carré. Le tout en vertu de la loi des fonds industriels.

TAXES

A l'exemple de la ville de Saint-Jean, le conseil d'Iberville a modifié son règlement régissant les taxis.

HOMOLOGATION

Le conseil a procédé à une homologation partielle du rôle d'évaluation pour un montant de \$38,700.

RESOLUTION

Les conseillers ont l'intention d'appuyer une résolution de l'Union des municipalités pour obtenir de Québec la création d'un bureau permanent chargé d'étudier les plans d'urbanisme des municipalités et villes de la province.

REUNION

Avec les mois d'été, le conseil a décidé qu'il n'y aurait qu'une assemblée par mois, le premier lundi. On se réserve le droit de

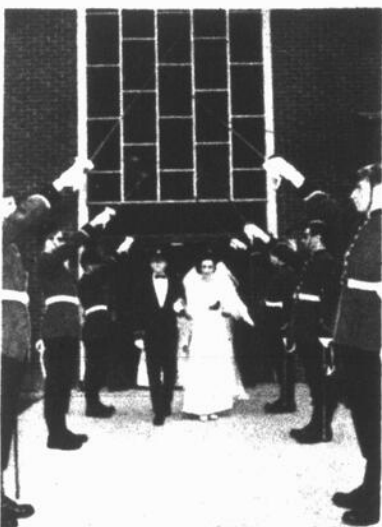
convoquer des ruines extraordinaires s'il le faut.

SENS UNIQUE

Le conseil étudie la possibilité de convertir la 5e avenue en sens unique à partir de la première rue. On veut éviter ainsi les dangers d'accrochages à la sortie du pont Gouin, à l'intersection de la 5e avenue et de la première rue. Ce plan est basé sur celui en vigueur pour la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean. Le projet sera soumis au chef de la sûreté municipale.

CONSTRUCTION

Le bureau d'émission des permis de construction a accordé 11 permis de construction pendant le mois de juin. De ce nombre, 3 permis sont pour des constructions neuves, 7 pour des rénovations et un permis de réparation. Le tout pour un montant de \$41,400.



HARVEY-PRINCE

M. et Mme Jeannot Harvey. La mariée (Denise) était accompagnée de son frère M. le Dr. Gilles Prince. M. Harvey père du marié lui servait de témoin.

(Studio Ken Wallert)

A LOUER LOGIS

3 1/2 grandes pièces, neuf, ultra moderne, situé au coeur de la ville, nous fournissons réfrigérateur, poêle et beaucoup d'autres utilités modernes, chauffé, \$95. par mois, libre, adressez-vous à 221, Richelieu, Saint-Jean. Tél.: 347-4260

La Cité de Saint-Jean

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné:

Que le Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, Qué., se réunira lundi, le huitième jour du mois de juillet 1968, au lieu ordinaire des réunions du dit Conseil Municipal à l'Hôtel de Ville, à huit heures de l'après-midi, pour entendre les plaintes qui auront été produites au plus tard le 3 juillet 1968 au sujet des rôles de l'année 1968 de la Cité de Saint-Jean, Qué. Le Conseil maintiendra ou altérera les dits rôles, jusqu'à l'entrée en vigueur d'autres rôles.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 3 juillet 1968.

C. Morals, greffier.

BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean
Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE - CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

ATTENTION

AVEC CHACUN DE CES MARCHÉS

UN PAQUET DE BISCUITS GRATIS

MARCHÉ NO 1

3 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs Rôti Boeuf
2 lbs Steak de Ronde
2 lbs Boeuf haché
2 Pâtés au Poulet
1 lb Saucisse au Boeuf
1 lb Bologna tr.

13 lbs \$7.99

MARCHÉ NO 2

4 lbs de Rôti Porc
3 lbs de Jambon Picnic
3 lbs Poulet à Rôtir
2 lbs Petit T-Bones
2 lbs Boeuf haché
1 lb Poulet Tr.

15 lbs \$8.99

MARCHÉ NO 3

4 lbs Rôti Boeuf
4 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Steak de Porc
2 lbs de Pattes de Porc
2 lbs Porc haché

17 lbs \$9.99

MARCHÉ NO 4

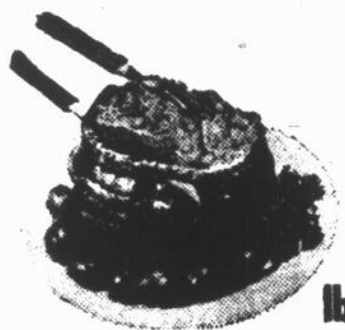
6 lbs Rôti de Veau fesse
4 lbs Rôti Porc
3 lbs Poulet à Rôtir
3 lbs Boeuf haché
2 lbs Petit T-Bones
1 lb. Bologna tr.
1 lb. Bacon tr.

20 lbs \$13.99



SPECIAL JAMBON PIC-NIC SANS JARRET

lb 39¢



SPECIAL ROTI DE POINTE DE SURLONGE

lb 99¢



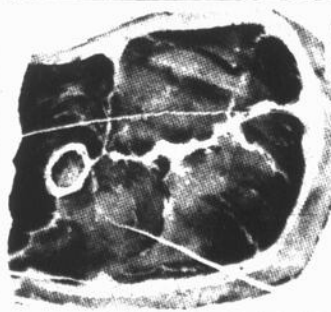
HAUT COTE ROTI de BOEUF

lb 49¢



SPECIAL STEAK HACHE

lb 79¢



SPECIAL STEAK de RONDE

lb 89¢

ROTI DE CROUPE

COMPL. 69¢

ROTI DE POINTE

COMPL. 69¢

PECHES 3 lbs 69¢

CAROTTES CELLOS 5 LBS 55¢

CONCOMBRES 3/29¢

RADIS 4/25¢

TIMBRES EN DOUBLE JEUDI

"Il n'est plus possible de juger négativement les relations prémaritales"

— M. et Mme André Charbonneau

"Même si la première relation conjugale complète devrait idéalement coïncider avec le mariage, il n'est plus possible aujourd'hui de juger négativement et sans nuances les relations prémaritales. Il faut, au contraire, s'efforcer de définir des sous-catégories infra-idéales afin d'être en mesure d'exercer une action positive auprès des jeunes qui tendent vers l'idéal avec tous les risques d'erreurs propres à l'engagement".

Telle est la conclusion suggérée par M. et Mme André Charbonneau, collaborateurs à la revue "MAINTENANT", aux quelques 150 délégués du Service de préparation au mariage réunis en congrès national à Saint-Jean les 28, 29 et 30 juin, et le 1er juillet.

UNE PRATIQUE DE PLUS EN PLUS REPANDUE

Notant que le fait même de poser la question au congrès: "Pour ou contre les relations prémaritales?", dénote l'impuissance de la morale négative à contrecarrer une pratique de plus en plus répandue, les conférenciers se sont appliqués à définir les notions passablement confuses gravitant autour de l'expression "relations prémaritales".

Après avoir montré que la façon traditionnelle d'aborder ce problème ne résistait pas à l'analyse historique et scientifique, ils ont

cherché à poser quelques jalons susceptibles de rejoindre, en l'approfondissant, l'intuition fondamentale que les anciens avaient placée sous le mot "virginité" et manifestée plus ou moins parfaitement par leurs rites et leurs mythes.

UN BUT

"Le bonheur du couple, et entre autres l'épanouissement sexuel des conjoints, tel est en définitive ont-ils noté, le but de tout morale conjugale".

L'égalité, la complémentarité, la pérennité et l'engagement social seraient alors les valeurs privilégiées et symptomatiques de la réussite d'un couple. Les conférenciers ont montré comment la biologie, la psychologie, la sociologie et l'histoire pouvaient servir à justifier l'importance de ces facteurs.

UNE DIFFÉRENCE

"Comment, ont-ils demandé, pouvons-nous encore les relations sexuelles stables entre fiancés anticipant la reconnaissance légale du mariage avec le donjuanisme et la prostitution?". Le dosage plus ou moins parfait des éléments sus-mentionnés pourraient, selon M. et Mme Charbonneau, servir de point de départ à une réflexion conduisant à une clarification des types de "couple" et partant à la création d'une variété de modèles culturels de comportement aptes à éclairer l'engagement personnel des jeunes face à la sexualité et à faire voir aux fiancés quels genres d'obstacles leurs expériences particulières dressent sur leur route conjugale.

50% EN FAVEUR

Mentionnons enfin qu'on a posé cette question aux congressistes: "êtes-vous en faveur des relations prémaritales?". Chez les congressistes mariés, on a répondu oui dans une proportion de 33 pour cent; chez les congressistes non mariés, on a dit oui dans une proportion de 50 pour cent.

"Les ménages des écoles ont coûté trop cher"

-M. Gustave Signori

En ce qui concerne l'entretien des écoles et au ménage d'été, le président de la commission scolaire de Saint-Jean, M. Gustave Signori, est catégorique: "Si, dit-il, les concierges avaient suivi les directives des Laboratoires Choisy il ne serait pas nécessaire de faire de ménage d'été".

Continuant sur le même ton, M. Signori a spécifié qu'il avait vérifié lui-même et "que des écoles avaient été mal entretenues durant l'année scolaire" et que c'était pour cette raison qu'elles avaient besoin d'un ménage d'été. Concluant, le président a ajouté: "Si les écoles ont été mal entretenues ce n'est pas la faute du Laboratoire Choisy.

AIDES POUR LES MENAGES D'ETE

C'est une demande de 4 concierges qui désiraient qu'on leur ad-

joigne du personnel supplémentaire pour les aider dans le grand ménage de leurs écoles qui a été à l'origine de cette discussion et de la mise au point de M. Signori.

Lors d'une assemblée précédente, et ce à la suite d'une recommandation du Laboratoire Choisy, il avait été suggéré que dans les écoles où il y avait plus d'un concierge, ces derniers devraient se débrouiller seuls, alors que dans les écoles où il n'y avait qu'un seul concierge celui-ci pourrait recevoir l'assistance d'une personne supplémentaire.

Les commissaires ont donc révisé leur première décision pour décider de n'embaucher que le quart du personnel employé l'an dernier pour faire le ménage des écoles.

Elaborant sur la somme de travail fourni par ce personnel supplémentaire, M. Signori a précisé "que si les commissaires avaient le temps de superviser le travail de ce personnel, ils pourraient se rendre compte de la somme de temps qui se perd".

Il a été spécifié que ce personnel serait embauché pour une période de 15 jours au salaire horaire de \$1.25 autant pour les hommes que pour les femmes. Les années passées les femmes ne gagnaient que \$1.15 l'heure alors que les hommes gagnaient \$1.25 l'heure.

LES MENAGES ONT COUTE TROP CHER

Se référant aux chiffres de l'année dernière, M. Signori a conclu que "les ménages des écoles avaient coûté trop cher". C'est pour cette raison qu'on a étudié de façon particulière cette question cette année.

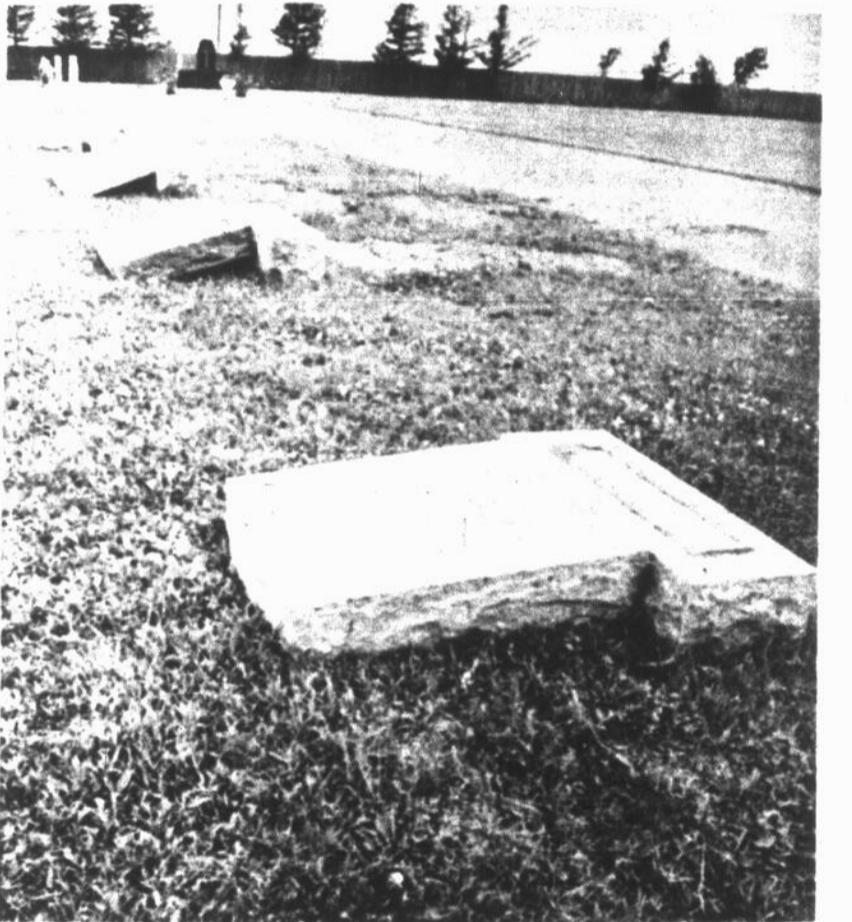
Cet été on ne donnera pas de contrat particulier pour le lavage des vitres. Le personnel supplémentaire va se charger de ce travail.



Martin 3 ans, enfant de M. Mme Bernard Reid.



Sylvie 3 ans, enfant de M. Mme Jacques Roulier.



Vandalisme au cimetière

La sûreté municipale de Saint-Jean enquête présentement sur des actes de vandalisme commis dans la nuit de mercredi à jeudi au cimetière catholique de Saint-Jean, situé rue Saint-Jacques. Quinze monuments ont été jetés par terre et certains d'entre-eux se sont brisés à la base et au sommet en tombant. Ce sont les employés du cimetière qui ont découvert qu'il y avait eu saccage en entrant au travail jeudi matin. Ils ont passé la majeure partie de la journée à réparer les dégâts. Les monuments renversés sont tous situés le long des allées qui permettent de circuler à l'intérieur du cimetière.

à la table du conseil SAINT-JEAN!

Mémoire sur le dézonage du boul. du Séminaire

Le conseiller Maurice Régnier, qui est arrivé un peu en retard à la réunion ordinaire du conseil municipal, a révélé que l'Association des propriétaires a présenté un mémoire concernant le dézonage du boulevard du Séminaire.

"Ce mémoire, a-t-il dit, a été soumis à l'ingénieur, M. Marcel Bernard, et il sera bientôt étudié par le conseil, probablement à l'assemblée du 5 août!"

ELLES GARDERONT LEUR KIOSQUE

Le conseiller Ronald Beaugard a fait lire un règlement adopté par le conseil en août 1967, pour "rassurer les membres de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Jean". En effet, par ce règlement, la ville s'engage à louer à cette association féminine, à raison de \$10 par mois, pour un an, le kiosque du parc Beaulieu.

Sans plus préciser sa pensée, le conseiller Beaugard a dit à cinq membres présents: "Vous pouvez être assurés que c'est avec les membres du conseil que vous avez à discuter, et non avec le chef de service..."

LOISIRS

Le Conseil demandera à la Commission scolaire de Saint-Jean la permission, pour le Service des loisirs, d'utiliser la salle de l'école Notre-Dame-de-Lourdes.

PLAINTES AU ROLE D'ÉVALUATION

Les plaintes reçues des propriétaires concernant le nouveau rôle d'évaluation des biens immobiliers seront entendus lors de l'assemblée du 8 juillet.

INSTITUT D'AÉRO-TECHNIQUE

Le conseil a accepté de payer, jusqu'à concurrence de \$400, les frais que devra payer l'association des propriétaires qui désire présenter au ministre de l'Éducation un mémoire sur la possibilité d'installer dans le futur CEGEP un institut d'aéro-technique. Le principal argument serait la proximité de l'aéroport local du Séminaire de Saint-Jean, où le CEGEP (collège d'enseignement général et professionnel) sera installé dès septembre prochain.

PROTECTION CONTRE LES INCENDIES

La municipalité de Napierville sera dorénavant protégée contre les incendies par le département de Saint-Jean. Il est entendu, cependant, qu'à chaque appel, Napierville devra payer \$200 la première heure et \$100 les heures suivantes, le temps du déplacement des pompiers.

AVE DE MOTION

Le conseiller Ronald Beaugard a redéposé son avis de motion en

vue d'un règlement d'emprunt de l'ordre de \$243,000 pour le prolongement du boulevard Industriel et l'élargissement de la rue Saint-Jacques.

LOCATION

Le conseil a ratifié son accord avec la commission scolaire régionale Honoré-Mercier, concernant le taux de location du terrain où est construit l'école préfabriquée Mgr Roy.

La ville exigera un \$2,000 supplémentaire pour l'usage du stade et elle chargera un loyer à la compagnie d'autobus scolaire qui utilisera son terrain comme stationnement.

CONVENTION COLLECTIVE AVEC LES POLICIERS

Une convention collective de travail sera prochainement paraphée par le maire et les représentants du syndicat des policiers de la ville. Une entente a été conclue entre les deux parties.

Par ailleurs, le conseil a procédé à l'engagement d'un nouveau policier, M. Pomerleau. Celui-ci sera à l'essai pour six mois.

DIVERS

On a accepté la demande de Mlle Marie Trahan qui désire que le système d'alarme de son établissement commercial soit relié au poste de police.

On a refusé, encore une fois, la demande de M. Charles Masseau qui désire obtenir la permission d'aménager une entrée du côté ouest de son terrain, sur la rue Saint-Jacques, donnant directement sur le boulevard du Séminaire.

La prochaine auto-patrouille de la police sera achetée en septembre. On désire un modèle 1969; quatre arrêts seront installés à l'intersection des rues Cousins et Frontenac.

Yacht club : pas cette année!

Le Yacht club ne sera pas ouvert au public cette année. Le maire L. N. McMillan est catégorique.

"La ville de Saint-Jean, dit-il, n'est pas en position de l'opérer cette année. C'est bien dommage, mais, autrement, ce serait dangereux pour la population".

Le premier magistrat a dit également que le ministère fédéral ne pouvait réparer immédiatement le brise-lame en ciment.

NOUVELLE ADMINISTRATION

MARCHE M.D. INC.

M. Degre, prop.

ANCIEN MARCHÉ ECONOMIQUE

BOEUF DE L'OUEST
ÉPICERIE LICENCIÉE
VIANDE DE PREMIÈRE QUALITÉ
LIVRAISON GRATUITE

304 LAURIER TEL. 347-3734

Surveillez nos spéciaux pour cette semaine
TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

JAMBON PICNIC

lb **39¢**

STEAK DE PORC TRANCHÉ

lb **55¢**

ROTI DE BOEUF COTES CROISÉES

lb **69¢**

SMOKED MEAT

4 POUR

69¢

OEUFS

2½ DOZ.

99¢

BOUDIN

FOIE DE PORC
BOEUF HACHÉ
BISCUITS ASS.

SAUCISSE AU BOEUF TRC.

3 LBS 99¢

Nous avons un assortiment de fruits et légumes toujours frais.
Pour vous servir M. Léo Fortin

MARCHE NO 6

3 lbs de boeuf à rotir
3 lbs de rôti de porc frais
3 lbs de poulet à griller
2 lbs de délicatise
2 lbs de steak haché
1 lb de saucisse au boeuf
1 lb de foie de porc

15 LBS \$ 7.99

MARCHE NO 8

3 lbs de boeuf à rotir
4 lbs de jambon épaule
3 lbs de poulet à griller
2 lbs de steak tendre
2 lbs de steak de porc
2 lbs de steak haché
1 lb de saucisse fraîche
1 lb de boudin

18 LBS \$ 8.96

NÉCROLOGIE

M. Adélar L'HERAULT

Le 29 juin est décédé subitement à l'âge de 57 ans, M. Adélar L'Héroul époux de Gilberte Albert qu'il laisse dans le deuil ainsi que son beau-père: M. Wilbrod L'Héroul; une belle-soeur Mme Annette L'Héroul; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 2 juillet en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

M. Arthur DETONGRE

Le 1er juillet est décédé à l'âge de 75 ans, M. Arthur Detongre époux de Eugénie Melears qu'il laisse dans le deuil ainsi que un fils et une belle-fille: M. et Mme Pierre Detongre (Maria Bogemans); 2 petits-fils: Michel et Robert.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 3 juillet en l'église Saint Noël Chabanel et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

Mme Roch LUSSIER

Le 27 juin est décédée à l'âge de 79 ans et 11 mois, Mme Roch Lussier, née Agnès Thibert.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Roch Lussier (Cécile Patenaude), Conrad Lussier (Fernande Beausoleil), Rodolphe Lussier (Ida Muzzi), Marc Lussier (Gabrielle Dubé), ses filles et beaux-fils: MM. et Mmes Léo Ménard (Rosa), Alfred Poupard (Jeanne), René Dumouchel (Aline), Georges Dupuis (Carmelle), Raoul Arcand (Bruyère), Réal Hébert (Agathe); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 29 juin en l'église de Sherrington et elle fut inhumée au cimetière paroissial.

M. Gaétan GAGNE

Le 30 juin est décédé à la suite d'un accident, à l'âge de 18 ans, M. Gaétan Gagné fils de M. et Mme Jean-Marie Gagné (Alphonse Lizotte).

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil ses soeurs et beaux-frères MM et Mmes Jean-Louis Bombardier (Georgette), André Courville (Marianne), Mlle Annette Gagné; ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Jean-Yves Gagné (Dolorès Cadieux), Bertrand Gagné (Jacqueline Bombardier), Jean Guy Gagné (Christiane Gauthier), M. Fernand Gagné; ses grands-parents: M. et Mme Aimé Lizotte; plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 3 juillet en l'église de Saint Luc et il fut inhumé au cimetière paroissial.

M. Lucien DUBOIS

Le 28 juin est décédé à l'âge de 44 ans, M. Lucien Dubois, vétéran.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 3 juillet en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Les membres de la famille Alcide Trahan remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par bouquets spirituels, télégrammes, visite aux salons ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de Mme Alcide Trahan, survenue le 15 juin dernier.



Choix de monuments
Lettrage au cimetière
fait par des experts

MONUMENTS MORISSETTE LTEE

630, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Qué. Tél. 347-3639
Situé en face du cimetière de Saint-Jean.



Ca avance

Le pavage des rues entrepris il y a deux semaines dans la Paroisse Saint-Jean l'Evangeliste se poursuit à bonne allure. Déjà la moitié des quelque sept milles prévus ont été complétés et on croit

que tout le travail pourra être complété dans les semaines qui viennent. On sait que ces travaux sont exécutés même le budget régulier d'entretien des rues.
(Photo Ken Wallitt)

Aucune mesure disciplinaire contre l'agent Joseph Goulet

Les autorités municipales ne prendront aucune mesure disciplinaire ni sanction contre l'agent-motocycliste Joseph Goulet. Le cas

de ce dernier a été soumis aux conseillers à une réunion privée tenue la semaine dernière. Le conseiller Jean Payette a révélé lors d'une entrevue que le conseil n'a cependant pas adressé de vote de félicitations à l'agent.

Mlle Thérèse CLARKSON

Le 2 juillet est décédée à l'âge de 72 ans, Mlle Thérèse Clarkson, fille de feu Thomas Clarkson et de feu Marian Deley.

Elle laisse dans le deuil une soeur: Mlle Elisabeth Clarkson; soeur: Mlle Elisabeth Clarkson; (Angelina Blais); plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 5 juillet à 14.30 heures, en l'église de Saint-Edmond et elle sera inhumée au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence LeSieur et Frère, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean.

M. Exalaphat RAYMOND

Le 28 juin est décédé à l'âge de 73 ans et 8 mois, M. Exalaphat Raymond époux de feu Valentine Gagnon.

Il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: M et Mme Donat Raymond (Lina Dulude), MM Ferdinand Raymond, Marcel Raymond; MM et Mmes Guy Raymond (Marguerite Bélanger); Léopold Raymond (Jeannine Lambert); une fille et un beau-fils: M. et Mme Germain Savoie (Exilia); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, une belle-soeur: Mme Blanche Wilcott.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 1er juillet en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Mme Roland Perrault, MM et Mmes Raymond, Denis et Jean-Guy Perrault remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visite aux salons ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de M. Roland Perrault survenu le 20 juin dernier.

Mme Clara HUDON

Le 2 juillet est décédé à l'âge de 71 ans, Mme Clara Hudon, née Clara Laplante.

Elle laisse dans le deuil ses filles et beaux-fils: MM. et Mmes Gérard Lussier (Monique), Roger Bélaïr (Edith), Vincent Pugliese (Rachel), Yvon Gosselin (Doris), Lorenzo Bélanger (Muguette); ses fils: MM. Guy et Benoit Hudon; un frère, M. Benoit Laplante; 2 belles soeurs: Mmes William Laplante, Viviane Laplante; 9 petits-enfants; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu samedi le 6 juillet à 14 heures, en l'église Cathédrale et elle sera inhumée au cimetière de Valcourt. La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence LeSieur et Frère, 114 Saint-Jacques, Saint-Jean.

Le Sieur & Frère
LITE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
347-5555
Dignité
Courtoisie
Discretion
3 RÉSIDENCES FUNÉRAIRES 114 ST-JACQUES - ST-JEAN

IMPORTANTE DÉCOUVERTE POUR LES SOURDS



Si vous entendez mais ne comprenez pas, pour simplement quelques sous par jour vous pouvez vous procurer ce fameux appareil.

Il a fallu plusieurs années aux ingénieurs en électronique pour le perfectionner. Il ne vous prend que deux secondes pour le mettre dans l'oreille et rien pour le cacher. Merveilleux pour la surdité nerveuse; aucune corde ou bouton.

UNE RÉSURRECTION POUR CEUX QUI NE PEUVENT UTILISER UN APPAREIL ORDINAIRE.

"Comment entendre de mes 2 oreilles sans porter un appareil à corde?"

Examen audiométrique gratuit, sans obligation

APPELEZ **DENIS MONETTE**

ACOUSTICIEN EN PROTHESES AUDITIVES

654, IERE RUE TEL.: 347-2277 - IBERVILLE

GENDRON
GOYETTE & BISAILLON
MONUMENTS
ROCK OF AGES
Dépositaire autorisé
ROCK OF AGES
Lettrage au cimetière
Normand Goyette, prop.
817, Blvd D'Iberville, Rte 7
Tél. 347-4426 - Rés. 347-1948
IBERVILLE, P.Q.

Pour votre terrain au cimetière, la maison Monuments Iberville Enr. est en mesure de vous offrir un monument familial dans un vaste choix de couleurs aux prix du manufacturier, avec garantie à perpétuité.

Ces pierres de distinction sont entièrement manufacturées à Iberville, Québec, dans nos ateliers.

Prix du manufacturier



Pour informations, n'hésitez pas à nous consulter à:

346-5122

MONUMENTS IBERVILLE ENR.

Successeur de

THUOT & DENICOURT

775, 4e Rue, Iberville, Qué.



Nouveau pont

Le ministre de la Voirie du Québec, M. Fernand-J. Lafontaine, a signé ces jours-ci, en présence de son collègue de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand, député de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, le contrat prévoyant la construction du nouveau pont Noyan -

Cantic sur la Richelieu. Il sera érigé au coût de \$2,466,578.70 par la Compagnie J. & A. Levasseur. Les travaux commenceront incessamment. Quant à l'actuel pont, les pourparlers se continuent entre la compagnie Richelieu Bridge et le ministère

de la Voirie en vue de son acquisition et de l'abolition du péage. Le pont du côté de Cantic aura une longueur de 1,930' et du côté de Noyan de 700', séparé par un remblai sur l'île Frêne sur une longueur d'environ 900'. La chaussée aura 30' de largeur plus un trottoir de 4' de largeur.

Liquidation de notre inventaire

AINSI QUE DE VOITURES ET CAMIONS NEUFS ET DEMONSTRATEURS

Achetez aujourd'hui
au prix d'automne



C'EST FORMIDABLE
une visite vous convaincra

Choix de modèles
et couleurs

VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC-BUICK-BEAUMONT-VAUXHALL

SERVICE • COURTOISIE • QUALITÉ

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTÉE

150, RUE FOCH SAINT-JEAN

TEL: SAINT-JEAN 347-3711
MTL: 866-7011

observations SCOLAIRES

par
daniel
simard

De l'entêtement



M. HEWARD GRAFFTEY,
EX-DEPUTE du comté de
Missisquoi au parlement
fédéral dit:

Merci

pour la réception chaleureuse qu'on m'a accordé partout, pour l'appui reçu et aux amis que j'ai rencontrés pendant les dernières années.

M. Heward Grafftey.

GRANDE QUANTITE DE PNEUS

D'ETE ET D'HIVER A RABAIS
PNEUS D'ETE GARANTIS 12
MOIS.

2 seulement No 11240 775 x 14
noirs Rég. \$12.95
SPECIAL \$9.88

PNEUS D'ETE GARANTIS 25
MOIS

2 seulement No 78294 5.50 x
15 noirs Rég. \$19.45
SPECIAL \$16.88

2 seulement No 78296 560 x
15 noirs Rég. \$19.45
SPECIAL \$16.88

2 seulement No 82202 560 x
13 noirs Rég. \$16.95
SPECIAL \$14.44

7.75 x 14 noirs No 86240 - 10
seulement à ce prix Rég. \$18.99
SPECIAL \$16.88

775 x 14 blancs No 86340 - 10
à ce prix seulement. Rég. \$20.99
SPECIAL \$18.88

Pneus à neige garantis 25 mois.
775 x 14 - 775 x 15 Noir Rég.
\$19.95 SPECIAL \$16.44

775 x 14 - 775 x 15 Blanc Rég.
\$21.95 SPECIAL \$18.44

Pneus à clous garantis 25 mois
775 x 14 - 825 x 14 noir - un
seul prix \$24.44

VENTE D'ENTREPOT

Simpsons-Sears

171, CHAMPLAIN,
SAINT-JEAN, QUÉ.
TÉL. 347-5501

Referendum à Napierville

La population du village de Napierville a été invitée à donner son impression sur le projet d'aménagement du système d'acqueduc et d'égouts.

par Jacques GREGOIRE

Le but de cette réunion était de soumettre aux électeurs un règlement d'emprunt de l'ordre de \$1,350,000.

La réunion débuta vers les 19 h. 30. Le conseil avait décidé que si la population ne montrait aucune opposition, le règlement prendrait effet. Mais si le contraire survenait, on aurait recours au référendum.

C'est en effet, le contraire qui est survenu: la population devra donc aller aux urnes le 19 et 20 juillet prochain.

COMMISSION SCOLAIRE

Le vendredi, 28 juin, avait lieu l'assemblée régulière de la Commission scolaire locale. On devait, ce soir-là, procéder à l'ouverture des soumissions pour le peinturage et la réparation de l'école Académie Daigneau. Toutefois les commissaires ont décidé de mettre à l'étude les offres de soumissions déjà reçues jusqu'à mercredi prochain, 3 juillet.

TRANSPORT

Les membres de la commission scolaire ont demandé à toutes les personnes intéressées, de présenter des soumissions pour le transport des élèves de la localité. M. Henri Caron, secrétaire, doit rendre public cet appel de soumissions.

REENGAGEMENTS

Les commissaires ont procédé au réengagement de Mme Babeux qui s'occupe du caféteria, ainsi que de M. Gabriel Tremblay, concierge. Tous deux sont en fonction à l'Académie Daigneau.

La Commission scolaire locale a renouvelé son entente avec la Commission scolaire régionale Lignery. Cette entente permet à la Commission locale de se servir de l'équipement de gymnastique ainsi que du gymnase de l'E-

cole secondaire pour les élèves de l'Académie Daigneau.

LES LOISIRS

Les Loisirs ont procédé cette semaine à leur vente annuelle de "peanuts". En effet, une armée de sollicitateurs ont envahi le village et la campagne. Ils ont vendu 385 boîtes d'arachides, réalisant un profit net de \$150.

Mardi dernier, les Loisirs avaient organisé une partie de baseball pour les jeunes. Ce fut une réussite car plusieurs jeunes s'y étaient rendus pour y participer.

DECES

Mme Roch Grégoire a été cruellement éprouvé par la mort de son frère M. Gérard Miron, domicilié à Lasalle.

M. Jean Beaudin, docteur, a lui aussi été cruellement éprouvé par le décès de son père, M. Emile Beaudin, âgé de 95 ans. M. E. Beaudin était domicilié à Saint-Jacques-le-Mineur.

MARIAGES

Ont célébré dernièrement leur mariage: Jean Coache et Madelei-

ne Goyer; Alain Deslauriers et Vivianne Brillon; Maurice Thibert et Francine Duquette et Ronald Rhéaume et Micheline Labonté.

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
District d'Iberville.

Dans la cour Provinciale
District d'Iberville
No 3628

JACQUES CARTIER & RAYMOND FAVREAU, tous deux avocats pratiquants comme tels à Saint-Jean, district d'Iberville, sous le nom de "CARTIER & FAVREAU",

Demandeurs,
VS.

JAMES BARRIERE, domicilié à Lacolle, district d'Iberville,

Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois. Saint-Jean, ce 22 avril 1968

Jean-Paul Guillet
Officier-Autorisé C.P.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

SOUTH SHORE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD

Les soumissions scellées, dûment indiquées "Soumissions pour le transport des élèves" seront remises par les compagnies de transport scolaire aux bureaux de la Commission, 6 boulevard Desaulniers, St. Lambert, Québec, jusqu'à midi de l'août 1968. Les soumissions seront ouvertes à une assemblée spéciale de la Commission scolaire qui aura lieu au même endroit et le même jour à 7 h. 30 de l'après-midi. Toutes les soumissions devront être adressées à l'attention du gérant du transport:

Pour transporter les élèves aller-retour à l'école dans les différents districts sous la juridiction de la Commission, à savoir, Longueuil, Saint-Lambert, Chambly, Greenfield Park, Saint-Hubert, Pinehurst est Greenfield, Saint-Jean, Lacolle, Saint-Bruno, Beloeil, McMasterville, Boucherville, Saint-Hilaire et ailleurs.

Les cartes et les formules de soumissions peuvent être obtenues aux bureaux de la Commission moyennant un dépôt remboursable de dix dollars (\$10.00) lorsque les documents seront retournés en bon état. Toutes les soumissions devront être accompagnées d'un dépôt sous la forme et un chèque certifié représentant dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

La Commission scolaire ne sera pas tenue d'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune autre soumission reçue.

Ordre de la Commission scolaire
S.A. Powell,
Secrétaire-trésorier.

CALL FOR TENDERS

SOUTH SHORE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD

Sealed tenders marked TENDERS FOR THE TRANSPORTATION OF PUPILS will be received from School Bus Transportation Companies, at the office of the Board, and marked to the attention of the Manager of Transportation, 6 Desaulniers Boulevard, St. Lambert, Quebec, until 12 o'clock noon, August 1, 1968 and will be opened at a Special Meeting of the School Board at 7:30 p.m. at the same place and the same day.

To convey pupils to and from schools in various districts under control of this School Board, viz., Longueuil, St. Lambert, Chambly, Greenfield Park, St. Hubert, Pinehurst East Greenfield, St. John, Lacolle, St. Bruno, Beloeil, McMasterville, Boucherville, St. Hilaire and other areas.

Tendering forms and plans may be obtained at the School Board Office, for a refundable deposit of ten dollars (\$10.00) when documents are returned in good order. A ten per cent (10%) deposit of the amount of the tender in the form of a certified cheque shall accompany the tender.

The School Board is not obliged to accept the lowest or the highest or any one of the tenders received.

By order of the Board,
S.A. Powell,
Secretary-Treasurer.



Réinstallée et payée

M. Gérard Docquier, président du Conseil du Travail remettait récemment un chèque de \$2,184.54 à Mme Jeannette Benoit, une employée de la compagnie Quality Fabrics Ltée... Cette dernière avait été congédiée il y a plusieurs mois et devant l'inaction de son syndicat, l'Union des ouvriers de la robe, à s'occuper de son cas, c'est le Conseil du Travail du Canada, section de Saint-Jean, qui a pris l'affaire en main pour la porter à l'attention d'un tribunal. Il a été ordonné alors de réinstaller Mme Benoit dans ses fonctions lui garantissant ses droits d'ancienneté en plus de lui payer le salaire qu'elle n'a pas reçu pendant son congédiement. M. Fernand Paquette, secrétaire du Conseil du Travail assistait à la remise du chèque.

VENTE estivale

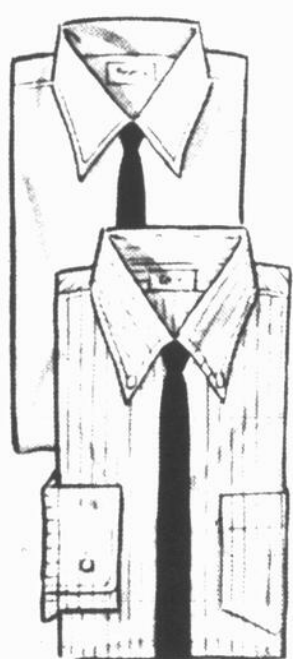
la vente que vous attendiez

DEBUTE VENDREDI 5 JUILLET

MARCHANDISE DE QUALITÉ POUR HOMMES À DES PRIX SENSATIONNELS
VOUS APPRECIEREZ

NOS BAS PRIX

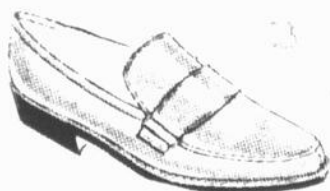
voici quelques exemples...



Magnifiques **CHEMISES**
"SPORT"

par **"TOOKE"**

valeur de \$6. **\$3.19**



"LOAFER"
EN SUÈDE

\$7.95

PANTALONS

LEGERS
INFROISSABLES
COUPE SOIGNEE
TAILLE 28 A 44
TEINTES EN VOGUE
VALEUR INSURPASSABLE

10.95

**SOUS-VÊTEMENT
"SHORT" 89¢**

marque Penman's, tricot blanc de qualité,
siège double, S.M.L. XL.

BAS BANLON 89¢
extensible, tricot à cotes fines,
dessins de fantaisie.



**TOUT! EST EN VENTE
SANS EXCEPTION**

MERCERIE LA RIVIERE ENRG.

95 — 5ème AVENUE

Tél.: 347-4995

IBERVILLE

Près du pont



Il est tout gentil cet épagneul blond



M. Levrissse, vétérinaire, examine un des concurrents...qui semble anxieux des résultats.

Initiative de "Jeunesse-Vacances"

On a rassemblé plus de 75 chiens

Jeudi avait lieu un concours de chiens plus de 75 chiens étaient rassemblés pour le concours et ce de différentes races.

Les juges: 2 vétérinaires d'une compétence et d'une complaisance remarquables, Mlle Anne Bousquet et M. Lefebvre ont déterminé les vainqueurs.

Pour les plus petits il y avait chants, danses, chasses aux insectes approprié à leur âge.

Les moniteurs Jules Bessette et Lise Lefebvre se sont distingués par leur magnifique travail durant cette première semaine.

Les sciences naturelles qui éveillent les jeunes à la nature, ont atteint leur objectif cette semaine:

Dès la première journée, les murs du local étaient remplis de dessins soit d'animaux ou de plantes.

Par la suite, on demanda aux jeunes d'amener des animaux afin de les garder dans des cages au local. Quelques heures plus tard, on était rendu avec 1 canard, 3 lapins, 1 hamster, 1 tortue, des têtards et des poissons, et ce n'est pas encore fini les vacances.



Une autre propriétaire, avec son caniche.



On ne doit pas craindre ce berger allemand. Il est bien dressé.



Ce petit caniche a fait des jaloux. Il s'est mérité le 1er prix de Jeunesse-Vacances.



Le jeune "maître" est fier de son labrador.



Un magnifique setter.



Il n'y avait plus de place jeudi dernier dans le local des sciences naturelles, qui contenait 75 chiens avec leur maître.

Bien au frais!

Oui... aux frais de la Princesse... la climatisation de L'Ambassador est GRATUITE.



Avoir quelque chose de plus que les autres, sans payer de supplément, ça compte quand on achète une nouvelle voiture. Dans l'Ambassador 68, vous avez la climatisation, par Kelvinator, sans supplément de prix. Elle fait partie de la voiture... ce n'est pas une option en supplément. Et elle ajoute de la valeur à votre auto.

	Ambassador	Ford	Chevrolet	Plymouth
Climatisation en équipement standard	OUI	NON	NON	NON
Supplément de Prix pour la Climatisation	AUCUN	\$394.	\$458.30	\$441.15

La climatisation ne se trouve pas en équipe-

ment standard dans les grosses voitures à prix populaire des autres constructeurs.

La climatisation compte pour beaucoup dans la valeur réelle de la voiture que vous avez pour votre argent. Sa valeur est de beaucoup supérieure. Tout d'abord vous goûtez le plaisir inégalable de rouler dans le luxueux confort d'une voiture climatisée... quelle différence! Ensuite, la valeur de reprise de votre Ambassador est beaucoup plus grande... quelle différence quand vient le moment de changer!

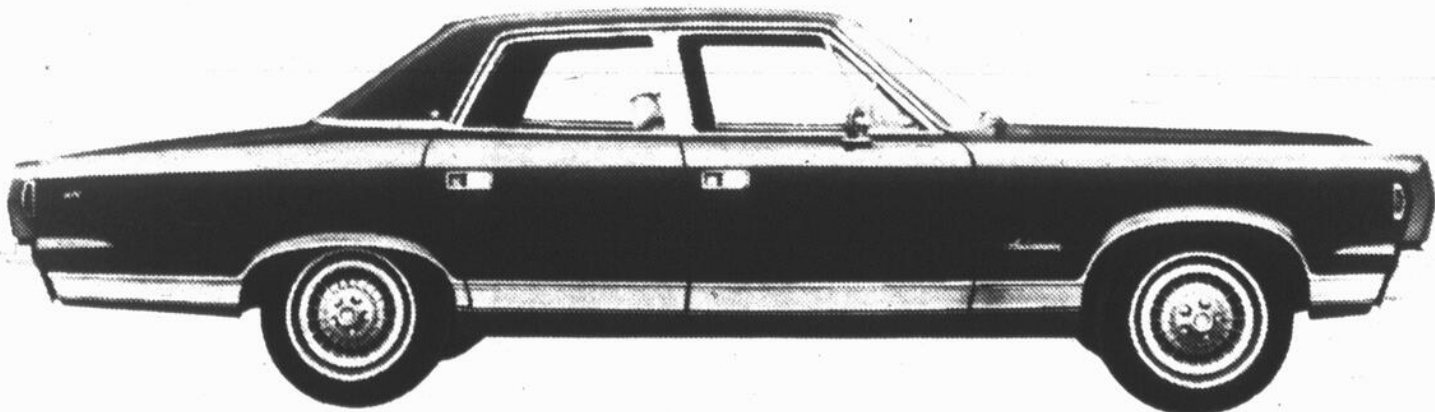
Ce soir, passez donc chez un concessionnaire American Motors faire un petit tour

... à la fraîche... dans une Ambassador 68. Et puis renseignez-vous sur les prix et sur toute la gamme de modèles livrables immédiatement. Tout ceci ne vous laissera ni chaud ni froid, mais frais et dispos.

N'oubliez pas, \$400 en moins dans l'équipement; c'est \$400 en trop dans le prix.

Toutes les autres grosses voitures à prix populaire se vendent dans le confort de la climatisation d'une salle de montre. Seul American Motors place la climatisation dans son Ambassador pour vous l'offrir, gratis.

American Motors 



Voyez votre concessionnaires American Motors pour les

AMBASSADOR
AMERICAN
REBEL
JAVELIN/AMX

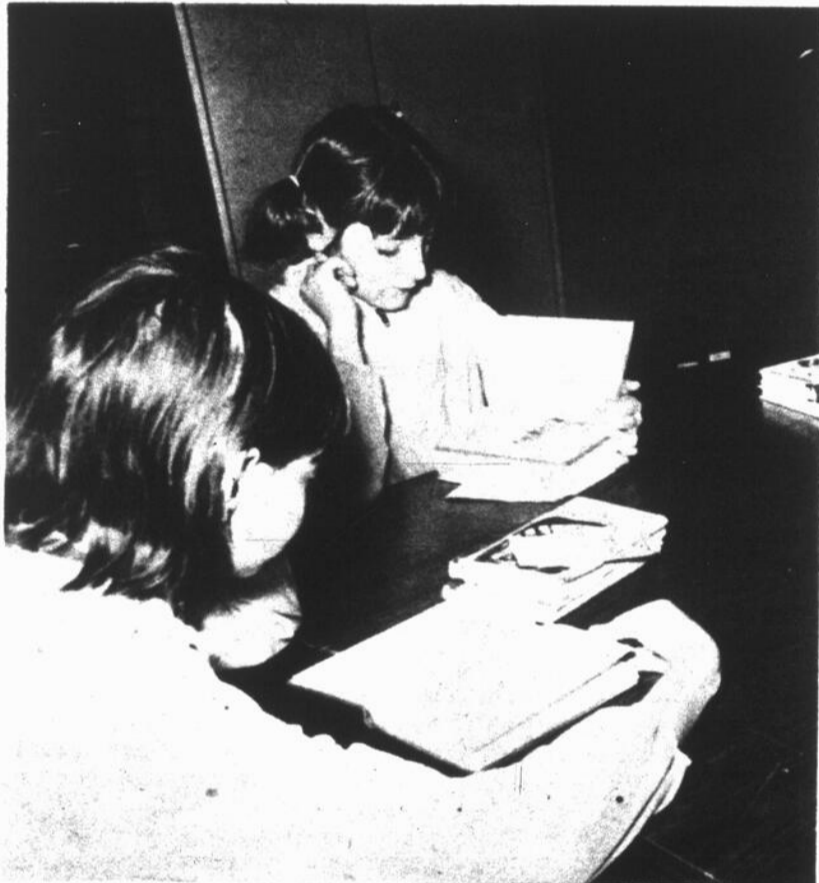
AUTOS USAGÉES
Selects

FAILLE AUTOMOBILE ENRG.

105 Chemin Richelieu 347-4643



Mlle Thérèse Hallé, bibliothécaire, continue à diriger la bibliothèque municipale située temporairement au sous-sol de l'Hôtel de ville de Saint-Jean.



Photos Ken WALLETT

Réouverture de la bibliothèque

Au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean

La Bibliothèque municipale de la ville de Saint-Jean est présentement ouverte au sous-sol de l'Hôtel de ville de Saint-Jean, depuis le 20 juin.

Ce local est temporaire, en attendant la ré-ouverture de la bibliothèque sur la rue Saint-Jacques. On prévoit la fin des travaux de rénovation actuellement en cours pour la fin de septembre.

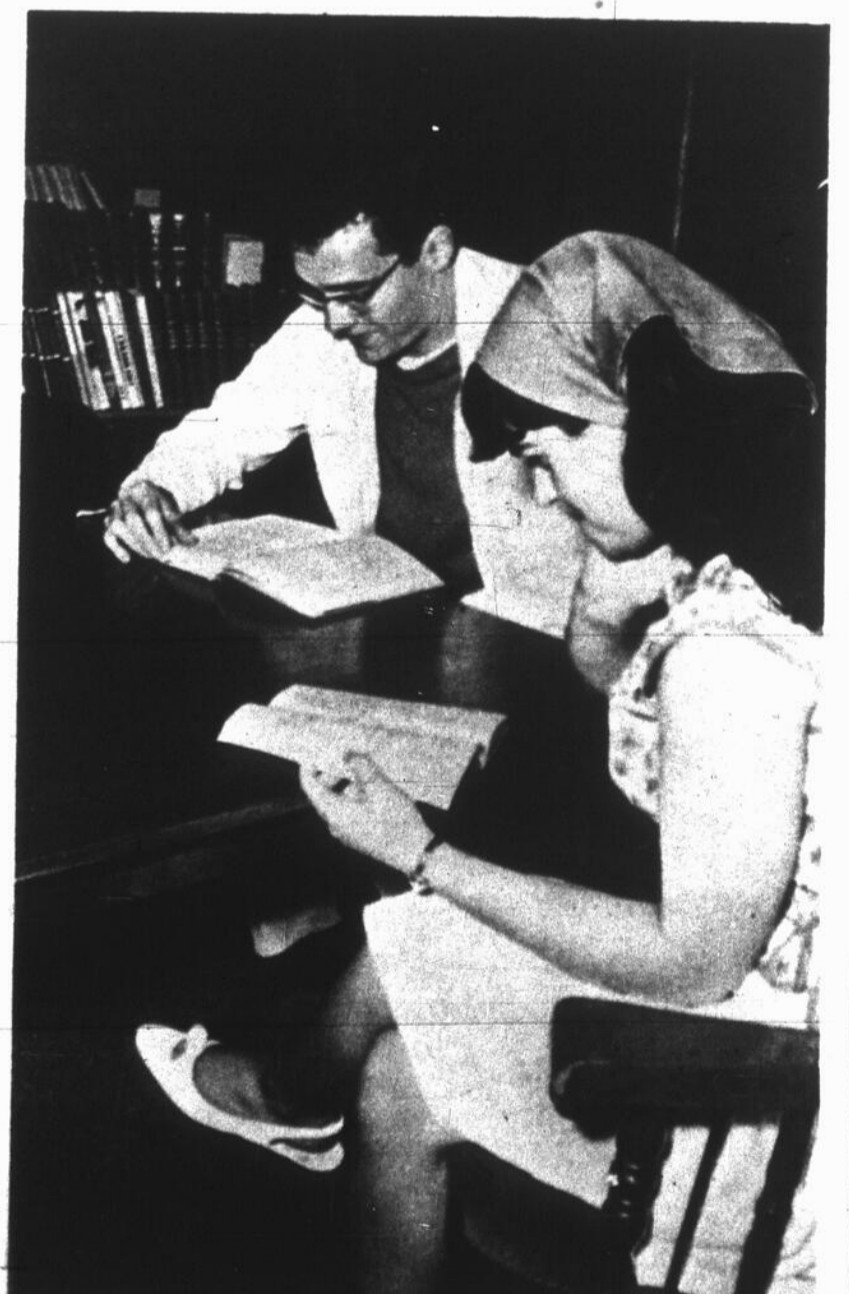
Il y a au sous-sol de l'Hôtel

de ville au-delà de 12,000 volumes pour enfants et 10,000 pour adultes de disponibles. Mlle Thérèse Hallé, bibliothécaire responsable, nous a dit qu'elle attend plusieurs commandes de livres pour enfants, qui sont en retard à cause des récents troubles en France.

On se rappelle que plus de 2000 volumes pour enfants avaient été détruits dans l'incendie de l'ancien Bureau de poste, l'hiver dernier.

Malgré tout, le service de prêts et de lecture a été organisé pour fonctionner cet été. Les heures d'ouverture, pour les adultes, sont de 13 heures à 16 heures tous les jours, sauf le samedi et le dimanche.

Pour les enfants, la bibliothèque est ouverte de 10 heures du matin à 16 heures tous les jours, sauf le samedi et le dimanche. Il est probable que la bibliothèque ne sera ouverte le vendredi soir, qu'à partir du 26 juillet.



POUR MIEUX VOUS SERVIR LES MAGASINS SUIVANTS SERONT OUVERTS

LE SAMEDI **APRÈS-MIDI JUSQU'À 5.30 h p.m**

GREENBERG'S

UNITED STORE

WOOLWORTH

REITHMAN

HANDY ANDY

PROM SHOES

CHAUSSURES TRANS-CANADA

MADELEINE BENOIT

DRAPERIES RENDALL

CHAMPLAIN T-V

MAGASIN SPOT

CHAPDELAIN

CANADIAN TIRE

MONSIEUR BISCUITS

MARTIN DRAPERIES

YELLOW SAMPLE SHOES STORE

AUTO CENTRE WESTERN

BOUCHERIE CHEVALINE

**OUVERT
LE
SAMEDI**

Fête de la Saint-Jean à Lacolle

Huit chars ont illustré le "Lacolle 1900"

C'est sous le thème général "Lacolle 1900" qu'était axé le défilé qui comprenait huit chars allégoriques, en plus de 2 corps de musique et de nombreuses limousines d'invités d'honneur. Le défilé se mit en branle à 19 h 30 et tout le long des rues les gens applaudissaient sans réserve soulignant de ce fait le travail accompli par les artisans de cette célébration.

par Jean-Paul BARRIERE

Le drapeau du Québec, fièrement porté par Rosaire Laforest ouvrait le défilé d'une façon majestueuse, précédé du chef de la Sécurité municipale, M. Conrad Racine.

Les cadets de Saint-Luc suivaient dans l'ordre et avec beaucoup de style.

La première limousine nous faisait voir l'abbé Caron, curé de la paroisse Notre-Dame du Mont-Carmel de Lacolle; Norman Gamache, maire du village de Lacol-

le et M. René Dupuis, maire du village de Saint-Bernard. L'auto suivante nous permettait de saluer deux représentants de l'ordre de l'Alhambra, MM. Gilles Serre et Edouard Boucher.

Suivait le premier char allégorique intitulé "Monsieur le maire" commandité par la municipalité du village de Lacolle. Puis suivaient les limousines des dignitaires de Saint-Valentin et l'on pouvait reconnaître notamment le maire de Saint-Valentin, M. Hubert Hébert, M. Réal Ethier, marguillier et commissaire d'école; M. Sylvio Bouchard, conseiller. Ces dignitaires précédaient le char allégorique réalisé par le village de St-Valentin: "L'Encanteur". La fée des Loisirs, Mlle Lucie Ryan occupait la limousine suivante avec M. Marcel Tremblay président de la Fédération des Loisirs de Lacolle. Le char suivant s'intitulait "Le barbier" et était l'oeuvre

de la Fédération des Loisirs. Il y avait également une auto avec des représentants des diverses disciplines sportives sous l'égide de la Fédération.

Les dignitaires de l'Association féminine, à savoir Mmes Bruno Boulé, Clément Guay et Nelson Fournier occupaient la limousine suivante précédant le char allégorique réalisé par l'AFEAS "L'artisanat".

La paroisse de Napierville était représentée par les dignitaires suivants: Les conseillers Isidore Poupard et Lorenzo Côté, et le président et le vice-président de la Chambre de Commerce de Napierville, MM. Charles Côté et André Leblanc. Le village de Napierville avait réalisé pour le défilé un très beau char "Le Photographe professionnel ou Photo 1900

MM. Q. J. Delaney, préposé supérieur à Lacolle du Ministère de la Main-d'oeuvres et de l'Immigration, M. Gabriel Chamberland vice-président du comité de la Saint-Jean; M. Lionel Laurin, président de la Chambre de Commerce de Lacolle, occupaient la limousine suivante, qui précédait "Le Notaire", char réalisé par la Chambre de Commerce de Lacolle.

Une auto, modèle 1930, transportait un couple 1900; M. et Mme Ovil Pinsonneault personnaifiaient ce couple.

M.M. Normand Hébert, conseiller de la municipalité de la paroisse Notre-Dame du Mont-Carmel de Lacolle était le représentant du maire André Rémillard et il était accompagné dans la limousine par M. Alfred Patenaude, président de la Commission scolaire catholique de Lacolle et par M. Elie Patenaude, représentant de l'Union Catholique des cultivateurs, "Le Magasin général" sous la commandite de la paroisse Notre-Dame du Mont-Carmel suivait dans le défilé précédant les Ambassadeurs de Lacolle, corps musical local connu à travers la province. Et le défilé se terminait par le traditionnel "Saint-Jean-Baptiste" personifié par Serge Bisailon.

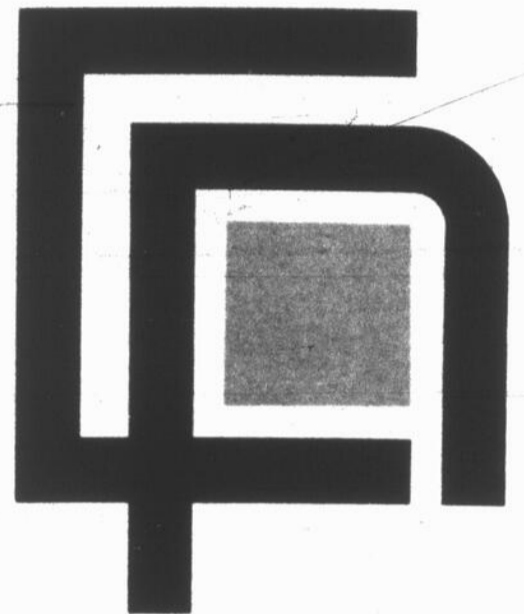
DISCOURS ET FEU D'ARTIFICES

Le défilé après avoir fait les principales rues du village, se rendit à l'école Saint-Joseph où il eut des allocutions de circonstance par M. l'abbé Caron de Lacolle, M. Gilles Serre, représentant de Jérôme Proulx, député provincial du comté, et M. Norman Gamache, maire du village de Lacolle qui souligna sa fierté "d'être Canadien-français" en des termes éloquentes et choisis. M. Guy Patenaude, président du comité de la Saint-Jean, agissait comme maître de cérémonies, et après avoir souhaité la bienvenue aux milliers de personnes réunis, remercia tous ceux qui avaient collaboré de près ou de loin à la fête. Un feu d'artifices éclata dans le ciel et souleva les applaudissements des spectateurs réunis dans la cour de l'école Saint-Joseph.

Le tout se termina à l'hôtel Lacolle Inn par des danses. Le service d'ordre était assuré durant toute la soirée par la sûreté provinciale de Lacolle, la sûreté municipale de Lacolle et des villages environnants.

Le Comité d'organisation de la Saint-Jean-Baptiste était sous la direction de M. Guy Patenaude et comprenait M. Gabriel Chamber-

land, vice-président, Mme And Lamarre, secrétaire-trésorière et quelque dix membres bénévoles.



CLAUDE PAYETTE INC.
librairie-papeterie

Saint-Jean - Sherbrooke - Iberville
211 Richeieu, Saint-Jean. Tél. 346-6894

Maintenant dans Votre Localité

L'ASSURANCE AUTOMOBILE
Wawanesa
À BAS PRIX
FACILITÉS de PAIEMENTS

PREMIÈRE EN ASSURANCE AUTOMOBILE AU QUÉBEC

Actif:
Plus de
\$65,000,000



Plus de 30 ans
Au Service
Du Québec

Pour plus de détails et sans obligation, postez ce coupon-réponse.

Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.

S.V.P. m'expédier votre documentation

S.V.P. me contacter pour plus de détails

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... TÉL:.....

**COURS D'ETE
POUR
LES JEUNES**

ANGLAIS-FRANÇAIS-ESPAGNOL-ITALIEN
RUSSE-ALLEMAND-JAPONAIS

DEUX SESSIONS: JUILLET OU AOUT
MATIN OU APRES-MIDI

Berlitz

langues vivantes

ST-JEAN 207 Richelieu 346-6100

CHATEAUGUAY 75, boul. St-Jean-Baptiste 288-3111

VALLEYFIELD 119 Champlain 371-3010

N.B. Ces cours seront donnés dans toutes les écoles Berlitz au Canada.

VACANCES 
inoubliables 

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS
SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédales, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique
plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE
GUADELOUPE

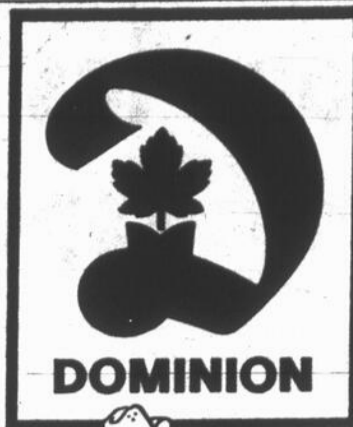
ANTILLES FRANÇAISES 

DINERS
CLUB



AMERICAN
EXPRESS

Régalez votre famille de produits "FRAIS CUEILLIS"!



En été
dégustez
un

Festival de Salades

Régalez votre famille avec une salade fraîche, croustillante et débordante de produits Dominion délicieux et mûris au soleil. Ces produits proviennent des meilleures fermes au pays et sont expédiés frais cueillis au Dominion pour en conserver le bon goût et la fraîcheur. Et de plus, ce genre de délice ne coûte pas plus cher... au Dominion.

C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE!

RÔTI DE PALETTE

MEILLEUR BOEUF DU CANADA DE MARQUE ROUGE
TENDON DORSAL ENLEVÉ - TENDRE

lb **49¢**

RÔTI DE CÔTES
de choix nature - Le roi des rôtis

lb **99¢**

RÔTI DE CÔTES
croisées - tendre, juteux

lb **79¢**

RÔTI POT-AU-FEU
désossé - Country Club - roulé

lb **79¢**

BIFTECK DE PALETTE
Idéal pour le B.B.Q.

lb **79¢**

BAS DE PALETTE
frais haché

lb **79¢**

SAUCISSES FUMÉES
Dominion

lb **59¢**

UNE QUALITÉ DE TOUTE CONFIANCE!

NOURRITURE POUR CHATS
Puss'N Boots - Foie, poisson, poulet
(15 oz. 2 35¢)

4 Btes 8 oz. **49¢**

MÉLANGE FROID
Borden - "Frosted Shake Mix" Spécial!

3 env. pour **25¢**

GELEES EN POUDRE
assorties Jell-O - Spécial

Paquet 3 oz. **10¢**

MARGARINE
Golden Girl - Spécial

5 ppts 1 lb. **\$1**

BISCUITS JACK POT
DE LIDO EPONGE ET GELEE

3 ppts 14 oz. **\$1**

BREUVAGES DE FRUITS 3 Btes 48 oz. **\$1**

ALLÈN - 6 SAVEURS - SPECIAL!

CAFÉ INSTANTANÉ

2 ONZES GRATUITS

Pot 12 oz. **\$1.69**

MAXWELL HOUSE (7 oz. \$1.39)

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PÊCHES FRAICHES 3 LB. **59¢**

DE GEORGIE (E.-U.) NO. 1
SUCREES, JUTEUSES

CONCOMBRES
DE LA CAROLINE FRAIS, LONGS, VERTS

3 pour **29¢**

ÉCHALOTES DOUCES
Récolte du Québec - Canada - no. 1 savoureuses

3 ppts pour **29¢**

BLEUETS FRAIS
du Nouveau Jersey (E.-U.) no. 1 sucrés

Bte 1 chop. **49¢**

TOUT EST GARANTI
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

KIK COLA Spécial!
ou Nectar - plus dépôt -

2 Bout. 30 oz. **29¢**

GÂTEAUX À LA CRÈME
de beurre Pillsbury - Spécial

2 ppts 17 1/2 oz. **89¢**

MÉLANGES POUR DIETES
Metrecal - 5 saveurs

PQT 3 env. pour **69¢**

JUS DE TOMATES
sur choix Heinz - Spécial

12 Btes 10 oz. **\$1**

COMPOTE DE POMMES
Allen (28 oz. 43¢)

2 pots 15 oz. **49¢**

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 6 juillet au DOMINION, 165 rue Jacques-Cartier - Aussi Plaza Val Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

LÉGUMES
assortis
York
Spécial!

7 Btes 10 oz. **\$1**

SOUPES LIPTON
poulet/nouilles,
tomates/légumes

2 env. **49¢**

TARTES AUX CERISES
ou bleuets
Richmello
tartes

2 24 oz. **99¢**

MAGASINEZ EN TOUTE CONFIANCE! Toutes les viandes et produits de viandes vendus au Dominion, frais, congelés ou traités, sont INSPECTÉS PAR LE GOUVERNEMENT!

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

Pour les jeunes, de 8 à 14 ans, une expérience : le camp Jean-Jeunes

Un très beau lac à Vendée, dans le nord du Québec, de nombreuses activités allant du tir à l'arc au feu de camp, voici le cor rêvé pour garçons et filles, de 8 à 14 ans, qui souhaitent vivre une expérience enrichissante dans un milieu de plein air, sports, de jeux et de joie.

Le camp Jean-Jeune, qui existait depuis plusieurs années déjà, a complètement changé son orientation et son administration. Organisé par le Service des loisirs de la rive-sud métropolitaine, le camp Jean-Jeune est fortement subventionné par les municipalités du diocèse de Saint-Jean ainsi que par tous les clubs sociaux tels que Toastmaster, Chevaliers de Colomb, etc... La Fédération et le Conseil de bien-être de la rive-sud a déjà fait sa large part.

Toutes ces subventions permettent au Camp Jean-Jeune d'accueillir les enfants au prix relativement bas de \$25 par semaine.

Camp Jean-Jeune ouvre ses portes à tous les enfants de cette région qu'ils soient, cependant, il dessert d'abord la région ouverte par le service des loisirs de la rive-sud métropolitaine.

Le Camp Jean-Jeune sera en opération du 29 juin au 10 août et peut accommoder jusqu'à 80 jeunes à la fois.

En plus d'un site assez exceptionnel, les bâtisses qui se trouvent sur le domaine ont été pensées et conçues pour les jeunes. On y trouve un réfectoire et une cuisine moderne, une grande salle de jeux, un vestiaire, des dortoirs, une petite chapelle, une bâtisse d'amitié, une salle pour moniteurs, une infirmerie, deux salles d'artisanat, un secrétariat. En plus on construit actuellement un embarcadere pour les canots et les chaloupes.

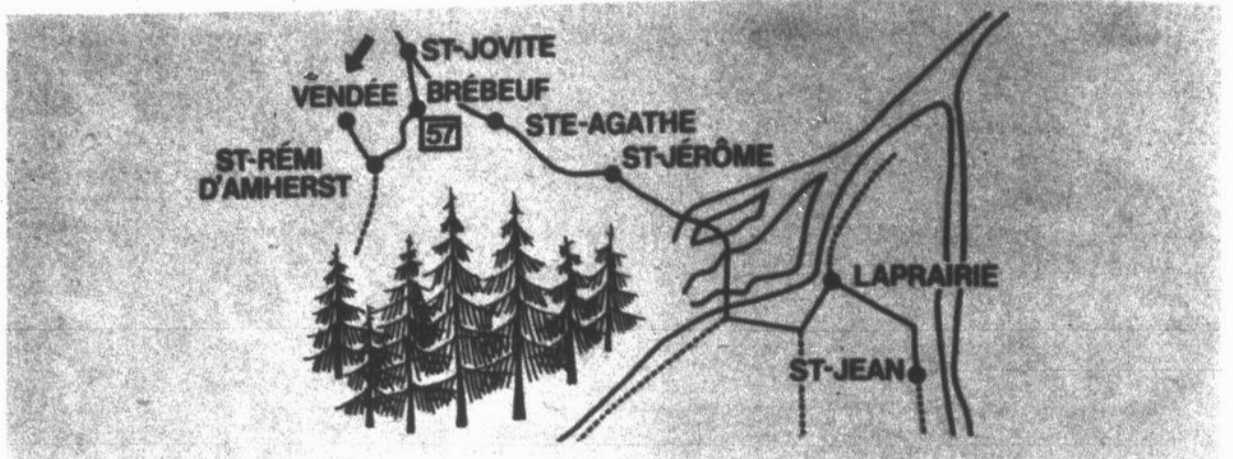
Le camp Jean-Jeune est situé près du lac du même nom. Ce lac mesure environ 1 mille par 3/4 de mille dans sa partie la plus large et il est fait en forme de croix. Le lac Jean-Jeune se trouve au coeur d'une région propice pour les excursions à pied ou en canots. De nombreux cours d'eau bordent le domaine du Camp Jean-Jeune, parmi les plus connus on nomme les grands lacs Laprairie et Cameron ainsi que le lac Indigo et la Rivière Maskinongé.

Les possibilités qu'offre le camp sont nombreuses. Il y a l'artisanat: syporex, plâtre, gouache, dessin, découpage sur bois, pyrogravure. Excursion: à pied (durée d'une journée) et en autobus au centre écologique (Ferme Forestière Harrington), Pisciculture de Saint-Augustin et le Mont Tremblant, ainsi que des échanges avec d'autres camps. Camping et canot: excursion en canot ou en chaloupe, apprentissage de la technique du canot sous toutes ses formes. Les campeurs apprendront à monter un abri, une tente, un radeau, à faire un feu et sa "popote", l'orientation en forêt, la boussole, la carte topographique, la survivance dans le bois, la pêche et la chasse au petit

gibier. Les Sciences Naturelles: sentier écologique "Nature Trail" collection (feuilles, papillons), oiseaux et animaux, plantes animales en captivité (souris) écureuil, poule, canard, etc... Sports: Natation (test de la Croix Rouge) tir à l'arc, tir à la carabine, chaloupe, canot, hebertisme, athlétisme, soccer, ballon-volant, et jeux aquatiques ainsi que le ballon-chasseur. Divers: feu de camp et bivouac, séance d'amateurs (théâtre), journée à thèmes, danses de folklore, chants et grands jeux. Les chefs scouts et les res-

ponsables de meutes seront heureux d'apprendre qu'il y a possibilité pour le camp Jean-Jeune de les accommoder à des conditions raisonnables, après entente avec le directeur du camp.

Pour plus de renseignements, on peut écrire au Service des Loisirs de la Rive-sud Métropolitaine, a/s Camp Jean Jeune, 699, boul. Curé Poirier, ville Jacques-Cartier, tél: 677-7557



63 ST-JACQUES

Chez Micheline

Studio d'Esthétique

Visagiste-Epilation

Dépositaire des Produits

ANNA PEGOVA - FERNAND AUBRY -

EDITH SEREI -

SAINT-JEAN

TEL.: 347-3023

GRANDE VENTE DE VOITURES USAGÉES

CHEZ **QUINTIN AUTOMOBILE INC.**

297, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

- **Pontiac 1966,**

SUPER SPORT, 2 portes, toit rigide, sièges boquet, toit en vinyle, moteur 327, servo-freins, servo-direction

- **Pontiac 1965,**

SUPER SPORT, 2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, moteur 283,

- **Chrysler 1961,**

WINDSOR, 4 portes, sedan, servo-freins, servo-direction

- **Valiant 1966,**

SIGNET, convertible V-8, moteur 273, servo-freins, servo-direction

- **Dodge 1964,**

2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, moteur 318,

- **Valiant 1964,**

V-200, 4 portes, sedan, moteur 145

- **Plymouth 1963,**

V-8, 2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction

- **Bellett 1965,**

en bonne condition, PRIX SPÉCIAL

- **Peugeot 1966,**

404, à prix spécial

- **Volkswagen 1961,**

MODELE 1200

- **Chevrolet 1960,**

CONVERTIBLE

- **Ford 1965,**

XL 1965, 4 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, moteur 352.

Profitez-en, les prix sont exceptionnels et les voitures sensationnelles

QUINTIN AUTOMOBILE INC.

Concessionnaires Peugeot

297, CHEMIN RICHELIEU, ST-JEAN, TEL. 346-9445

D. BARRIÈRE

Tapis - tuiles - Draperies

Feutre et posage

Tapis à partir de \$2.25

TERMES FACILES

463, RUE REMILLARD,
SAINT-JEAN, P.Q.

TEL. 348-4017

D. Barrière, prop.

(Aucun comptant requis)

PRESSAGE PERMANENT en vedette



chez

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Chemises sport ou habillées, hommes

CHEMISES HABILÉES à manches courtes. Tissu 65% Polyester 35% coton peigné. "Sanforized", pratiquement irrétrécissable. Confection supérieure à aiguille simple, poche, languette et fente à la manche. Blanc, bleu, jaune pâle, vert menthe. Collet Windsor. Encolures: 14 à 17.

CHEMISES SPORT à manches courtes. 48% Polyester 52% tissu mixte coton. Collet Windsor et poche. Le plus beau choix de motifs fantaisie aux couleurs estivales. P.M.G.

\$2. ch.

A PRESSAGE PERMANENT, BIEN ENTENDU!

Shorts bermudas pour hommes

Tailles 30 à 38. Un tissu de qualité fait de 77% coton et 23% polyester, converti en élégants shorts Bermuda qui ne froissent pas. En beige, olive, bronze, vert saule.

Bas Prix Rég.
LaSalle
3.88 ch.

ÉPARGNEZ \$1.76

\$3.22 ch.
\$2.6. POUR

A PRESSAGE PERMANENT, BIEN ENTENDU!

Pantalons sport pour hommes

De bonne coupe et pratique en toute occasion. Ligne amincée, modèle "Ivy" avec passants 30 à 42. Tissu 53% Terylène 48% coton peigné. Choix de beige, antilope, olive, bleu, rhum, vert saule.

Bas Prix Rég.
LaSalle
5.44 ch.

ÉPARGNEZ \$2.88

\$4.22 ch.
\$2.8. POUR

A PRESSAGE PERMANENT, BIEN ENTENDU!

Achetez-en 2 ou plus...et épargnez davantage

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

23 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean,
RUE MOREAU (par la rue Bernier) LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES :
Tous les jours : de MIDI à 10 p.m.
Samedi : 9 a.m. à 6 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA



Nouvel exécutif

Les membres du Conseil du Travail du Canada, section de Saint-Jean, ont choisi récemment un nouvel exécutif pour une période de 2 ans. Sur notre photo, de gauche à droite, en bas: MM. Donald Saint-Onge, vice-président; Gérard Dacquier, président réélu; Eugène Dululde, vice-président; Mlle Germaine Dextra, directrice; debout, MM. Marcel Dumont, direc-

teur, Gérard Dextra, Armand Beaudin, directeurs; Lucien Rondeau, sergent-d'armes; Gérard Preneau, directeur; Jacques Tetrault, directeur; Fernand Paquette, secrétaire-correspondant; Marcel Larivière, directeur; Jean Gariépy, représentant du Conseil et André Thibodeau, secrétaire-trésorier.

(Photo Lynda Walleff)

Happé par une auto

Un jeune homme de 14 ans, Philippe Pagé, de Montréal, se remet lentement des blessures subies vendredi vers les 12h. 45 alors qu'il a été heurté par une auto sur la route de Saint-Alexandre.

Le jeune Pagé a été happé par

une auto conduite par M. Claude Desnoyers, 32 ans, domicilié sur la route rurale 1, à Iberville. Selon le rapport de la sûreté du Québec, le jeune garçon aurait voulu traverser la route au moment où l'auto de M. Desnoyers venait dans sa direction.

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE

Adressez-vous à:

PAVAGE G. DAUDELIN

99+ BOUL. D'IBERVILLE IBERVILLE, QUE. ENR.

POSAGE D'ASPHALTE

Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande

Gérard Daudelin, prop.

Tél. 347-2843

Pas d'argent pour vos vacances? Voyez HFC.



Vous avez besoin de vacances, mais...? ... votre budget est déjà épuisé! Un Prêt-Voyage de Household Finance prendra soin de toutes vos dépenses... bagages, hôtels, tout. Chez HFC, on vous dit d'avance ce que vous coûtera votre Prêt-Voyage. On vous le détaille en dollars et en cents. Pas de frais camouflés. Pas de suppléments. Pas de mauvaises surprises. Allez directement chez HFC.

Avant de signer sur la ligne pointillée, sachez le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	17 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
500	23.73	28.28	32.86	51.24	
750	31.65	37.88	44.13	69.21	
1000	41.45	49.77	58.11	91.56	
1500	57.72	79.36			
2000	72.15	99.20			
2200	79.36	109.12			
2500	90.18	124.00			

Les paiements ci-dessus, comprennent capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

217, rue Richelieu, Téléphone 347-7538

(voisin de la Librairie Payette)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Naissances

A Saint-Gérard, le 26 mai, a été baptisé Stéphen, Guy, né le 30 avril enfant de M. Claude Charbonneau et de Hélène Rouleau, Le parrain a été M. Léopold Boiselle et la marraine Claire Boucher, son épouse, grand-oncle et grande tante, remplacés par Joseph Pierre Rouleau et Mercedes Gullet, arrière-grands-parents.

A Saint-Gérard, le 26 mai, a été baptisé Joseph, André, Benoît, né le 8 mai, enfant de M. Gilles Dubuc, et de Lise Boivin. Le parrain a été M. André Dubuc, et la marraine Alma Rattray son épouse, oncle et tante remplacés par Albert Dubuc et Yvonne Garant, grands-parents.

A Saint-Gérard, le 2 juin, a été baptisé, Joseph, Jean-Paul, Stephen, né le 24 mai, enfant de M. Rémi Milot, et de Réjeanne Noel. Le parrain a été M. Paul Marcouillier et la marraine Micheline Milot, son épouse, oncle et tante de l'enfant,

A Saint-Gérard, le 9 juin a été baptisé Réjean, Jean-Marc né le 27 mai, enfant de M. Jean-Claude Labour et de Laure Audet. Le parrain a été M. Réjean Latour et la marraine Claudette Bryère oncle et tante de l'enfant.

A Saint-Gérard le 19 juin, a été baptisée Marie France Geneviève née le 22 mai, enfant de M. Marc Dandurand, et de Marie-Anne Andrée Dussault. Le parrain a été M. Adrien Dandurand, et la marraine Françoise Ethier, grands parents de l'enfant.

A Saint-Gérard, le 2 juin a été baptisée, Marie, Elise, Nathalie, née le 15 mai, enfant de M. Henri Monarque, et de Monique Tardif. Le parrain a été M. Paul Frappier, et la marraine Lise Tardif son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Saint-Gérard, le 2 juin, a été baptisé Joseph, Paul, Stephen, né le 17 mai, enfant de M. Alfred Campbell, et de Pierrette Bertheau. Le parrain a été M. Paul Hébert, et la marraine Rita Hébert, grand-oncle et grande tante de l'enfant.

A Saint-Gérard, le 2 juin a été baptisée, Anne, Josée, née le 28 avril, enfant de M. Gilles Langlois et de Ghislaine Paré. Le parrain a été M. Marcel Colette et la marraine Gilberte Langlois oncle et tante de l'enfant.

A Saint-Gérard, le 16 juin a été baptisée, Lise, Geneviève, Christine, née le 4 juin, enfant de M. Lorenzo Gordbout et de Martine Tétrault. Le parrain a été M. Rémi Tétrault, et la marraine Lise Garbult, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

PREMIER CHOIX

le cinéma du vendredi
Vendredi 20h 30



PRENEZ LE VOLANT

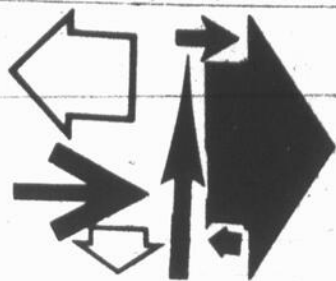
Vendredi 22h 15

avec

Jacques Duval



à la chaîne française de télévision de
RADIO-CANADA



Régionale Honoré-Mercier
courrier ORIENTATION

Commentaires sur l'Expo-carrières

- | | | | |
|---|---|--|------------------|
| 1. Les kiosques à l'Expo-Carières étaient en nombre suffisant pour me donner une idée complète de l'éventail des métiers ou professions qui existent. | reçus durant les rencontres d'information. 61.8% 35.1% 3.1% | 6. Mes questions ont intéressé les exposants. | 72.1% 23.3% 4.6% |
| 2. Elle m'a fourni de nouveaux renseignements. | 38.1% 61.3% .6% | 7. Les exposants se sont empressés le plus possible de répondre à mes questions. | 82.1% 15.8% 2.1% |
| 3. Elle m'a permis de compléter les renseignements | 72.8% 7.2% 0% | 8. J'ai ressenti le besoin de me renseigner davantage. | 75.6% 23.6% .8% |
| | | 9. Depuis la fin de l'Expo j'ai pris connaissance de la documentation distribuée par les exposants. | 57.2% 41.8% 1% |
| | | 10. J'ai visité l'Expo en dehors de la période cédulée pour ma classe. | 19.2% 80.7% 1% |
| | | 11. Mes parents se sont rendus visiter l'Expo | 17.1% 81.9% 1% |
| | | 12. A l'occasion de l'Expo, j'ai discuté de mon choix de carrières avec mes parents. | 46.2% 53.5% .3% |
| | | 13. Grâce à l'Expo, mon choix de carrière est devenu plus précis. | 40.9% 57.7% 1.4% |
| | | 14. Ayant eu des connaissances imprécises concernant certaines carrières, j'ai pu, grâce à l'Expo, réajuster mon point de vue. | 64.6% 34.6% .8% |
| | | 15. - L'Expo-Carières, comme technique d'information, m'a suffisamment apporté de renseignements nouveaux pour qu'il soit souhaitable de répéter l'expérience. | 80.5% 18.3% 1.2% |

Du 4 au 14 mars dernier, se déroulait l'Expo-Carières 68 au Centre Saint-Edmond. Cette Expo avait reçu la visite de huit mille étudiants et de trois mille parents environ.

En consultant le tableau ci-dessous, vous constaterez, que cette technique audio-visuelle aura été pour chacun de nos élèves une expérience bénéfique, les sensibilisant à diverses occupations offertes par la société. Quelque 1,000 élèves, sur un groupe total de 5,900, dans les 8e, 9e, 10e, 11e et 12e année ont été questionnés sur le sujet.

En terminant, le Service d'Orientation et de Psychologie est heureux de souhaiter à chacun des vacances reposantes et enrichissantes. A cette période-ci de l'année, nous suspendons jusqu'au début des classes le courrier-orientation et invitons chacun à nous faire part des sujets qu'il aime faire part des sujets qu'il aimerait voir traiter l'an prochain dans cette chronique.

NOUVEAU
service de
LIVRAISON

Votre copie du

LE CANADA FRANCAIS

peut maintenant vous être livrée

chez-vous

LE MERCREDI SOIR

Désirez-vous ce service?

Téléphonez à

M. NARCISSE MIRON
à **348-4752**

et votre nom sera immédiatement inscrit sur la liste de livraison à domicile par nos camelots, chaque semaine

Ceux qui utiliseront cet avantage pourront payer l'abonnement à l'année, au mois ou à la semaine.

VEDETTE Estival Rama
MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Aucun repassage
LAVEZ et PORTEZ

ROBES 'TUBE'
DAMES - TAILLES: P.M.G.

\$ 3⁸⁸ ch.

Ces frais cotons sont tout indiqués pour la belle saison

Coton trame-nouveauté. Ravissant modèle déteint, avec grandes poches plaquées brodées. Encolure évasée, glissière 18 pouces et boucle. Choix de bleu glacier, rose vif, citron, orange. Tailles dames: P.M.G.

SPECIAL-VEDETTE

A bas prix spécial!

Voici une fameuse valeur en élégants

CARDIGANS GROS TRICOT

\$ 6⁸⁸ ch.

Tricot acrylique 100%, entièrement diminué

Un ravissant modèle à manches raglan. 2 poches. Boutons polyester. Motif câble aux épaules et sur les poches. Chaudes couleurs de sable, poudre, rose, jaune et blanc. Tailles dames: P.M.G.

LaSalle CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR
SAINT-LUC, Comté Saint-Jean, HOURS D'AFFAIRES:
Tous les jours: de 9h30 à 10 p.m.
Dimanche: 9 a.m. à 6 p.m.
LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA



Roger Deland vous invite à
L'Auberge du joli vent

LAC BROME - FOSTER - (CHEMIN BONDVILLE) - CTE BROME
LE RENDEZ-VOUS POUR DE BELLES VACANCES
LAC BRÔME 30 chambres & pensions
VOICI LA SUPERBE PISCINE, BAR SALON, LICENCE COMPLETE - SALLE A MANGER

Nouvelle administration
M. Roger Deland, prop.
Informations: 539-2022

Le nouveau député de Saint-Jean aux Communes, M. Walter B. Smith:

Le charme tranquille du villageois

LE CANADA FRANÇAIS

extra

Au lendemain de la victoire de Walter Smith au congrès de nomination du 19 mai à Napierville, même les plus optimistes parmi les Libéraux ne concédaient que très peu de chances à "cet inconnu de Hemmingford" de pouvoir ravir le comté au conservateur Paul Beaulieu. Six semaines plus tard, le même Walter Smith surprend tout le monde en se faisant élire avec une étonnante majorité de plus de 6,000 voix.

Bénéficiaire de la "trudeumanie"? Sûrement. Avantage par la faiblesse d'un adversaire nettement en perte de vitesse? Sans aucun doute. Mais après avoir suivi au jour le jour le déroulement de sa campagne, après l'avoir rencontré à plusieurs reprises durant cette période et après avoir passé un après-midi en sa compagnie dans son village de Hemmingford, vendredi dernier, nous ne pouvons pas, dans l'analyse des résultats, ne pas tenir compte du charme indéniable de l'individu Walter Smith.

Le charme tranquille du villageois...

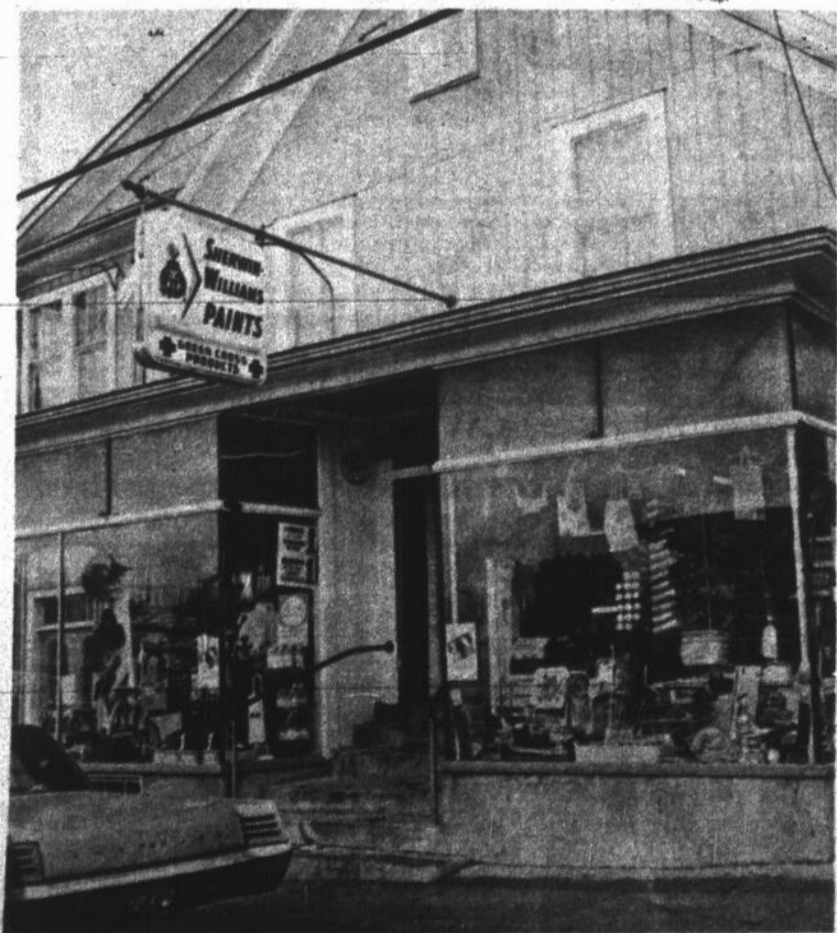
Texte de Jacques CHABOT Photos de Ken Walleff



"Je vis encore comme dans un rêve".



Près de sa maison, M. Smith possède un verger d'une centaine de pommiers qu'il entretient lui-même. "C'est mon passe-temps", nous a-t-il confié.



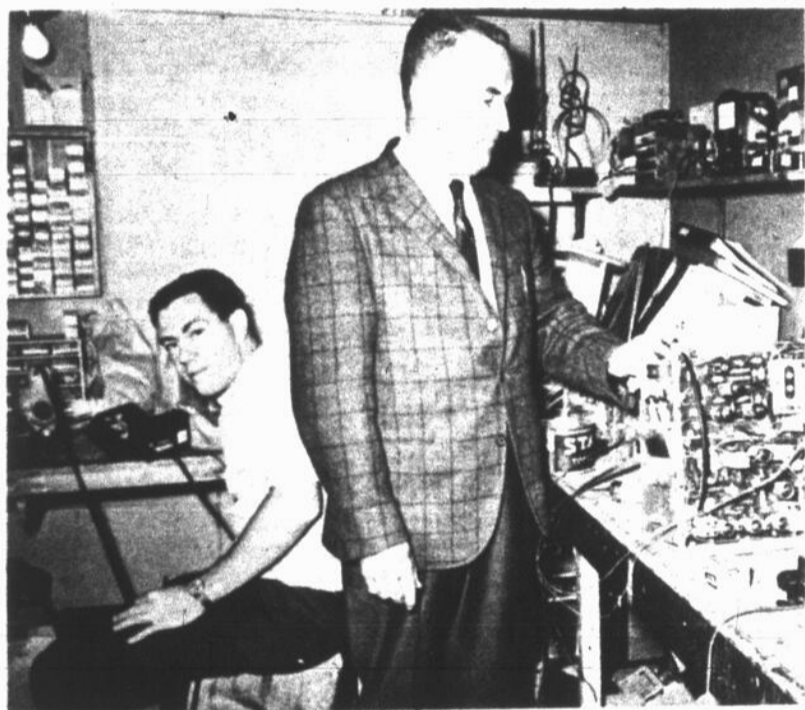
Le magasin général, à Hemmingford.



Un client bien servi par M. et Mme Smith ainsi que trois employés.



Avec sa femme, le soir de la victoire.



Marchand général dans un petit village, le nouveau député vend de tout, y compris des téléviseurs. Il est ici en compagnie de son fils Gerald qui sera appelé à prendre la relève comme marchand.

Comme tout marchand général de village, M. Smith aime rencontrer les gens, discuter avec eux et les écouter. C'est pourquoi il ne se dit nullement épuisé après avoir mené une campagne essentiellement basée sur le contact personnel avec le plus grand nombre d'électeurs possible. Et il suffit d'avoir passé quelques heures en sa compagnie pour constater combien il aime vraiment jaser avec les gens.

Oubliant le temps, il a consacré plus de trois heures à nous faire visiter son magasin de fond en comble, à faire le tour du village, à nous montrer un nouveau terrain de camping, à nous faire voir le club de golf dont il est membre et à nous parler de son verger d'une centaine de pommiers, son orgueil et son passe-temps.

SES PROJETS

"Je vis encore comme dans un rêve". M. Walter Smith n'a pas encore réalisé complètement ce qui lui arrive. C'est pourquoi il compte partir quelques jours en compagnie de son épouse et prendre un peu de repos, loin des préoccupations que lui impose sa nouvelle fonction.

Il a toutefois déjà commencé à planifier son avenir... et celui des siens. En effet, désireux de se consacrer pleinement à son rôle de député, il a l'intention de cé-

der son commerce à son fils Gerald, âgé de 24 ans. Ce dernier y travaille déjà depuis quelques années.

L'HOMME

Propriétaire d'un magasin général à Hemmingford, M. Smith a toujours vécu dans ce village de quelque 1,200 habitants situé à 30 milles de Saint-Jean et à moins de trois milles des frontières américaines.

Actif dans son milieu depuis de nombreuses années, il fut conseiller municipal durant 24 ans et maire pendant deux ans. Le nouveau député est aussi membre fondateur de la Chambre de commerce et du club de golf de sa localité. Libéral depuis toujours, il fut candidat au congrès de nomination du parti libéral provincial dans le comté de Huntingdon en 1962 et en 1966.

De plus, il n'est pas impossible que sa fille de 20 ans le suive à Ottawa, où elle deviendrait sa secrétaire. Enfin, M. Smith est à la recherche d'un bureau à Saint-Jean. Il aimerait pouvoir se servir d'un bureau déjà occupé par un notaire, par un avocat ou par quelqu'un d'autre, de sorte que les électeurs puissent s'y rendre en tout temps et laisser les messages à son intention. Quant à lui, il s'y rendra périodiquement selon les besoins.

Normand Hamel
REPRÉSENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-4025
228a) rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LAVIE



Pour vos
RÉPARATIONS
ET
RÉNOVATIONS
domiciliaires et industrielles

consultez:
G. H. BESSETTE INC
318, Saint-Germain, Saint-Jean
Tél.: 347-3627

Le cadeau qui fait plaisir à l'étudiant

Le dactylo
PORTATIF ERIKA

Réservez-le dès aujourd'hui à la
LIBRAIRIE-PAPETERIE



211, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN
CLAUDE PAYETTE INC.
131, 5e AVENUE,
IBERVILLE



PLAGE L'AMI DU CAMPEUR




HENRYVILLE
ROUTE SECONDAIRE RANG GOYETTE
Route 7
jusqu'au village de Sabrevois

Gabriel Rousselle, prop. 294-5332

SALLE DE DANSE

Traversier pour l'Île aux Noix, plage sablonneuse, feux de camp, pêche très bonne, eau potable, roulottes, restaurant, tentes, salle. Orchestre samedi soir, tables à pique-nique, 6 milles du village et de l'église, terrain à vendre avec grève, 75' x 100' et 100' x 100'.

Un endroit idéal pour pique-nique et camping

ARTS & LETTRES

McLuhan
et les média

Un nouveau Freud

L'histoire de la pensée humaine, depuis cinq cent ans, n'est que l'histoire d'un désenchantement continu, l'apprentissage de la désillusion, de la désacralisation. Copernic, Freud, Darwin, Marx, Einstein, Lévi-Strauss furent tour à tour dans des sphères différentes les architectes d'une plus grande lucidité de l'homme face à lui-même mais en même temps les démolisseurs du pseudo-univers cartésien,

rationnel, ordonné, conscient et anthropocentriste qui grevait la réflexion humaine.

Cette relativisation successive vient d'avancer plus profondément avec l'oeuvre du grand spécialiste international des communications, Marshall McLuhan. Sa pensée s'inscrit directement dans la veine structurale, dans l'étude des relations entre des faits, en occurrence les progrès techniques et les sens humains.

par Michel LEMIEUX

La publication dans la collection "constantes" des éditions RMH de la traduction extraordinaire que Jean Paré a effectuée de "pour comprendre les média" est un événement intellectuel de première grandeur. Le livre le plus riche de McLuhan mérite une attention et une réflexion profondes.

L'essentiel des travaux de McLuhan peuvent se résumer par

l'expression caricaturale et bien connu: "le message, c'est le médium". C'est-à-dire que le livre, la télévision, le cinéma, le téléphone, etc., nous influencent moins par ce qui est écrit, vu, lu et entendu que parce que c'est un message imprimé, visuel ou auditif. En somme, le contenant est plus important que le contenu et même le détermine souvent. Les changements techniques en infor-

mation entraînent "un changement d'échelle, de rythme, de modèles dans les relations humaines".

Toute technologie informatique apparaît comme un prolongement

organique de l'homme, ainsi la roue prolonge le pied et le téléphone, la voix. Ceci crée même ce qu'on pourrait appeler "l'effet Narcisse", c'est-à-dire une torpeur et une fascination pour l'homme face à ses extensions (on connaît le mythe grec de Narcisse, qui devient amoureux de sa propre image).

Deux grandes technologies ont modelé et modèlent le monde quotidien où nous évoluons. D'abord la "galaxie Gutenberg", l'univers typographique. L'imprimé prolonge l'oeil et crée des structures

mentales axées sur la visualisation: le temps apparaît ainsi à l'occidental comme une durée linéaire, nos maisons, nos villes ou nos armées témoignent de la fragmentation spatiale, de la spécialisation et de la fixation temporelle de l'esprit alphabétique. L'industrialisme, force classique de l'Occident, ne pouvait naître que de cerveaux rompus à la répétition, à la division et à l'uniformité de l'imprimé. La presse à imprimer de Gutenberg a permis les chaînes de montage de Ford. De même, les nationalismes, la cristal-

L'amour :
une étoile ou une fleur

Claire de Lamirande publiait récemment son premier roman: "Aldébaran ou la fleur" (Editions du jour). Une fresque. Quelques pages de vacances. Une plage dans le Bas-du-fleuve où la haine et l'amour ne savent ni leur nom, ni leur destin; à peine leur âge. Il y a Philippe et Alice qui survivent l'un à côté de l'autre. Il y a Constant qui côtoie l'abîme en portant avec lui ce qu'il y a de meilleur et de pire. Et Suzanne, l'épouse de Constant, qui incarne la vie, belle et vulnérable, tendre et passagère.



Philippe regarde la silhouette tendue vers le couchant. Qu'elle a la taille mince et les hanches douces de lignes. Ce pantalon l'allonge encore. Ce visage qu'il a tant aimé. Quand donc? Avant." (p. 105). Voilà l'histoire de Philippe et d'Alice vue par le premier. Alice voit le problème d'un autre oeil. "Elle n'en peut plus de battre des ailes. Qu'il comble ce manque entre eux. Qu'elle puisse se reposer.

"Ce manque, cette absence. Depuis combien d'années attend-elle ce geste. Long à venir. Elle est à bout de souffle.

"Quelque chose d'aillé dans la démarche, mais dans le souffle une fatigue, une expiration" (p. 104) Mais alors qu'est-ce que l'amour vécu? Suzanne se dit: "L'amour, la plus belle chose du monde. Lié, ligoté, entravé. Un boulet aux pieds. Un boulet au coeur. Un étai pour la tête. L'amour de l'homme et de la femme, cette chose insupportable. Cette chose". (p. 31) On pourrait relever ainsi plusieurs passages où chacun s'interroge et interroge l'autre.

Ce roman est aussi celui de la fragilité; fragilité des êtres qui vivent sur la corde raide. On s'attend à un suicide ou à un meurtre mais il n'y en a pas. Est-ce normal? Cette fragilité se transforme en gestes sauvages comme celui de Constant. On ne sait pas si c'est pour sentir la vie ou si c'est par goût de la mort qu'il mord Suzanne. Gestes qui épousent le paysage et que nous transmet une écriture dépouillée; fragile elle aussi. Chaque scène, chaque image est un petit tableau où on n'aperçoit que quelques coups de crayon précis; une façon, sans doute, d'atteindre l'essentiel. Essentiel qui est quoi? l'amour qui s'incarne, est-ce encore de l'amour?

Jean-Yves Théberge

"Les yeux et la mémoire"

Le recueil de poèmes de Jacques Labelle, "Les yeux et la mémoire" (Déom) tient beaucoup plus de la ballade que de la poésie; en ce sens que le rythme et la mélodie se devinent. Il fait de la poésie un chant simple et souvent tendre. Ce qui est à la fois la qualité et le défaut de ce recueil. Il ne joue ni à la forme recherchée, ni à l'hermétisme mais parfois il sacrifie ainsi la poésie à une certaine facilité. Le poème "A rebours" (p. 62-64) en est un exemple. Ailleurs, le poème prend des allures de prose ("Vers une terre promise" p. 41) même si la disposition maquille une phrase qui tient plus du conte que du poème.

Ce qui fait le charme de ce livre ce sont les chansons qui doivent être considérées simplement comme des chansons. Il en a groupé sept qui ont déjà été mises en musique par Robert Toupin. Ce style lui va parfaitement et ces chansons devraient plaire au public des chansonniers.

J'ignore les auteurs que lit Jacques Labelle mais il a sûrement été

impressionné par "J'appartiens à la terre" de Gatién Lapointe puisqu'on retrouve dans "Premier matin" (p. 33) non seulement les mots mais aussi les thèmes et le style de Gatién Lapointe. C'est là une inspiration mal digérée. Il serait, à ce propos, fort intéressant d'établir les liens de parenté littéraire entre les poètes d'une même génération.

la page
en
vacances

Chacun son petit diable sous le bras, le regard indiscret, parfois lubrique, derrière notre manque quotidien, nous cachons tous un goût pour la superstition et la sorcellerie. La magie et les messes noires nous captivent, nous fascinent. Le diable et la démonologie font partie de l'histoire des peuples. Qu'on se souvienne de la Coriveau ou de la Chasse-galerie! La maison Marabout vient de publier dans sa collection Université un "Dictionnaire du Diable et de la démonologie". Un ouvrage de J. Tondriau et de R. Villeneuve qui répondra à plusieurs questions qu'on se pose sur le diable et ses oeuvres.

le temps rouge

rouge et blanc
rouge
et rouge encore
criard provocant lancinant
je suis prisonnier des néons
j'ai mal à mon existence
rouge quand elle s'éveille
ville où viennent les filles
qui veulent se trouver entre mille

rouge rouge les yeux
de la nuit à l'amour
rouge
rouge et roule mon passé
toi la fiiiie au miracle d'un soir
et meurt cette enfance maudite
qui me fait aimer les fleurs et les femmes
qui me fait parler d'un lever en or

le chien rouge son os
blanc

rouge le sang rouge
de mon corps au tien
rouge
la terre craule sous les corps
blanc
le temps se nourrit de sang
rouge

A. Simard

McLuhan (suite)

lisation des langues européennes, l'individualisme, l'introspection sont nés du livre protatit, en langage vulgaire, qui détache psychologiquement l'individu du groupe.

Mais aujourd'hui le monde hétérogène de la mécanisation et du livre cède la place au monde de l'électricité. Inversion frappante: l'homme de la télévision, du téléphone, de la radio et de l'ordinateur voit ses structures mentales transformées: instantanés et globaux, les média électriques retournent le mouvement fragmentant de l'imprimé et ne font plus de notre univers qu'un "vaste village", où le temps et l'espace sont abolis. En ce sens, ces média "retribalisent" nos modes de réceptions.

Cette Révolution électrique, dont McLuhan est le grand témoin prend la forme d'une "implosion", d'une projection vers elle-même: l'électricité décentralise tout, étend le champ de la conscience, diminue la verbalisation. Qu'on regarde nos modes, les danses modernes ou les mouvements émotifs à la suite de la mort des Kennedy, on y verra des expressions parmi d'autres façonnement de nos esprits par les média électriques.

Ces vastes circuits électriques ne sont en fait que des prolongements du système nerveux central. On ne peut organiquement pas aller plus loin et "l'effet Narcisse" de torpeur psychologique est d'autant plus redoutable; le manque de réaction et d'activité du spectateur de télévision montre bien que ce médium, entre autres, est

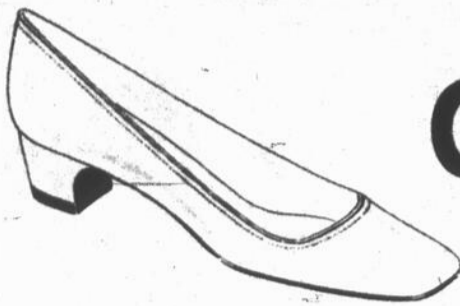
"froid". La distorsion subie par les images dans le récepteur, leur "basse définition" en langage technique, obligent à plus de participation émotive mais engourdissent quand même l'esprit: "L'enfant en état d'infériorité culturelle, dit McLuhan, est l'enfant de la télévision".

Il est impossible (usant d'un médium imprimé et segmentaire...) d'exposer plus profondément ici les thèses de McLuhan; on y note parmi d'autres une théorie générale du pouvoir politique, des considérations sur le rôle de l'artiste comme baromètre ultra-sensible des changements techniques, etc.

De graves problèmes demanderaient encore une étude dans cette perspective du façonement de nos modes de pensée par les média: si la liberté, comme le dit C. Lévi-Strauss, est "une relation objective entre l'individu et l'espace qu'il occupe, entre le consommateur et les ressources dont il dispose", que devient-elle quand la terre n'est plus qu'un vaste et unique "système nerveux"? Existe-t-il, au-delà de la marque du contenant, du médium de transmission, une vérité objective dépouillée du relativisme dont nous parlions plus haut? On le voit, les analyses originales et profondes de McLuhan obligent à une révision radicale de notre monde, y compris des problèmes philosophiques fondamentaux". Pour comprendre les média" est donc un ouvrage capital et indispensable pour quiconque se veut le moins dementement conscient et lucide.

VENTE ÉCLAIR

CHEZ
CAMÉO



Commencant le 4 juillet
Tout doit être vendu

Sandaes d'été Souliers de toile

Quantité limitée Rég: \$5.95 à \$9.95

\$ 3.88 \$ 4.88 \$ 5.88

Souliers de toilette et sports

Toutes les couleurs Rég: \$12.95 à \$15.95

\$ 6.88 \$ 7.88 \$ 8.88

Ballerines :

Brun, jaune, vert, mauve,
bleu marin, noir.

Rég: \$6.95 à \$7.95

Quantité limitée

\$ 5.88

200 paires de souliers

de tous genres

Rég: \$12.95 à \$14.95

\$ 4.88 \$ 5.88

Souliers Bonnie & Clyde

Rég: \$14.95

Quantité limitée

\$ 10.88

Toutes les bourses

vendues avec des **RÉDUCTIONS DE**

25% à 50%

Toute marchandise est limitée Premier arrivé premier servi.

Chantal France ENR.

243, Jacques-Cartier, Saint-Jean.

TEL.: 347-6680

Coiffure de style

Consultez

Mme Cécile Racicot
et son équipe de coiffeurs

Avec ou sans rendez-vous
Service, rapide

EN PARTICIPANT AU
CLUB PERRUCCO

GAGNEZ
UNE
PERRUQUE
DÉMI-PERRUQUE
POSTICHE

PRIX DU
MANUFACTURIER

LOCATION DE
postiche et perruque

Faites traiter vos perruques avec "T12"



Chaussures
CAMÉO



150 Richelieu, Saint-Jean

Tél. 347-7213

votre page, *Madame*

Réception exotique pour les jeunes et moins jeunes

Aloha, l'accueil traditionnel des îles deviendra cet été le mot d'accueil familial à travers le Canada.

Accueillez chacun de vos invités avec un "Lei". Ce sont les colliers traditionnels conçus de pétales de fleurs enfilées sur une ficelle. Ils peuvent aussi bien se faire de morceaux de papier coloré. Essayez d'avoir une fleur pour chacune de vos invitées. Elle la portera dans ses cheveux à la mode des îles. Dénichez quelques disques d'inspiration hawaïenne et voilà l'atmosphère est créée!

Vous trouverez ci-après quelques recettes qui conviennent aux aliments Luau:



Steaks enrobés luau

- ¾ à 1 lb de romsteck ou de paleron maigre
- 1 cuil. à table de miel
- 1/3 tasse de sauce de soya
- 1 cuil. à table de sherry sec
- ½ cuil. à thé de gingembre en poudre
- ½ cuil. à thé d'ail en poudre
- 2 boîtes (5oz. chacune) de châtaignes d'eau

Coupez le steak en tranches minces d'environ 6" de long, 1" de largeur et ¼" d'épaisseur. (Pour faciliter le découpage de la viande, congelez le morceau entier jusqu'à ce que la viande soit ferme au toucher avant de couper avec un couteau bien aiguisé). Mélangez bien le miel, la sauce de soya, le sherry, le gingembre et l'ail; laissez reposer afin que les saveurs se mélangent bien. Enveloppez chaque châtaigne d'eau d'une tranche de viande; retirez le tout avec un cure-dent. Versez le mélange de la sauce de soya sur les steaks enrobés; laissez mariner pendant 1 heure. Au moment de servir, passez-les au grill, environ 4 pouces au-dessous de la source de chaleur pendant 5 minutes, suivant que vous préférez votre viande saignante ou bien cuite. Servez de préférence dans un plat à réchauffer et garnissez de persil si vous le désirez.

Donne 25 à 30 hors-d'oeuvre.

Délice flambe des îles

Coupez des bananes en deux dans le sens de la longueur, trempez-les dans de la farine et faites les sauter dans du beurre jusqu'à ce qu'elles soient légèrement dorées. Egouttez sur une serviette de papier et placez dans le plat dans lequel vous les servirez. A la table, saupoudrez de sucre et versez du rhum chaud auquel vous mettrez le feu juste avant de servir.

Sangria

Mélangez une quantité égale de vin rouge sec, de citron concentré et d'eau de soda (eau de seltz), ou de citron gazeux, d'un breuvage à la limette dans un pot contenant de la glace. Ajoutez quelques tranches d'orange et de citron ou de limette et remuez bien. Laissez bien refroidir et servez dans de grands verres avec une tranche d'orange.

La goutte de l'amiral

¼ once de gin ou de vodka, ajoutez de l'amer Angostura dans un grand verre rempli de glace et de bière au gingembre. Si vous ajoutez une tranche de limette qui flottera, ceci vous donne une boisson très désaltérante.



par Maryse Gagnon

entre NOUS

Un plaisir assuré, proportionnel à l'effort : le sport

Avec le beau temps, du moins nous l'espérons encore, nous nous proposons un doux farniente, des séances de "tanage" au soleil, des périodes de détente, nos corps mollement étendus sur les plages, nos idées s'envolant en fumée dans le rêve ou sur les

Mais avez-vous pensé à pratiquer certains sports avec plaisir? Avez-vous songé à secouer votre léthargie, à raffermir vos cuisses ou vos bras flasques en concentrant vos efforts sur des jowets de principe, balles ou autres? Avez-vous pensé à une sorte de divertissement qui exerce votre esprit de concentration tout en raffermissant vos muscles relâchés?

Ceux qui font du sport sont ordinairement des personnes bien équilibrées qui ne redoutent pas l'effort et s'éloignent naturellement des dépressions. Ils connaissent leur limite, n'abusent pas de leur enthousiasme, ce qui les conserve jeunes bien longtemps.

Plus je vieillis plus je prends conscience de la valeur du sport. Même l'ancien sportif qui a délaissé tous les sports et est est rentré dans la catégorie des indolents naturels conserve cet esprit stimulant et entreprenant face au quotidien de la vie.

Aussi, est-il précieux de prendre plaisir à certains sports dès le bas âge. Non pas prendre plaisir pour plaire aux parents ou pour en imposer aux amis, mais prendre plaisir au défi. Car le sport c'est un défi avec soi-même et avec les autres. Sans s'en apercevoir, en le pratiquant, on apprend à vivre heureux avec nos qualités et nos faiblesses ainsi que l'art de supporter d'être contrecarré par d'autres forces invincibles.

Le sport ne s'apprend pas et ne se connaît pas seulement en le regardant. Il faut s'y donner pour être payé de retour. La répétition consciente est l'arme pour le maîtriser. Si vous vous baignez une fois par 3 semaines, vous n'aurez pas fortement le goût de vous baigner, d'améliorer votre endurance. Si vous jouez au tennis ou au golf une fois par mois, votre habileté sera piètre; et parce que votre intérêt ne sera pas soutenu par des résultats encourageants, vous démissionnerez en peu de temps.

Aussi est-il beaucoup plus simple de faire du sport en groupe. On s'encourage, se stimule, se donne un coup de fil, un mot d'encouragement et le tout est joué, on y participe à fond. Les sportifs sont des gens entiers, ils se donnent au sport avec toute leur énergie, même si ce n'est qu'un jeu. C'est le secret de leur plaisir et de la joie qu'ils retirent de l'effort.

Le sport est un élément précieux de notre société. Il ne faut pas le laisser faire par d'autres sur nos écrans. Il est un plaisir à découvrir et à redécouvrir pour chacun d'entre-nous. Le repos du corps et la paix de l'âme qu'il procure est de beaucoup supérieur au farniente indolent et quelques fois infructueux.

Maryse Gagnon



A VENDRE

**TOUT CE QUI TRAI NE
DANS LE GRENIER, DANS LA CAVE, DANS LE GARAGE**

Non seulement convertirez-vous ces articles plutôt embarrassants en **DOLLARS** mais vous rendrez probablement un appréciable service à ceux qui peuvent en avoir besoin.

POURQUOI ne pas faire la revue de ce qui ne vous sert plus et les offrir en vente par l'entremise de

petites annonces

du journal hebdomadaire

(Une insertion: .75¢ - 3 semaines pour \$2.00)

LE CANADA FRANÇAIS

Apportez vos "petites annonces" au bureau du journal ou profitez du service que vous offrent les dépositaires suivants:

SAINT-GERARD

Pharmacie
SAINT-JEAN
Plaza Val-Richelieu

N.-D. AUX.

Pharmacie
LUC POULIN
100, rue Saint-Paul

CENTRE

Pharmacie
DESMARIS
240, Saint-Jacques

IBERVILLE

Pharmacie Iberville,
77 1ère rue

SAINT-EUGENE

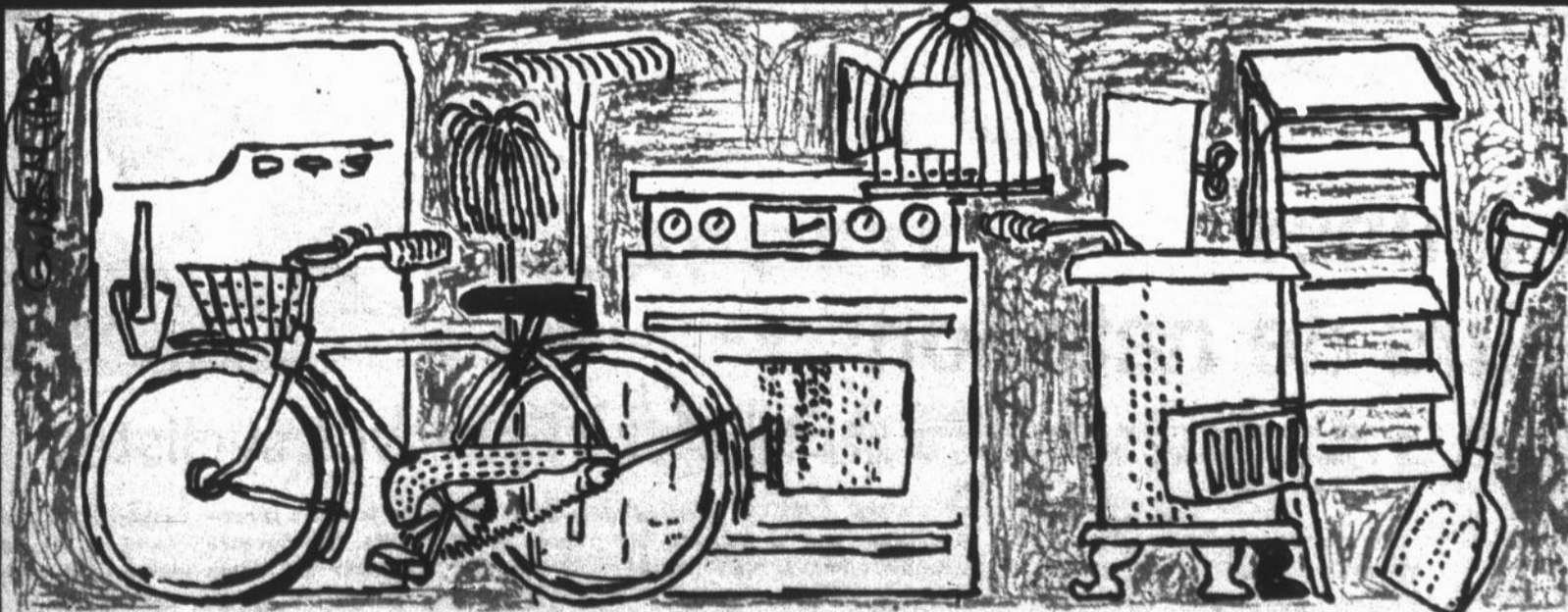
Epicerie Harold Bleau,
104 Jacques-Cartier

SAINT-EDMOND

J.-Guy Bessette
203, Boul. Gouin

Les annonces doivent être rendues chez ces dépositaires avant 5 heures le lundi soir, pour être publiées dans l'édition du mercredi suivant.

Des embarras de moins et de l'argent en plus



VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

JEUNESSE

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

5,300 inscriptions

Mardi matin avait lieu dans notre ville l'ouverture de Jeunesse-Vacances.

5,300 enfants se sont inscrits aux différents terrains de la ville de Saint-Jean et aux spécialités qui elles sont situées à la Palestre et à l'arène.

Jeunesse-Vacances englobe tous les jeunes de notre ville; répartis comme suit:

5 à 14 ans pour les terrains de vacances; 15 à 20 ans pour les clubs d'adolescents.

par Serge MARTINEAU



A l'ouverture : une mascarade

Comme grande ouverture de Jeunesse-Vacances une grande mascarade fut organisée au niveau de toute la ville. C'est une tradition qu'on voudrait implanter à Saint-Jean afin que tous les jeunes se déguisent et passent de porte en porte pour annoncer l'ouverture des terrains et en retour amasser des friandises. Le tout s'est terminé par une fête sur chaqueterrain.

Mirabo et Mirabelle

Mirabo et Mirabelle, les fantaisistes de tous les jeunes de 6 à 8 ans de Jeunesse-Vacances, ont fait leur début cette semaine sur les terrains de vacances.

Tous accourent à la vue de ces deux bout-en-train qui s'occupent tout spécialement de ceux pour qui un conte, une histoire est une réalité.

Cette semaine, Mirabo et Mirabelle visiteront chacun de vos terrains accompagnés du poney "Pacha" et de sa boîte à surprise.



Concours "Mirabo"

Le 18 juin avait lieu le tirage pour le concours "Mirabo". Plus de 600 jeunes de Saint-Jean ont participé à ce concours.

Les 7 gagnants se sont mérités des passes familiales ou individuelles pour les piscines de Saint-Jean. La grande gagnante fut une mignonne petite fille de 6 ans, Denise Corriveau qui aura la chance

de conduire le poney de "Mirabo" et "Mirabelle", durant une semaine à Jeunesse-Vacances.

Elle pourra donner par le fait même le nom "Pacha" au poney qu'elle aime le plus.

Pour sauver la réputation des garçons, le seul gagnant masculin fut le jeune Marco DeLadurantaye, dont la photo apparaît ci-dessus.



1,200 jeunes aux cours de natation

Tout va bon train pour ce qui est de la natation. En l'espace de 4 jours, 1,200 jeunes sont venus s'inscrire aux piscines Saint-Edmond et Notre-Dame-auxiliatrice.

Pour ce fait un cours par semai-

ne sera donné à un groupe au lieu de 2 puisque la liste de noms est trop volumineuse.

Vu la belle température, les deux piscines sont envahies par une foule de jeunes tous les après-

midis de 13 à 16 heures et tout ça dans le cadre de Jeunesse-Vacances.

Moyennant une admission, les enfants sont admis après 17 heures et durant la fin de semaine.



Epreuves cyclistes

Pour initier les jeunes à la prudence en bicyclette, une épreuve cycliste fut organisée à l'arène. 425 garçons et filles y parti-

cipèrent. Il y eut comme épreuve: la vérification des freins, équilibre à basse vitesse, les feux de circulation, etc...

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

JEUNESSE

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES

VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES
 VACANCES VACANCES



Aux arts plastiques : plus de 1,000 jeunes

Rien n'est plus enrichissant pour les jeunes que de leur laisser exprimer ce qu'ils pensent sur une feuille de papier. C'est à l'artisanat que les Jeunesse-Vacances ont eu l'occasion de manifester ce désir lors des premiers jours d'ouverture des terrains de vacances.

Plus de 1,000 jeunes ont franchi les portes du local d'artisanat afin de démontrer leur talent.

Après avoir tapissé les murs du local de leurs dessins, les jeunes ont créé des paysages avec du papier de couleur et de la colle.

Remise des diplômes

Mardi soir le 18 juin, a eu lieu à la piscine Saint-Edmond, la remise des diplômes pour les Life-Guards et les méritants (35) qui ont suivi des cours durant l'hiver. Ils ont eu la possibilité de passer Senior et Leader (assistant-instructeur) de la Croix-Rouge et Bronze, Barrette, Award of Merit, Senior en respiration artificielle de la Royal Life Saving.

Les cours avaient pour but de former un personnel compétent pour les piscines de la ville de Saint-Jean. Ces cours ont été donnés au Collège Militaire par Denise Trahan, instructeur.

Les diplômes ont été remis par le directeur du Service des Loisirs, M. Raymond Marier.



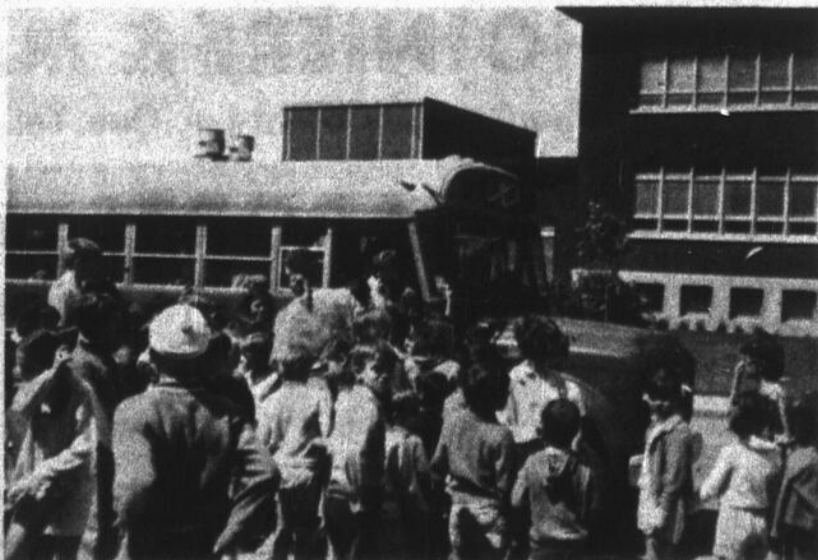
Gymnastique et athlétisme

Sports avant tout individuels, où le participant se trouve seul et ne peut compter pour triompher que sur ses propres ressources dans la lutte entre le temps, l'espace... contre lui-même.

Ici, l'enfant sera amené à découvrir ses possibilités physiques et morales (courage, initiative, persévérance), en athlétisme par l'exécution de gestes naturels que sont les sauts, les courses et les lancers, en gymnastique par la réalisation de gestes particuliers exécutés sur des appareils spé-

cifiques qui pourront aussi à l'élaboration de son schéma corporel.

Parallèlement à ces quelques réflexions nous avons élaboré une structure à l'intérieur de laquelle l'enfant pourra "choisir" l'activité qui l'intéresse et y progresser à son aise selon son propre rythme tenant compte des facteurs "sécurité" et "fréquence des sessions" de pratique à chaque journée on offrira un éventail d'activités en athlétisme et en gymnastique, lequel variera tous les jours.



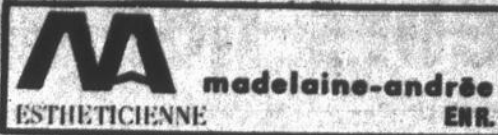
Un point central

Le point central de Jeunesse-Vacances, la Palestre, où sont situés les sciences naturelles et les arts plastiques, accueille tous les jeunes qui s'y rendent en autobus avec leurs moniteurs.



Cocktail du président

Presque tous les membres du club Optimiste de Saint-Jean, accompagnés de leur épouse, ont participé au cocktail du Président, jeudi soir dernier. Cette soirée marquait la fin des activités des Optimistes pour le terme 1967-68, sous la présidence de M. André De-nault. (Photo Ken Walliett)



S'EST UN TROUBLE?
de déshydratation, circulation, sécrétion ou autre imperfection de votre type de peau.

Madame, mademoiselle, monsieur. N'oubliez pas qu'il y a toujours moyen d'y remédier.
Spécialiste en esthétique, soins du visage, soins du corps et maquillage typologique de l'Institut Josette Ghedin.

Sur rendez-vous seulement
11, rue Molleur apt. 3 Saint-Jean TEL. 348-5440

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE

commercial - industriel - domiciliaire

LYMBURNER & FILS

NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITÉES CHIMIQUEMENT SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN

Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations
Entretien
résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT

Céramique - Mosaïque - Ardoise
vinyle amiante - tapis mur à mur
Vente et installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA

Syndic Autorisé - Liquidateur

204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

SERVICE DE TOITS GARANTI ASPHALTE GRAVIER

Pierre Cadieux

303, NOTRE-DAME, SAINT-JEAN
TEL: 347-5742

Tél.: 348-5813

Estimation gratuite



347-2391-2

Réparation et réchapage de pneus
Vente de pneus neufs ou usagés

RAYMOND RAYMOND PNEUS,

(ST. JOHNS VULCANIZING WORKS REG'D.)

Terrain de stationnement - réparation à l'intérieur
Service de route

6, rue Jacques-Cartier

Saint-Jean, Qué.

RÉPARATION ET FABRICATION
TARPAULIN, TENTE, AUVENT, TOILE DE TOUTES SORTES

ALAIN LETENDRE (176a) DeSalaberry, Saint-Jean, Qué.
Tél.: 348-4319

MME JEANNETTE DUBOIS

Corsetière diplômée
BRASSIERE SUR MESURES
"Etonnante" à \$3.95

1111 BOUL. IBERVILLE,
(En haut du garage Paul E. Dubois).
IBERVILLE, TEL. 347-2818

SERVICE 24 HEURES

Ammoniaque
Freon
Etc.

LUCIEN HAMEL
Contracteur Réfrigération

Domestique,
Commerciale,
Industriel,
Air climatisé

6 R.R. 1,
IBERVILLE,
TEL. 347-5263

ROMÉO ÉLECTRIQUE

RÉPARATION

DE MOTEURS & ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

280 BOUTHILLIER SAINT-JEAN
TÉL. 347-5005

Roméo Caron prop



Borys Bédouas

\$1+\$1-\$3. COMMENT? 347-2343

C H R S

BESOIN D'ARGENT

LES PRÊTS RICHELIEU

(une institution locale et régionale)
Gérant, M. Luc-A. Prud'homme



Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.

LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.
155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)

Tél. 347-5577

NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES

Lundi à jeudi 9h. a.m. à 5h. p.m.
Vendredi 9h. a.m. à 8h. p.m.

Prêts Richelieu

Je voudrais emprunter \$.....pour.....mois

Nom.....

Adresse.....

Tél..... Ville.....

Je serai à votre bureau le.....

A.M.

P.M.

Nominations ecclésiastiques

Parmi les nominations récentes du diocèse de Saint-Hyacinthe, MM. les abbés Lucien Beaugard, vicaire à Mariville, et Roland Bruneau ont été nommés aumôniers au secondaire à la Régionale Honoré-Mercier; l'abbé Robert Fontaine, tout en demeurant curé de Saint-sébastien, est nommé joint au directeur de la Pastorale à la Régionale Honoré-Mercier; enfin, M. l'abbé Bertrand Gauthier, nouveau prêtre, est nommé vicaire à la paroisse Saint-Romuald de Farnham.

Henryville

Naissances

A M. et Mme Gilles Saint-Aubin (Jeanne Labonté) est né un fils, baptisé Joseph, Jean, Guy, M. et Mme Jean Saint-Aubin, grands-parents de l'enfant, sont parrain et marraine. Mlle Monique Saint-Aubin, tante de l'enfant, était porteuse au baptême.

A M. et Mme Albert Bentamy (Jeannine Aubé) est née une fille, baptisée Marie, Claudette, Nathalie, M. et Mme René Bentamy, oncle et tante de l'enfant, sont parrain et marraine. Mme Rosi Lacroix, tante de l'enfant, était porteuse au baptême.

Nouvelle substance

Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY

Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.

184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU

B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE

Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tél. RE. 8-1669.

LAURENT VÉRONNEAU

Arpenteur-Géomètre

Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp.Géom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN

CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation
de maison

314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

MAURICE BOULAIS, A.P.A.

AUDITEUR PUBLIC ACCRÉDITÉ

39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

CHEVRIER & FORTÉ ENR.

OPTICIENS D'ORDONNANCES
PRESCRIPTIONS D'OPHTHALMOLOGISTES
LENTILLES CORNÉENNES
CHOIX ET RÉPARATIONS DE LUNETTES



346-4561

Heures d'offices à Iberville
Mar. - Jén.: 1 à 6 h. p.m.
Samedi: 9:30 h. a.m. à 1 h. p.m.

565, 1ère Rue
Iberville, C.P. 35

Plusieurs nominations dans le diocèse

Monsieur Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean annonce les nominations suivantes:

M. l'abbé Gérard Deslauriers, jusqu'ici aumônier au Collège de Longueuil devient curé de Candiac en remplacement de M. l'abbé Léon-Maurice Pépín.

M. l'abbé Pierre Lanctôt, jusqu'à maintenant curé de Saint-Eugène devient le curé de la paroisse de Saint-Lambert en remplacement de l'abbé Jean Côté qui a demandé à être relevé de ses fonctions de curé.

M. l'abbé Jean Audette qui a remplacé le curé Roger Cyr aux études en Europe, devient curé de Saint-Pie X à Ville Jacques-Cartier.

M. l'abbé Benoit Caron, jusqu'ici curé de Notre-Dame du Mont-Carmel de Lacolle a demandé à être relevé de ses fonctions de curé pour se consacrer à la prédication de retraites.

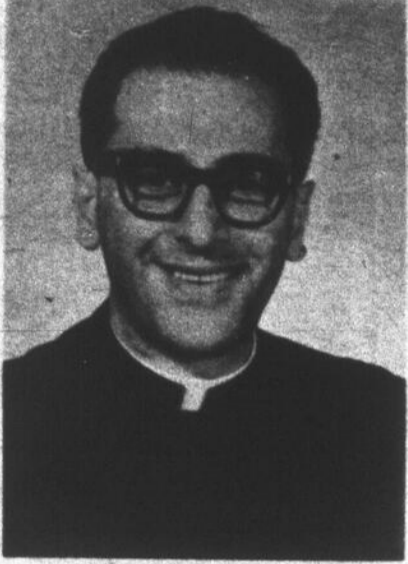
M. l'abbé Jean Côté qui quitte la cure de Saint-Lambert devient aumônier des Soeurs des Sacré-Coeurs à Saint-Basile-le-Grand.



L'abbé Pierre Lanctôt

M. l'abbé Georges Granger, jusqu'à ce jour curé de Saint-Pie X devient curé de Saint-Philippe de Laprairie.

M. l'abbé Michel Bernard, jusqu'à maintenant curé de Saint-Philippe, devient curé de Côte-Sainte-Catherine.



L'abbé Gérard Deslauriers

M. l'abbé François Gringras jusqu'à maintenant vicaire à la paroisse Saint-Georges de Longueuil devient vicaire à Saint-Maxime de Ville-Lemoine.

M. l'abbé Pierre Boudreau, jusqu'ici vicaire à Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean devient vicaire à Saint-Georges de Longueuil.



M. l'abbé Pierre-Guy Audette, jusqu'ici vicaire à Saint-Sébastien de Boucherville devient aumônier



L'abbé Jean Côté



L'abbé Benoit Caron au collège de Longueuil.

M. l'abbé Paul Berleur qui était vicaire à Verchères devient aumônier à la polyvalente de Boucherville.

Trois pères de Sainte-Croix se-

ront affectés à la polyvalente de Saint-Hubert. Ce sont les RR. PP. Claude Gagnon, Gilles Labelle et Bernard Lacroix.

M. l'abbé Jude Pélouin autrefois du Séminaire de Saint-Jean devient aumônier à Laprairie.

M. l'abbé Paul Saindon, jusqu'ici vicaire à Saint-Edmond devient aumônier à Napierville.

M. l'abbé Pierre Ménard auparavant vicaire à la Nativité de Laprairie devient aumônier à l'École Saint-François-Xavier à Laprairie.

SHOWER MIXTE

EN L'HONNEUR DE

Mademoiselle MICHELINE DESAUTELS
ET DE

Monsieur CLAUDE RENAUD

SAMEDI, LE 6 JUILLET 1968, A 8.30 HEURES P.M.

Au Club de Golf de St-Jean

DANSE AVEC L'ORCHESTRE "LES CARAVELLES"

Cotisation: \$1.50 par personne



LA GRANDE VENTE du 46^e ANNIVERSAIRE
se poursuit

PLUSIEURS PRIX SPECIAUX EN MAGASIN
POUR NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE

23 rue St-Jacques ST-JEAN ● George Farrar, gérant ● 347-5253



- ★ Entièrement rénové
 - ★ Nouvelle administration
 - ★ Salles de réunions pourvus d'équipement audio-visuel
 - ★ Facilités de banquets
 - ★ Dîners d'affaires à partir de \$1.85
 - ★ Buffet chaud et froid, le midi à \$2.00
 - ★ Stationnement gratuit
 - ★ LA FAMEUSE CUISINE DE L'HÔTEL DE LASALLE
- Tarif des Chambres**
- ★ Ces prix comprennent le petit déjeuner continental et le stationnement gratuit.
 - Chambres simples — de \$11.00 à \$17.00
 - Chambres doubles à grand lit — de \$14.00 à \$19.00
 - Chambres doubles à lits jumeaux — de \$16.00 à \$20.00
 - ★ Tarifs spéciaux pour groupes et congrès
- Pour Réservations:**
adressez-vous à votre agence de voyages ou téléphonez, à nos frais, Montréal 866-6492

HÔTEL DE LASALLE
1240, RUE DRUMMOND,
MONTREAL 25, P.Q.

4, Place du marché
SAINT-JEAN, QUE.
Tél. 347-2022

LA Boutique du cuir
(ST-JEAN) ENR.

Madame, monsieur
POUR VOS VACANCES...

* ET LONGTEMPS APRES

PROCUREZ-VOUS
UN CONFORTABLE MANTEAU DE CUIR
(COURT OU LONG)

- * NOS PRIX SONT LES MEILLEURS DE LA SAISON
- * NOTRE CHOIX EST INCOMPARABLE
- * NOTRE QUALITE EST INSURPASSABLE
- * ALTERATIONS FAITES GRATUITEMENT

Le plus grand centre du cuir de la région
"POUR DAMES ET MESSIEURS"



SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de
Mademoiselle Reina Lapointe
et de

Monsieur Marcel Lusignan
VENDREDI, LE 5 JUILLET 1968, A 8:30 P.M.
au Club MAURICE INN R. 7 Iberville

Orchestre et Danse

Orchestre : FOUR-FIVE-SIX

Cotisation \$1.50

Signature du contrat de travail entre la ville et ses ouvriers

Un contrat de travail est intervenu la semaine dernière entre la ville de Saint-Jean et ses collets par Michel MILLETTE

bleus. La signature officielle de la nouvelle convention collective s'est déroulée mercredi dernier en présence des représentants de la ville et du syndicat, l'Union internationale, district 50.

Soixante employés réguliers et une vingtaine d'employés engagés à temps partiel sont touchés par le nouveau contrat d'une durée de deux ans.

Les seuls changements importants à signaler, en dehors des augmentations de salaires, sont au niveau des vacances. Ainsi, un ouvrier qui est à l'emploi de la ville depuis 8 ans pourra bénéficier de 3 semaines de congé payées. Celui qui travaille depuis 20 ans aura droit à 4 semaines payées.

CONGES

Comme pour le dernier contrat de travail, les collets bleus auront droit à 15 congés payés pendant les

CLASSIFICATIONS

AQUEDUC
Service général
Salaire à l'embauchage au filtre
Préposé au filtre

RECREATION

Les employés de la récréation gagneront \$75 à l'embauchage. Ils recevront selon leur ancienneté des salaires variant entre \$82,25 et \$102,40 au premier avril 1969.

VOIRIE

Tous les employés, sauf les classifications ci-après et les cas spéciaux

deux ans de la présente convention collective.

HEURES DE TRAVAIL

Il n'y a rien de changé au chapitre des heures de travail. La semaine régulière est de 45 heures réparties sur cinq jours. Les préposés au filtre travaillent 42 heures par semaine réparties sur 6 jours. Les préposés à l'aréna travailleront 48 heures sur six jours et ceux du stade, de la piscine et aux centres de loisirs 50 heures réparties sur six jours. Toutefois, pendant la période allant du 1er juin au 30 septembre, ceux-ci travailleront 58 heures avant d'avoir droit au temps supplémentaire.

ANCIENNETE

Trois mois passés au service de la ville sont requis pour que le droit d'ancienneté soit reconnu. Après cette période, ce droit comptera à partir du premier jour du dernier emploi au service de la ville.

On trouvera plus loin les échelles de salaires des employés.

SALAIRES A COMPTER DU

	1/4/68	1/4/69
Préposé au bûcher	2.20	2.35
Préposé au balai mécanique	2.38	2.53
Préposé à la niveleuse	2.38	2.53
Préposé au compresseur	2.38	2.53
Préposé au chargeur rétrocaveur (pépine)	2.38	2.53
Préposé au chargeur (payloader)	2.38	2.53
Préposé à la souffleuse	2.48	2.63
Chauffeurs	2.25	2.40
Préposé à l'entretien du marché	2.20	2.35
Préposé aux parcs	2.20	2.35
Mécaniciens	2.45	2.60
Magasinier	2.30	2.45

Naissances

A Saint-Gérard, le 23 juin, a été baptisée, Marie, Claude, Nathalie, née le 14 juin, enfant de M. Alain Richard, et de Denise Barsalou. Le parrain a été M. Claude Barsalou et la marraine Aline Dion, son épouse, oncle et tante de l'enfant.



Nouvel avocat

M. Jean-Pierre Grenier, fils de M. et Mme Roland Grenier, de Saint-Jean, vient d'être reçu membre du Barreau de la province de Québec.

ROGER LÈVESQUE

ENTREPRENEUR
TEL. 348-4318

STUCCO - STONE - FINITION DE CIMENT
PIERRE ARTIFICIELLE - CLAPBOARD D'ALUMINIUM
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

195 NOTRE-DAME

SAINT-JEAN, P.Q.

Cartier
6-4141

COMMENCANT VENDREDI SOIR

ATTENTION - NOUVELLE POLITIQUE

OUVERT:

VEN - SAM - DIM - LUN - SEULEMENT
VACANCES VACANCES

JUILLET - AOUT



Filmé dans les profondeurs des abîmes marins

AVEC

LOYD BRIDGES - SHIRLEY EATON - DAVID McCULLUM - MARSHALL THOMPSON

"LE TOUR DU MONDE SOUS LES MERS"

LA PLUS GRANDE ÉPOPÉE DE L'ANTIQUITÉ...
LA CONQUÊTE DE LA TOISON D'OR!

LES CONQUÉRANTS DE L'ORIENT



"SPÉCIAL"

SAMEDI APRÈS-MIDI
POUR LES ENFANTS
GRAND FESTIVAL DE FILMS

ADMISSION : 50¢

KID DE CINCINNATI



Edward Robinson
Steve McQueen
Ann Margret



LE GRAND

St-Jean PIZZERIA

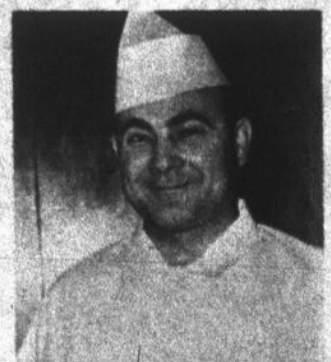
395 Saint-Jacques,

(Coin Séminaire et Saint-Jacques)

Spécialités: PIZZA, SPAGHETTI, RIGATONI.

LASAGNA faite à la maison et d'autres mets italiens.

NOS SPÉCIALITÉS SONT EXÉCUTÉES
PAR DES CHEFS ITALIENS



TROIS AUTOS
A VOTRE SERVICE



TÉL. 347-5348

LIVRAISON GRATUITE 347-5349

Après 49 séances, le procès apostolique de mère Marie-Léonie Paradis prend fin

Le procès avait été ouvert le 19 mars dernier. Depuis cette date, les membres du tribunal ont présidé à 49 séances. Trente quatre témoins ont été interrogés dont 13 de la congrégation des Petites

soeurs et 21 étrangers à la communauté.

Le tribunal était présidé par l'archevêque de Sherbrooke, Mgr Georges Cabana et après la démission de celui-ci, par son suc-

cesseur, Mgr Jean-Marie Fortier.

Ce dernier devait présider à la cérémonie de la reconnaissance des restes mortels de Mère Léonie. En 1935, la tombe de la fondatrice avait été une première fois exhumée pour être déposée à la maison générale. Le corps ne s'était point conservé intact sauf son coeur qu'on avait alors scellé dans un bocal de verre. On avait aussi reconstitué le corps avec les ossements et ses cheveux pour le déposer dans un cercueil vitré fermé par la suite en 1941 après la recommandation de Rome de ne faire aucun acte public.

Le père Angelo Mitri, o.m.i., qui est postulateur de la cause a été chargé de porter à Rome tous

les documents du procès lesquels seront soumis au jugement de la congrégation des rites.

Série de cours à l'AFEAS

L'Association Féminine d'Education et d'Action Sociale de Clarenceville a permis aux dames et jeunes filles de la paroisse de profiter d'une série de cours de couture, donnés par Mme Solange

Lussier, technicienne à la Régionale Honoré-Mercier.

Dernièrement aussi, l'AFEAS avait invité Mlle Henriette Lussiers de l'Hydro-Québec, à donner une conférence, illustrée de diapositives, sur "la congélation des aliments". Mlle Lussiers a transmis de précieux conseils pour la mise en conserves des fruits et légumes, et des viandes.

A l'occasion de l'assemblée mensuelle, les élèves qui avaient suivi les cours de couture portaient fièrement les robes qu'elles avaient confectionnées durant ces mêmes cours. L'AFEAS espère poursuivre de telles initiatives, après le succès manifeste qu'ont obtenu ces cours.

Naissance

A M. et Mme Roger Côté (Louise Marisseau, autrefois d'Iberville) est née une fille baptisée Brigitte. M. Jean Marisseau de Saint-Jean et Thérèse Galarneau d'Iberville sont parrain et marraine. Mme Paquerette Marisseau, grand-mère de l'enfant, était porteuse à la cérémonie du baptême.



Infirmière

Mlle Colette Deschênes, 20 ans, fille de M. et Mme Lucien Deschênes de Saint-Jean, a obtenu son diplôme d'infirmière, lors de la graduation du 9 juin à l'Hôpital Maisonneuve de Montréal.

HIPPODROME SAINT-PAUL-ILE-AUX-NOIX, COURSES DE PONEYS

RÉSULTAT DES COURSES DE PONEYS DE DIMANCHE 23 JUIN

- | | |
|--|---|
| <p>1ère COURSE
Gagnant: Smoky
Lynda Fortin prop.
2e Peanut II
Lucien Thomas, prop. temps 2,31</p> <p>2e COURSE
Gagnant: Guerda
Normand Harwood, prop.
2e Blackie Star
Michel Bourgeois, prop. temps 2,25</p> <p>3e COURSE
Gagnant: Maria Hanover
Denis Deslauriers, prop.
2e Jack
M. Bouchard, prop. temps 2,14</p> <p>4e COURSE
Gagnant: Fury
Prop. Lise Ethier
2e Sacha Hanover
R. Rémillard, prop. temps 2,16</p> <p>5e COURSE
Gagnant: Pinto Boy
Denis Deslauriers, prop.
2e Jet Rorado
Willie Bourque, prop. temps 1,58</p> | <p>6e COURSE
Gagnant: Hi Jet
Gilles Trudeau, prop.
2e Dick Hanover
Roger Beauvais, prop. temps 2,35</p> <p>7e COURSE
Gagnant: Fury Boy
Jacques Verronneau, prop.
2e Prince St-Bernard
L. Mathieu, prop. temps 2,24</p> <p>8e COURSE
Gagnant: Maria Hanover
Denis Deslauriers, prop.
2e Jack
M. Bouchard, prop. temps 2,11</p> <p>9e COURSE
Gagnant: King Alex
Normand Harwood, prop.
2e Sacha Hanover
R. Rémillard, prop. temps 2,08</p> <p>10e COURSE
Gagnant: Pinto Boy
Denis Deslauriers, prop.
2e Jet Rorado
Willie Bourque, prop. temps 1,55</p> |
|--|---|

COURSE DES DAMES

- 11e COURSE**
Gagnant: Pinto Boy
Mme L. Thomas conducteur
2e King Alex
Mme R. Fortin conducteur temps 2,02

Tous les dimanches DE 2 A 5 HRES P.M.

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte cours, devanture de garage, etc.
Excavation - Pierre et terre - Sable
Ouvrage garanti - Location de machinerie moderne
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

PAVAGE ST-JEAN INC.

(St-Johns Paving Inc.)
Mme Bruno Côté, Prop.

389, Carré Dieppe,
Saint-Jean

TEL. 348-3293
TEL. 658-6813 MONTREAL

Cinéma

ODEON
CAPITOL

TEL. 347-2037

SAINT-JEAN

RETENU
JUSQU'À
VENDREDI

2 GRANDS FILMS EN COULEURS

"ESTOUFFADE
AUX CARAÏBES"

AUSSI

"QUATRE HOMMES
À ABATTRE"

14 ANS

DÈS SAMEDI LE 6 JUILLET

MATT HELM

va encore affronter son implacable ennemi: BIG "O"

mais cette fois dans le cadre enchanteur D'ACAPULCO...

DEAN MARTIN

DANS

MATT HELM
TRAQUE!

14 ANS
ET PLUS

Deuxième Grand Film!

AUDIE MURPHY

'Représailles
en Arizona'

EN COULEUR

ATTENTION
MARDI SOIR
HOLLYWOOD
\$1000 000

2 GRANDS FILMS
EN COULEUR

Tentative de suicide

Il a fallu plus d'une demi-heure à des pompiers et policiers de Saint-Jean pour dissuader un homme d'attenter à ses jours en sautant du toit du restaurant Dragon, rue Richelieu.

L'individu qui est âgé de 57 ans avait réussi à monter sur le toit du restaurant un peu avant minuit trente, mercredi soir. Des passants intrigués ont prévenu les policiers.

L'homme déclarait qu'il avait beaucoup de chagrin de voir son

ami hospitalisé. Il semble aussi que celui-ci aurait décidé de le quitter.

Un policier est monté dans la grande échelle des pompiers et tout en s'approchant graduellement de l'individu, il réussit à le dissuader de mettre fin à ses jours pour un simple "chagrin d'amour".

L'incident n'a pas manqué d'attirer une foule nombreuse de badaux.

Sabrevois

Inhumation

Ces jours-ci avait lieu à Sabrevois l'inhumation de Mme Eugène Rochon, décédée à Repentigny. Mme Rochon était demeurée de nombreuses années dans la paroisse.

MARIAGES

Le lundi, 24 juin, avait lieu le mariage de Mlle Lucie Campbell, fille de M. et Mme Auguste Campbell (Fabienne Phénix) de cette paroisse, avec M. Jean-Luc Béchard, fils de M. et Mme Hercule Béchard de Saint-Luc.

Le samedi, 29 juin, avait lieu le mariage de M. Jacques Delfosse, fils de M. et Mme Hubert Delfosse de cette paroisse, à Mlle Rachel Labrecque, fille de M. et Mme Alfred Labrecque de Saint-Louis de Courville.

Le samedi, 29 juin, avait lieu à Saint-Alexandre, le mariage de M. Gérard Lacroix, fils de M. et Mme Donat Lacroix de cette paroisse, avec Mlle Lise Bergeron, fille de M. et Mme Raoul Bergeron de Saint-Alexandre.

NOCES D'ARGENT

Parents et amis ont souhaité bonheur, santé et longue vie à M. et Mme Hubert Delfosse qui ont célébré leur jubilé d'argent le 29 juin dernier.

BINGO O.T.J.

Les paroissiens et le public en général sont invités à jouer au bingo tous les vendredis soir à 20.30 heures, dans la salle de l'école Centrale; ces bingos sont organisés par les membres de l'O.T.J. au profit de cette œuvre.



Faites de l'argent

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.

GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans)

Donnez votre nom en téléphonant à: Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIERE



Denis 1 an 1/2, enfant de M. Mme André Daignault.

Marcel C. Lamoureux

PHYSIOTHERAPEUTE
220 RUE COLLIN, TEL: 346-4763

Tous les jours.

Bureau ouvert de 9h. A.M. à 9h. P.M.
Mercredi et Samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.

Pour massage, bain de vapeur, ultra-violet, traitement à l'ultrason contre l'arthrite. Exercices correctifs

IMPERIAL

14 ANS

SEAN FLYNN

LE FILS DU
CAPTAIN BLOOD

TECHNICOLOR

IL CONQUIERT
TOUT HOMME AVEC
L'EPEE

ET TOUTE FEMME
AVEC
UNE PAROLE

AU MEME PROGRAMME

PARTAGEZ LA VIOLENCE,
LA PASSION, LE POUVOIR
avec

JULIETTE GRECO
dans
MALEFICES

MER. JEU. VEN. Soirée 7.15 SAM. continuel De Ris! 1.30

Commencant dimanche le 7 juillet

OH! LA! LA!..

VOYEZ LES PLUS BELLES FILLES DU MONDE

LA VIE NOCTURNE DES FEMMES DE LA NUIT

COULEURS

ATTENTION AUX COURBES DANGEREUSES

LES ELYSEES - GLAMOURS GIRLS

UNIVERS INTERDIT

LE SMOCKING CAN-CAN DU "TOUT-PARIS"

LISA dans son "STRIP-TEASE INTERDIT"

DES FLEURS POUR UN ESPION

QUEL BOUQUET DE POUPEES PARFUME D'ACTION!

AUSSI EN COULEURS

18 ans

Dim. Continuel depuis 1:40
dernier spectacle complet 7h.55

Lun. matinée: 1:00
soirée: 6:40

Mar. soirée: 6:40

Anjou ce soir au stade

Entre le premier et le dernier

C'est avec un retard de huit joutes à reprendre que les Pirates entreprennent maintenant la seconde portion du calendrier. Chose commune pour toutes les formations du circuit, il faudra dorénavant démantibuler la cédule pour espérer terminer la campagne à la limite prévue. Ainsi, nos porte-couleurs seront soumis à un total de 26 parties qu'ils disputeront en moins de 40 jours. En d'autres mots, il y aura autant de baseball que dans les majeures. C'est ce qui s'appelle de l'action.

par Michel GERVAIS

Il suffit de jeter un simple coup d'oeil en arrière pour comprendre la cause de ces modifications. La température. Citons un exem-

ple: la rencontre de jeudi dernier, alors que les Pirates recevaient les Jets de Pointe-aux-Trembles sous une pluie continuelle. Les

quelques braves spectateurs qui se sont rendus au losange des Pirates ont vu trois lanceurs parader au monticule, accumulant l'impressionnant total de 12 retraits au bâton. A commencer par Normand Daoust, l'excellent jeune droitier de 16 ans, qui a démontré une étoffe des plus colorées. Michel Lussier continuait la besogne pendant que les siens jouaient avec brio à la défensive et cédait sa place à Pierre Desjardins qui mettait fin aux hostilités en retirant le danger Jacques Saint-Germain.

Claude Ouellette a fourni le meilleur effort du côté des visiteurs en cognant une paire de simples et un double. Raymond Thériault encaissait un autre échec, encore une fois parce que les Jets n'ont su décoller avec maîtrise et vitesse.

D'un autre côté, les Pirates ont renoué avec la compétition lundi en matinée, lors de la fête de la confédération en croisant le fer avec les puissants et les tout-chanceux Royaux de Ville d'Anjou. Dès sa première apparition au bâton, Alphonse Côté a fait sentir son retour au jeu en catapultant une ofrande de Gilles Wilsam loin au champ droit. Michel Parizeau en a fait autant la manche suivante mais avec personne à bord. Le terrain boueux et inégal a été pour beaucoup dans la performance des deux clubs. Exemples sont les trois roulants faciles que Jean-Pierre Lauzon a échappé à l'arrêt-court. Exemples sont les faibles chandelles qui tombaient dans des marres d'eau au champ extérieur. Exemples sont enfin les efforts surhumains des deux opposants pour supporter continuellement la lourdeur de l'humidité et la chaleur intense qui s'abattait. Dans le contexte de cette partie à reprendre, il ne servirait à rien de blâmer qui que ce soit. C'est une de ces joutes que chaque joueur essaie d'oublier: car c'est le plus fortuné qui l'emporte. Une victoire dans de pareilles circonstances n'est que le fruit du hasard et de l'opportunisme: une défaite n'est pas désastreuse, ce n'est qu'un revers de chance. A quand le vent de la fortune pour les nôtres. Sachant fort bien l'allure du calendrier au cours des semaines à venir, viendra par admettre que le vent tournera cap et filitera du côté de Saint-Jean.

Pour les amateurs, ce sera l'occasion d'un match-revanche ce soir au stade. Les Royaux de Ville d'Anjou sont en ville. Et si ce n'était que par curiosité, nous pourrions discuter de ce rapport. Ville d'Anjou qui persiste à demeurer en tête. Oui, mais pour combien de temps? Ville d'Anjou,

une attraction qu'il ne faut pas manquer ce soir.

Et samedi soir, les Orioles de Verdun viendront de nouveau se faire immoler sur l'autel des Pirates. Qui veut un billet pour assister au double carnage?

SOMMAIRE

Pointe-aux-Trembles
Pointe-aux-Tr. 080-000-0 1 6 2
Saint-Jean 100-201-x 4 7 2
Raymond Thériault et Pierre Bohémien; Normand Daoust (2-1)
Michel Lussier (5e), Pierre Desjardins (6e) et Bob McGeachie.

Saint-Jean 200-00-0é 2 4 5
Anjou 210-301-x 7 7 3

Art Palmer (2-3) et Tony di Salvo; Gilles Wilson (4-1) et Bruce Mullett. CC: Alphonse Côté (2e), Michel Parizeau (1e).

notes de jeu

Les Pirates ont remis leur liste définitive de joueurs protégés. On y voit un total de vingt joueurs, dont dix-huit doivent être en uniforme par joute. Ce qui demandera des sacrifices de deux à la fois

Yvon Garceau est appelé à un avenir merveilleux s'il présente autant de détente dans son jeu. C'est loin de son jeu. C'est loin l'arrêt-court le plus solide du circuit.

Le personnel des lanceurs des Pirates est le plus imposant de la ligue: André Fournier, Normand Daoust, Yvon Messier, Denis Trahan, Michel Lussier, Art Palmer sont des droitiers et Pierre Desjardins est gaucher. Voilà les sept péchés capitaux!

Luc Simard est un champion aux quilles. Il faisait équipe avec Ben Gaudreau samedi soir dernier alors qu'il réussissait des parties de 189 - 190 et 127. Décidément, il faut que ça roule!...

LE CANADA FRANÇAIS

sport



Plaque souvenir

M. Arcade Beaudin, maître-damiste et capitaine en chef du club de damistes de Saint-Jean, a été honoré récemment par les autorités municipales. On le voit

ici recevant une plaque souvenir des mains du maire L. N. McMillan sous les yeux de M. Albert Tremblay, gérant du personnel de la ville de Saint-Jean.

La ligue joanite voit le jour

On aura à entourer la date du 7 juillet 1968 parce que le domaine du tennis franchira alors un moment historique dans la région. D'un condensé éclairé de la santé

du sport de la raquette à la mise sur pied d'un circuit comprenant les trois centres de tennis de la ville, il n'y a qu'une journée.

Ici comme ailleurs, un défilé traversera la ville à compter de 12 heures dimanche et touchera aux trois terrains, sis rue Saint Georges, Saint-Denis et Dorchester. Suivront des compétitions junior - sénior, hommes - femmes dans les proportions suivantes: Aiglon 2-2, Notre-Dame-Auxiliatrice 1-1, Saint-Gérard 1-1.

Et le goûter. Les trois centres y apporteront leur contribution. Inutile d'ajouter qu'on s'attend à une assistance-record pour cette journée. Du tennis, en voulez-vous; en v'là!



A la pêche?

M. Rosaire Desbiens, de Saint-Jean, a abattu un ours d'une centaine de livres, en fin de semaine, dans la région de Latuque. La plus cocasse, c'est que M. Desbiens s'en allait à la pêche: Très tôt, le matin, vers 4 heures, il aperçut un cours près de la chaloupe. Rentrant vivement dans le chalet, il en sortit avec une carabine. Et le tour fut joué.

ENCAN

M. OVILA BERNARD,
1392 NOTRE DAME

St-Césaire, samedi le 6 juillet 1968 seront vendus 1 ménage complet; téléviseur 24 po., frigidaire, divan, lazy boys, beaucoup de lingerie, etc.

GÉRARD NORMANDIN
ENCANTEUR LICENCIÉ

Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford, Napierville, Iberville et Missisquoi
TÉL. 379-5529 ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Une école de baseball

par Michel GERVAIS

Les plus vieux nous rappellent avec nostalgie les beaux jours de la ligue provinciale de baseball. Ils nous parleront de la puissance de la majorité des frappeurs de chacun des clubs, des merveilles exécutées à la défensive, de l'autorité souvent discutée de tel ou tel instructeur, des surprises renouvelées à chacune des parties auxquelles il assistaient, des foules explosives et partissanes qui remplissaient continuellement les gradins des stades, qui épuaient là toute la gamme d'émotions qui les animait.

Mais survient alors une double objection: celle du calibre et l'engloutissement d'un budget. Car le calibre de jeu, dans chacune des phases de la ligue provinciale, demandait nécessairement un accomplissement indiscutable des idoles, une connaissance parfaite des règles du jeu et une attitude qui empruntait plutôt l'allure de conquérants. Pour satisfaire l'appétit des supporteurs, ils devaient être des automatés du jeu avec des cordes spectaculaires. Car le spectaculaire était l'enjeu. C'était le dénouement suprême du jeu. C'était l'extase. On s'était juré de gâter les spectateurs en leur offrant des athlètes professionnels, aguerris, stylisés. A-t-on pu faire croire que l'entreprise était rentable?

En consultant encore de nos jours la liste de paie des derniers patients de cette ligue et qu'on en est rendu à plafonner ces salaires à \$1,825, qu'on s'amuse à les cataloguer comme de bons joueurs, certes, mais loin de concurrencer les héros d'hier, compte tenu du potentiel payant à chacune des rencontres, qui oserait avouer que le budget se stabilise à la fin

d'une année fiscale, sans compter les frais d'administration, de déboursés de franchise, d'entretien et de dépôt courants. La risée chez nous avait assez duré et l'esprit du baseball a pris depuis les cinq dernières années une toute autre tournure. Celle du baseball junior. Or, le public friand de la stratégie a réagi avec pessimisme à la venue, à l'implantation d'une ligue de joueurs pleins de promesse.

Sur un point de vue, le baseball junior est supérieur à la provinciale. S'il est vrai que le dernier compte des joueurs inexpérimentés, il n'en reste pas moins qu'ils sont drôlement plus âgés. Donc, oubliés par les éclaireurs du baseball. Par contre, le baseball junior permet en plus de cet avantage premier de voir et de goûter tout l'entrain, l'esprit de corps et le désir de percer qui les domine. Plus fort encore est le côté social de l'organisation: ces jeunes en sautant leur terrain n'oublient-ils pas de commettre des stupidités, communes à tant d'adolescents de nos jours? Ne forment-ils pas un idéal solide, respectable, un violon d'Ingres profitable en affrontant un rival, en prouvant leur fierté d'appartenir à un club officiel de la ville. Un club qui évolue un peu partout en province. Un club qui cherche toujours à présenter du très bon baseball, à encourager les foules, jour après jour, années après années. Somme toute, et c'est la logique du vrai sportif, il était temps qu'on nettoie la place avec une entreprise trop dispendieuse pour la remplacer par une opération-jeunesse fort salutaire. C'est ce que nous appelons école du baseball. C'est aux partisans d'être les parents de ces élèves. Les professeurs sauront s'acquitter de leur tâche.

A Saint-Jean Stage de formation pour les entraîneurs d'athlétisme

Le quatrième stage de formation d'entraîneurs s'est terminé samedi dernier, après 9 jours d'entraînement: 107 athlètes ont participé au stage qui s'est donné au Collège Militaire Royal; ils ont été répartis en deux cours, soit: 66 au cours primaire et 41 au cours intermédiaire.

La dominante du stage est semblable à celle des années précédentes, à savoir que l'accent est mis sur la pratique du mouvement plutôt que sur la théorie; ceci amène les élèves à "sentir" le mouvement et à vivre une expérience avant de la transmettre à nos jeunes du Québec.

POUR LA MISE AU POINT
ET LA RÉPARATION DE
VOTRE

TONDEUSE À GAZON
consultez

M. DENIS BLAIS
14, rue Grégoire,
TÉL. 348-2683
après 4 heures.

Les professeurs de ce stage ont été choisis parmi les meilleurs du Québec et leurs connaissances du travail sur le terrain sont d'une grande valeur pour les postulants qui dans leurs fonctions, se préparent à former l'élite de demain. Jacques Bergougnous, directeur technique régional de Marseille (France) encadre de nouveau ce stage et prodigue l'expérience et le savoir de ses collègues français qui se placent de plus en plus en valeur dans le monde de l'athlétisme.

Les stagiaires qui sont passés à Saint-Jean venaient de toutes les régions du Québec, mêmes des lieux les plus reculés tels: Des-de-la-Madeleine, Roberval, Matagami, Mont-Laurier, quelques représentants de Saint-Jean ont aussi participé au stage.

Mentionnons que la légion canadienne, qui s'intéresse sérieusement au sport à travers le Canada, présente quelques stages sur différents sports. Ces cours se donnent autant aux entraîneurs qu'aux meilleurs athlètes de la nation.

Delson à Iberville

Les As parlaient déjà, dans le vestiaire, de leurs deux prochaines victoires aux dépens du Delson, sans se douter qu'ils subiraient une défaite de 2-0 quelques instants plus tard aux mains du Dragon de Jacques-Cartier, jeudi dernier à Iberville.

par Claude STEBENNE

Les derniers visiteurs à la Palestre ont bien déjoué les plans des protégés de l'entraîneur Gaston Dupré, qui comptaient évidemment sur une victoire dans leurs plans de championnat. Les Dragons ont présenté un alignement renforcé dans leur première victoire en quatre joutes contre les Ibervilleois.

La première position de la ligue Rive-Sud est toujours à la disposition de nos représentants; ils s'agitait de deux victoires contre les meneurs de Delson pour produire l'égalité au premier rang.

Iberville se rendait en effet à Delson mardi, et le duel se continuera ce soir, jeudi, au terrain de la Palestre à 21 heures. Un geste sportif assez spécial précédera la rencontre; M. Gaétan Ouimet, d'un établissement commercial de Saint-Jean, fera alors la présentation de jackets à nos porte-couleurs pour compléter un ensemble vraiment représentatif.

Le rapide Richard "Pick" Messier sera le lanceur désigné par Dupré ce soir, et son adversaire devrait être nul autre que Gaétan Fyfe; on connaît l'importance du match, et nul doute qu'on peut anticiper un duel serré. Les As se doivent de niveler les chances avec leurs adversaires, qui, avant la joute de mardi, les devançaient par une victoire et une joute nulle.

SHOWER MIXTE

En l'honneur de

Mlle GHISLAINE GRANGER

et de

M. MICHEL HOULE

SAMEDI, LE 6 JUILLET 1968 A 8.30 P. M.

Au Club Bellerive Inc.

Iberville Qué.

(Salle no 2 en bas)

Cotisation: \$1.25 par personne



MEUBLES

- ENSEMBLE DINETTE 5 MCX**, belle qualité, 1 seul No. 27566 Rég. \$129.88 **SPECIAL \$114.88**
- ENSEMBLE SOMMIER ET MATELAS**, 39" No. 73062 valant au moins \$120.00, 10. seul. à ce prix **SPECIAL \$84.50**
- SOMMIER ET MATELAS**, endommagé 54", 1 seul. No. 73052 Rég. \$59.50 **SPECIAL \$34.88**
- TONDEUSES A GAZON**, électrique, moteur G.E. le seul No. 57212 Rég. \$79.99 **SPECIAL \$74.88**
- 1 SEUL SOUFFLEUSE A NEIGE 24"** 6 h.p. neuve No. 52269 Rég. \$494.95 **AUBAINE \$388.88**
- ASPIRATEUR** 1 seul. No. 30141, Rég. \$49.88 **SPECIAL \$34.88**
- 1 SEUL MACHINE A COUDRE**, Zig-Zag et meuble, usagée, No. 81012 Valeur \$139.95 **\$79.88**

LAVEUSES ET SECHEUSES

- LAVEUSE AUTOMATIQUE KENMORE** 1 cycle 1 seule, modèle de plancher No. 40070 Valeur \$229.95 **SPECIAL \$188.88**
- LAVEUSE AUTOMATIQUE KENMORE**, 1 cycle, 1 seul. No. 41070 Rég. \$244.95 **SPECIAL \$199.95**
- LAVEUSE AUTOMATIQUE**, avec récupérateur 3 cycles, 2 vitesses No. 54070 1 seul. parfaite condition Valeur \$304.95 **SPECIAL \$274.88**
- 1 SEUL LAVEUSE AUT. KENMORE** De Luxe, 3 cycles, 2 vitesses, récupérateur, No 57070 dans l'emballage de l'usine Rég. \$329.95 **\$284.88**
- SECHEUSE KENMORE** assortie au modèle 57070 ci-haut, neuve No. 87075 Rég. \$199.95 **SPECIAL \$182.88**
- MEME MODELE QUE CI-HAUT**, ton cuivre, De Luxe Rég. \$209.95 **\$184.88**

Rabais de \$50. SUR LA PAIRE SEULEMENT NOUVEAU MODELE 1968 LAVEUSE et SECHEUSE

- LAVEUSE** 2 vitesses, 5 programmes, agitateur variable, dispensateur No. 47080 **\$329.95**
- SECHEUSE ASSORTIE**, à chaleur dégressive, lampe à ozone No. 87080 **\$219.95**

REFRIGERATEURS ET CONGELATEURS

- COLDSPOT 16.5 PI.CU.** 1968, réfrigérateur et congélateur "côte à côte" No 88058 blanc Valeur de \$669.99 **SPECIAL \$484.88**
- REFRIGERATEUR** 13.9 pi. cu., automatique, 2 portes No 37860 Rég. \$339.95 **SPECIAL \$289.95**

ARTICLES DE SPORTS QUANTITE LIMITEE

- BICYCLETTES C.C.M.** Impérial 24, fille ou garçons pneus blancs, No 27434-27435 Rég. \$59.95 **SPECIAL \$48.95**
- BICYCLETTES MUSTANG** 20", selle banane, De Luxe, No 27616 4 seulement Rég. \$52.95 **SPECIAL \$42.98**
- SAC DE COUCHAGE** 30 x 76 3 lbs de FORTREL No. 30050 Rég. \$14.99 **SPECIAL \$10.99**

Visitez notre magasin le plus tôt possible.
Quantité d'articles à prix d'aubaine.
VOYEZ NOTRE CIRCULAIRE

**POUR LA VENTE LE MAGASIN SERA OUVERT
JEUDI SOIR ET SAMEDI TOUTE LA JOURNEE**

Simpsons-Sears

171, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN. TEL. 7-5501

Modèles d'avions

Les "Diables-Volants" à Saint-Grégoire

Démonstration dimanche

Le club d'avions modèles "les Diables volants" annonce l'ouverture officielle de leur aéroport le dimanche, 7 juillet. La piste d'envol pour modèles d'avions est sise sur le terrain de M. Roger Tétrault à un mille environ du monument du frère André.

par Claude MONTPETIT

A cette occasion, l'escadrille Lafayette de Saint-Hubert participera à un programme bien élaboré et de plus on comptera sur la présence du corps de majorette de Mont Saint-Grégoire.

HABILITE A REVENDRE

En ce qui concerne le programme de la journée, soulignons que

les propriétaires de modèles réduits font preuve d'habileté rare avec leur avions et il la manoeuvre dans des périples les plus compliqués; c'est sûrement quelque chose à voir.

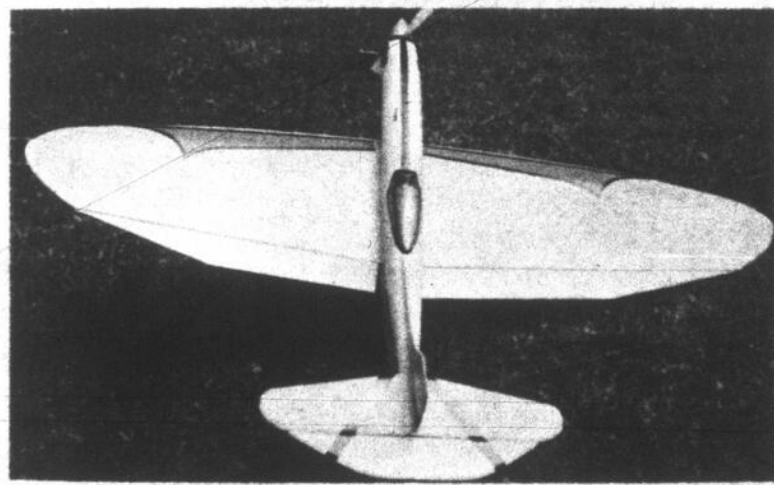
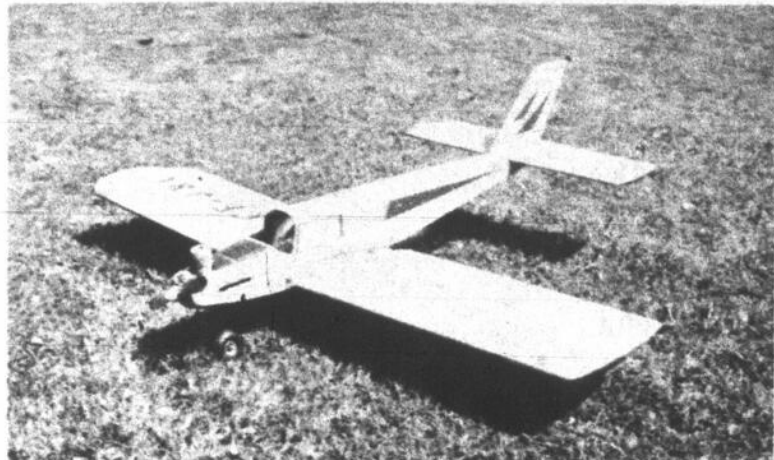
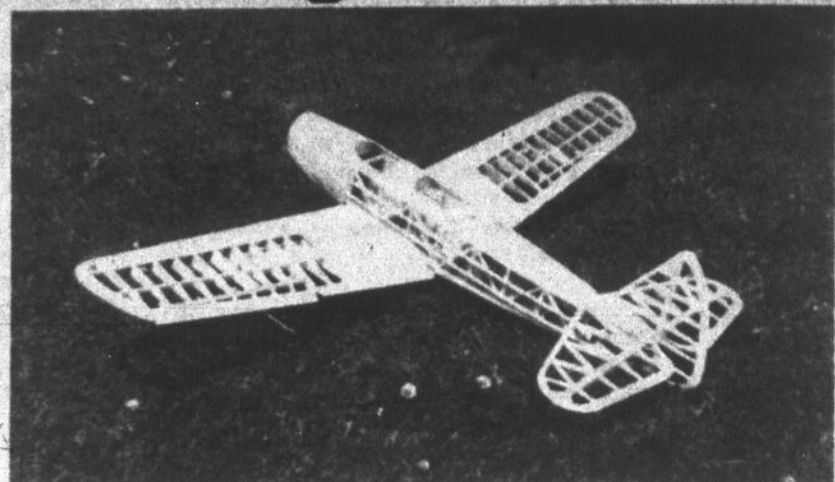
Soulignons pour les intéressés, qu'au cours de l'après-midi il y aura des acrobaties aériennes par les membres des deux clubs en présence. De plus il y aura dé-

monstrations de parachutage toujours avec les avions modèles, ainsi que limbo, bombardement avec des beignes (de vrais) atterrissage de précisions et autres prouesses de part et d'autres.

Le tout s'annonce donc pour être fort intéressant et la venue du club Lafayette avec Yvon Rancourt en tête est aussi une attraction à ne pas manquer.

L'invitation du président de l'Escadrille Les Diables-volants s'adresse à tous et à chacun, et pour se rendre à l'aéroport-miniature de Mont Saint-Grégoire, vous n'avez qu'à tourner à gauche au feu clignotant de Saint-Grégoire et il y aura quelqu'un tout près pour vous renseigner de l'endroit exact.

Donc c'est gratuit, c'est quelque chose à voir, le dimanche 7 juillet, à compter de 14 heures. En cas de pluie, c'est remis au dimanche suivant.



Shower Mixte

en l'honneur de

RACHEL GAUDREAU

et de

MARCEL BOMBARDIER

samedi, le 13 juillet 1968

BAR SALON SENEAL

Orchestre Réputé

8.00 h. p.m.

Adm. \$1.50

AIME-LE TON PLAISIR

Salut terre des hommes!



Si...

Vous avez besoin de vaisselle, de verrerie

Nous louons des chaises et tables pour banquets et petites tables à cartes.

Livraison gratuite

S'ADRESSER A

Tél. 346-4500

pour tous genres de banquets, bouillottes à café, etc.

EMILE PELOQUIN

Roger Vivier Enrg.

180, Trahan St-Jean P.Q.
Réunions à domicile



Manon 3 ans, enfant de M. et Mme Paul Arcand.

ST-ALBANS DRIVE-IN ROUTE 7, USA.

VENDREDI - SAMEDI 5 ET 6 JUILLET

IN LIKE FLINT
en couleur

DEVILS ANGELS
en couleur

DIMANCHE - LUNDI 7 ET 8 JUILLET

DICK VAN DYKE
QITZWILLY
en couleur

ST-VALENTINE'S
DAY MASSACRE

MARDI - MERCREDI - JEUDI 9-10-11 JUILLET

Sidney Poitier
TO SIR WITH LOVE
en couleur

Jack Lemmon
LUV
en couleur

Molson, là tu parles!



Brassée au Québec par Molson

Saint-Jean aura-t-il son club d'athlétisme ?

Il y a de grandes possibilités pour que Saint-Jean ait bientôt son propre club d'athlétisme, du moins c'est ce que laissent prévoir les démarches qui ont été poursuivies jusqu'à maintenant.

Ce club se fixerait comme but principal de prendre en mains ceux et celles qui songent sérieu-

sement à entreprendre la compétition active, sur les plans provincial et national, et il verrait à créer un groupe d'élite de jeunes qui proviendraient uniquement de la région de Saint-Jean et d'Iberville. Le choix des membres ne serait pas plus influencé par la qualité des athlètes que par leur détermination.

Il y a diverses raisons qui amèneraient à Saint-Jean un club de tel calibre. Mentionnons seulement les performances récentes de certains athlètes de la région depuis un an, les compétitions et le stage de la Légion qui, par leur séjour à Saint-Jean, ont largement promu la cause de l'athlétisme en nos murs.

Enfin, alors que les services de récréation de Saint-Jean, et de Montréal s'efforcent particulièrement à faire de l'athlétisme une spécialité sur les terrains de jeux, il sera d'autant plus nécessaire de suivre le pas et d'offrir à la région une chance inespérée de faire vraiment valoir ses futurs champions.

VOYAGE A LA MANIC

Pour le voyage à la Manic et à Baie Comeau il y a quelques places. Ce voyage est organisé par la S.S.J.B. du 19 au 21 juillet. S'adresser à 348-4022

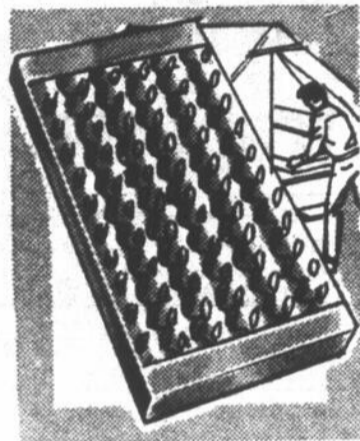
ARTICLES DE CAMPING À PRIX-CHOCS



ARTICLES DE NAGE

POUR MIEUX NAGER ET MIEUX VOUS AMUSER.

- A) Palmes See Master excellent caoutchouc bleu, confortables, ajustables, antiglissantes. Paire... \$1.49 A \$3.49
- B) Palmes genre Manta - d'Italie, souple caoutchouc bleu
Point 4 à 8, paire... \$5.89
Point 8 à 12, paire... \$6.89
- C) Masque de nage canadien - large serre-tête réglable, grand hublot en plastique incassable. Prix... \$1.49
- D) Tube respiratoire en fort plastique, à embouchure en caoutchouc. 89¢



MATELAS PNEUMATIQUE DOUBLE

Forte construction, surface gaufrée, très reposante
48 x 76 x 2 épaisseur SEULEMENT \$18.95
48 x 76 x 3 épaisseur SEULEMENT \$24.95

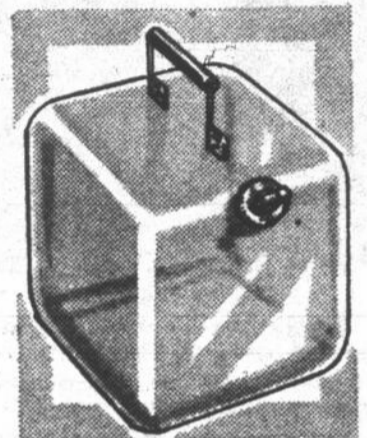


TORCHE DE PATIO,

GEANTE DE 6 PIEDS,

Donne une atmosphère de luxueuse élégance au jardin, à la plage et aux réunions. En aluminium solide.

\$1.99



BONBONNE PLIANTE A EAU,

polythène translucide et polythène incassable, hygiénique et incassable. Se plie à plat 640 onces

\$1.69



LANTERNE CLIGNOTEUR.

6 volts, grand phare chromé de 4" projetant un faisceau puissant à 1,000 pieds. Pile de Mor-Power de 6 volts incluse.

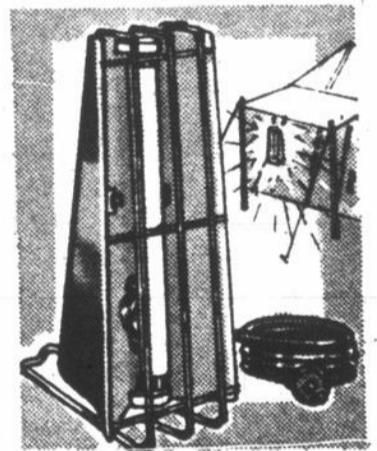
\$5.79



COLEMAN RECHAUD DE CAMPING

Mondialement renommé pour leur allumage et cuisson rapide et leur sûreté. Combustible de type naphtha. Réservoir de 2 chopines. Anneaux de brûleur en acier inoxydable

\$17.88



LAMPE FLUORESCENTE PORTATIVE

Donne une lueur très vive en consommant très peu. Boîtier émaillé de 10" de long, grille chromée. Se branche à l'allume-cigarettes. Corde de 20 pieds.

\$13.95



CEINTURE DE SAUVETAGE

CEINTURE ECONOMIQUE EN MOUSSE PLASTIQUE A REVETEMENT DURABLE.

P. 28" A 34" DE TAILLE...

\$3.89

P. 34" A 44" DE TAILLE...

\$6.98



CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ

Jean Racine, Inc. Propriétaire

281 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL. 346-4308

Samedi prochain à hemmingford

Tournoi de golf des Renards d'Iberville

Les activités de la saison estivale nourrissent bien les relations joueurs-directeurs chez les Renards d'Iberville. Samedi dernier, c'était le défi à la balle-molle, et la revanche sera présentée le samedi, 20 juillet.



M. Jules Boulois

Samedi prochain sur le parcours du club de golf d'Hemmingford, 65 participants réuniront joueurs, directeurs et amis et il y aura encore lieu de parler de revanche; le premier départ aura lieu à 10 heures et la journée se terminera autour d'un T-Bone Steak.

A Jules Boulois, revient tout le mérite de ce premier événement annuel alors que le prési-

dent honoraire M. Jean Pépin a accepté la commandite du tournoi. Chez les joueurs, Bob Doyle, Donald Young, Jean-Noel Audette, Michel Camiré devraient produire les plus hauts pointages mais chez les directeurs les Maurice Perreault, André Galipeau, Jules Boulois peuvent aussi frapper.

Et que dire des surprises chez les débutants: Marcel Hébert et Roger Pariseau qui pratiquent à la cachette. Si l'on revient à la balle

molle, c'était une victoire de 5-1, des joueurs qui groupaient les habitués du losange Jean-Noel Audette, Pascal Farella, Bob Lafontaine, Alain Grégoire et la révélation comme lanceur: Michel Camiré. Chez les directeurs, l'excellente tenue du lanceur Charles Fortin fut égalée d'un solide circuit d'André Galipeau: une victoire morale, qu'il

Le club demeure actif sur le plan organisation et le nouveau pro-

gramme prendra son orientation au cours d'une assemblée des directeurs le samedi, 13 juillet, en un site enchanteur le long du Riche lieu. On veut être prêts depuis la dernière assemblée de la ligue Sénior "B" tenue à Cowansville, en fin de semaine dernière. L'instructeur Maurice Perreault était le porte-parole à cette réunion, en compagnie du président Marc Mon-

bourquette et du trésorier André Galipeau. Les Renards ont rempli toutes les conditions en prévision de leur inscription. On sait qu'à Cowansville, Roland Morisseau fut nommé instructeur des Castors et à Laprairie, un nouveau bureau de direction fut nommé; Jacques-Cartier met actuellement tout en oeuvre, pour l'accueil de son nouvel et très moderne amphithéâtre.

La ligue de fastball d'Iberville

Normand Labonté en tête des frappeurs

Les victoires de 11-0 du Mickey sur les Chevaliers et de 10-2 du N.D.A. sur le Maurice, au programme de la semaine dernière dans la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville, furent des rencontres dénuées d'intérêt qui s'ajoutent, depuis la dernière dizaine, à l'irrégularité des activités, due à dame température et à deux lundis fériés.

dette 28; le plus de coups sûrs à Denis Audette 8; le plus de circuits: Alain Grégoire 2; plus de points produits: Gilles Pinard 7; plus de points comptés: Pierre Choquette et Gilles Pinard 7; plus de retraits chez les lanceurs; Yvon Larocque et André Petit 38.

POSITION DES EQUIPES:

N.D.A.: 14, Mickey: 8; Chevaliers: 4; Maurice 2.

LES LANCEURS:

Jacques Godin 4-0; Laurent Larocque 3-0; Gilles Saint Pierre 1-0; Yvon Larocque 3-2; Maurice Haineault 1-1; Michel Fournier 1-2; André Petit 1-3.

Points comptés par équipe: N.D.A. 40; Mickey 36; Chevaliers 23; Maurice 11.

10 MEILLEURS FRAPPEURS:

Normand Labonté 5 / 12: 417; Denis Audette 8 / 28: 333; Jacques Galipeau 5 / 15: 333; Jacques Godin 4 / 12: 333; Gilles Pinard 7 / 23: 304; Yvon Larocque 5 / 17: 294; Pierre Choquette 7 / 24: 292; Jean-Noel Audette 6 / 23: 261; Pierre Dextraze 4 / 16 : 250; Jacques Thibodeau 6 / 25: 240.



M. Pascal Farella

Yvon Larocque répétait une performance, sans point ni coup sûr, dans la victoire sans couleur du Mickey; et dans la victoire du N.D.A. c'est Pascal Farella qui prenait la vedette avec un coup de circuit. Les Chevaliers et le Maurice peuvent toutefois se rassaisir et contribuer à de meilleurs spectacles; ils l'ont déjà prouvé.

On parlera encore des duels N.D.A.- Mickey dont un hier (mercredi) et le prochain, lundi. Mickey se doit de remporter deux victoires consécutives pour demeurer un candidat sérieux dans la course au championnat; et une seule victoire des meneurs de Marcel Chalifoux serait suffisant pour leur assurer les grands honneurs du circuit Colomban Daneau.

STATISTIQUES

Les chiffres du statisticien Charles Fortin nous révèlent la montée de Normand Labonté en tête des frappeurs; le plus d'apparitions au bâton à Denis Au-

C'est M. O'Keefe
Jean Pépin
qui vous le dit...

"Garanti!
Aujourd'hui
c'est O'Keefe!"



BINGO GEANT

ORGANISÉ PAR
LES LOISIRS DE BEDFORD

LE DIMANCHE

7 juillet

A 14 HEURES

A L'ARENA DE

BEDFORD

GROS LOT: \$1,000

PRIX DE PRÉSENCE: \$100

Dites...

bonjour!

ça ne coûte rien et ça fait plaisir

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche

Surveillez la vente anniversaire jeudi le 11 juillet

TRANS-CANADA SHOE LTD

179, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN,
TEL. 347-2502



par **le joueur**
de la semaine

Michel GERVAIS



Art Palmer

Lanceur
Pirates de Saint-Jean
Dossard: 14

Ceux qui l'ont vu à l'oeuvre vous diront qu'il est doté d'un immense potentiel, d'un assortiment de balles décevantes et que son contrôle est bon. Ils ajouteront en disant qu'il ne penses qu'à jouer un homme à la fois et qu'il met trop de précaution pour rien.

Mais ce qu'ils ne vous diront pas, c'est qu'Art est l'athlète le plus malchanceux du baseball. Qu'il est né pour le sport, qu'il en fait son point de mire. Il avait drôlement bien figuré dans les petites ligues de Farnham jusqu'au moment où les Orioles de Granby, lors de leur unique saison dans le circuit, l'avaient réclamé de plein droit. Ils comptaient énormément sur lui et avec raison. Il a donné tout ce qu'il avait. Ses coéquipiers ne lui rendaient pas la monnaie de la pièce en laissant trop souvent le sort de la joute dans ses mains. Il a perdu beaucoup de joutes mais il n'a pas perdu son bras, son honneur, son désir de vaincre. En lui, nous reconnaissons un type plein de talent et de persévérance.

Poussons l'analyse à bout. Quelques amis intimes vous diront qu'Art Palmer excelle au football. Ayant évolué nombre d'années avec les Frontenacs de Farnham, il a percé comme quart-arrière et membre régulier du champ-arrière. Le football, il a mangé. Mais lorsque le camp d'entraînement des Pirates s'est mis en branle, Art a succombé à la tentation de faire un retour au baseball organisé. Il a fait un choix: c'était le football ou le baseball. Il a opté pour le baseball. Et il a répondu aux aspirations de son pilote. Mais que la guigne arrête enfin de s'acharner sur lui. Si sympathique, si désireux et si tenace soit-il, Art a besoin de la réponse de ses compagnons de jeu. Viendra un jour où il l'obtiendra.

Art oublie sa malchance à son emploi d'une importante firme de tapis de Farnham. Fiancé et sur le point d'épouser sa "Cécile", Art pourra rendre d'incomparables services aux nôtres. Si seulement il plus faisaient 9 à chaque partie!

FEUILLE DE ROUTE:

Date de naissance: 31 juillet 1947; taille: 5'10"; poids: 155
Lance: droit Frappe: Droit.
PALMARES:
1965: Granby MPM 2.67
1968: Saint-Jean MPM 2.80
Hobbies: Badminton, tennis, football. Fils d'une ancienne étoile de la ligue Provinciale.



Michel GERVAIS

CHASSE ET PÊCHE

Plusieurs gagnants

Et le tournoi du président a eu lieu! Pas d'exception à la règle!

Armés de coupe-vents, de lanternes, de cannes et moulinets, de parapluies et de toiles-imperméables, les vrais sportifs se sont rendus à la plage du Quai, lundi, jour du Dominion. Ils en ont eu pour leur argent; les prix ont été décernés sur-le-champ.

Dans la classe des brochets, Lucien Leduc, Robert Ménard, Philémon Raymond, Claude Ménard, Jean Marceau et Gilles Ménard s'en sont tirés avec les honneurs. Pour les perchaudes, Lucien Leduc, Euclide Dupuis, Léo Boudreau, Roger Ménard, Jean Marceau et Roland Raymond sont parvenus à s'inscrire au haut du classement. Silence au domaine des achigans verts et des dorés.

Si l'on brosse un tableau des prises enregistrées, on y relève pas moins de 10 brochets, 200 perchaudes, 100 carpes et la ngulle moins de 10 brochets, 200 perchaudes, 100 crapets et 1 anguille.

Pour le reste, c'est de la décoration de fête. Une cerise sur le gâteau à la prochaine!

TOURNOI

Tournoi de tir au pigeon d'argile au club de chasse, dimanche prochain 7 juillet. Le rendez-vous tient toujours. Soyons-y.

SERVICE, DIGNE DE CONFIANCE

Le Gérant du Service Western dit:
"Vérifier l'enlignement des roues
maintenant rapporte par la durée
des pneus et la conduite plus sûre."

ENLIGNEMENT AVANT

\$ 5.95 Valeur
Rég. \$8.00

(jusqu'au samedi midi seulement)
Un homme du service qualifié,
employant l'équipement électro-
nique Snap-On vérifiera et ajustera:
chasse, cambrure, écartement,
de direction.



SERVICE ET SATISFACTION GARANTIS
OU ARGENT PROMPTEMENT REMIS



AMORTISSEURS \$5.95 CH.

JOINTS A ROTULE HAUT	\$6.60	1965 A 1968	HAUT \$6.35
	CH.		CH.
CHEV. PONTIAC BAS	\$6.95		BAS \$8.25
1958 A 1964	CH.		CH.

ÉPARGNES SEMBLABLES SUR D'AUTRES MODÈLES



TERMES FACILES SI DÉSIRÉS

AUTO-CENTRE WESTERN

CENTRE DE SERVICE B/A
140 BLVD DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN,
TÉL. 347-5880

A. Proulx, Prop.

OUVERT TOUS LES JOURS

DE 8H. A.M. A 9H. P.M.
SAMEDI 8H. A.M. A 5H. P.M.

Jean Richard DEXTRAS est choisi pour représenter le Québec

A la suite des importantes compétitions d'athlétisme qui se sont déroulées dernièrement à Saint-Jean et à Saint-Lambert, l'Association d'Athlétisme Amateur de la province de Québec (L'AAAPQ) a procédé à la sélection d'une équipe représentative. Cette dernière serait opposée à celle du Sud de l'Ontario, lors d'une rencontre qui aura lieu au stade Seagram de l'université de Waterloo,

en Ontario. C'est le 26 juin que s'est opérée la sélection, lors d'une réunion du comité de l'AAAPQ à Saint-Jean.

Parmi les 25 athlètes masculins et les 15 athlètes féminins, l'on retrouve les noms des plus grandes vedettes en athlétisme: entre autres mentionnons ceux de Michel Charland, Joan Hendry, Beryl Rodrigues, Guy Lépine, Tony Nelson, Medhi Jaouhar, Bill Peel et Jean

Richard Dextras. C'est ce dernier qu'il sera intéressant de suivre, étant le seul coureur de Saint-Jean; Jean-Richard courra le 3 milles lors de cette importante compétition, le 7 juillet.

J.-P. KÉROACK ENR.
 22, rue Marchand, St-Jean, Qué Tél. : 348-5959



Le salon de beauté pour l'auto
 Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
 Rembourrage, Housse faites sur mesures
 Nettoyage d'intérieur, Toit décapotable
 Tissus et tapis pour toutes marques d'autos.
ÉVALUATION GRATUITE!

Au tennis

Au tournoi des maîtres

On a appuyé sur le bouton du tennis. Et les ligues se redressent, les activités se renouvellent, les tournois recommencent. Et tout le monde est content.

L'Aiglon, pour un, nous fait part d'un important tournoi qui sera disputé cette semaine à Verdun. On pourrait l'appeler le tournoi des Maîtres de la province. C'est à cette occasion que Roger Alexandre, l'adversaire acharné de Roy Emerson lors du tournoi ouvert canadien de l'an dernier et spécialiste du tennis de la région, sera peut-être appelé à se mesurer

cette fois à François Godbout, un tennisman dont la réputation n'est plus à faire. Normand Busque, une raquette fort technique, sera lui aussi envoyé dans le feu de l'action et gageons que le nom de Saint-Jean sera à retenir lors de ces rencontres.

Dans la ligue Maisonneuve, une lutte titanesque sera à surveiller ce soir alors que Duvernay, le club à battre de la ligue, viendra s'opposer aux tennismen locaux. Le communiqué précise que cette équipe sera toute de blanc vêtue et possède des vedettes exceptionnelles. En d'autres termes, le spectacle a de fortes chances d'être palpitant.

C'est avec un mutisme des plus éloquents qu'ont réagi les clubs N.D.A. et Saint-Gérard à l'enchaînement que la promotion de ce sport. Une fois n'est pas coutume...



Brigitte 2 ans, enfant de M. Mme Bernard Reid.



Annie 17 mois, enfant de M. et Mme Jacques Tremblay.



Ca va barder

CHEZ
G. St-Germain & fils Ltée

JEUDI LE 4 JUILLET

VENTE DE CHAUSSURES

Nous vous offrons des réductions sensationnelles, sur toutes nos marchandises du printemps-été.

Nous avons aussi, plusieurs SPECIAUX pour toute la famille.

Vous en verrez de toutes les couleurs dans des styles très récents.

Ne manquez pas l'occasion de renouveler votre garde-robes à des prix d'aubaines.

St-Germain et Fils Ltée

Marchand de Chaussures

252 Richelieu Tél. 347-4401



LES COMMERCES PROGRESSIFS DE SAINT-JEAN

FERMERONT LE SAMEDI À 1 HEURE P.M.

du 13 juillet au 31 août 1968

Plusieurs autres maisons de commerce appuient la fermeture préconisée par LES COMMERCES PROGRESSIFS DE SAINT-JEAN

Golf miniature

Quatre équipes visent la tête de la ligue Bienfaisance

La ligue de golf miniature Bienfaisance de Saint-Jean est en opération depuis un mois et les activités vont bon train.

par Claude Montpetit

En effet, c'est une lutte corsée pour le premier rang alors qu'actuellement le club de Golf de Saint-Jean, avec une fiche de 3-1 et un total de 533 coups, devance l'équipe de la Fédération des Oeuvres, par un seul point, et par deux celle du Club Richelieu.

Au point de vue individuel, Yvan Lebeau du Golf de Saint-Jean possède la meilleure moyenne avec 53,4 suivi de Camille Gagné avec 65,5 et c'est aussi ce dernier qui détient le record du parcours avec un 60 à son compte.

La ligue Bienfaisance est composée de huit équipes de clubs sociaux de Saint-Jean et elle fonctionne tous les mardis au terrain du Centre des Oeuvres 170 rue Longueuil. On vous y invite à voir les clubs en action, et aussi à voir l'emplacement qui est fort accueillant.



Yvan Lebeau

Voici les statistiques, excluant les rencontres de mardi soir:

CLASSEMENT

Golf	533
Fédération	534
Richelieu	535

Chambre	551
Kinsmen	593
Liens	593
Centre	566
Optimistes	608

CLASSEMENT DES JOUEURS

Yvan Lebeau	63,4
Camille Gagné	65,5
J. McNulty	66,0
Noel Brault	67,0
J. M. Quintin	67,3
Dan Pesant	67,0
Tony Fortin	68,0
Denis Quintin	68,2
Réal Désourdy	68,5
Claude Labelle	68,5



Un pro chez les amateurs

M. Daniel Pesant, le pro du Club de Golf de Saint-Jean, a tenu à manifester son appréciation du nouveau terrain de golf miniature du Centre des Oeuvres, au président M. Moïse Lebeau, lors d'une rencontre de la ligue de Bienfaisance, qui joue tous les mardis soir à 19 heures.

SHOWER MIXTE

En l'honneur de
Mademoiselle Denise Laplante
et de
Monsieur Yvon Bissonnette
vendredi, le 5 juillet, 1968 à 8.30 heures p.m.
au Club Belgo-Canadien
Route 7
Orchestre: Les Gais Chevaliers
Cotisation: \$1.00 par personne.

Valet Saint-Paul Enr.

Jean L. Choquette Prop.

87 SAINT-PAUL, SAINT-JEAN

Nettoyage, pressage, réparations générales, tissage invisible teinture.

TEL: 348-5393

L'atelier sera fermé du 13 au 22 juillet pour vacances.

SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de

**MADemoiselle SOLANGE ROY
ET MONSIEUR JEAN-GUY BRETON**

Samedi, 13 juillet 1968 à 8.30 hres p.m.
au Centre Récréatif (Mont Saint-Grégoire)

Bières et rafraichissements gratuits
Orchestre: Les Vibratones Admission: \$2.00

POUR VOS VACANCES une Chevrolet Biscayne 1968



La Biscayne

Le prestige d'une grande voiture, à prix modique. Sa construction Unisteel donne l'assurance que les Biscayne '68 dureront longtemps. L'auvent, les portes, le capot et le couvercle de coffre sont à double paroi. Chaque Biscayne est doté de tous les dispositifs de sécurité standard Chevrolet, y compris les dossiers de sièges amortissants, la colonne de direction amortissante, le système de freinage à deux maîtres-cylindres. Livrable en 2 versions, 2 ou 4 portes, avec le 6 cylindres Turbo-Thrift de 155 CV super-économique ou le V-8 Turbo-Fire 307 de 200 CV!

**LES PLUS GÉNÉREUSES ALLOCATIONS D'ÉCHANGE
PRIX IMBATTABLES FACILITÉS DE PAIEMENT**



LASNIER & GALIPEAU LIMITÉE

114, RICHELIEU, SAINT-JEAN, TEL. 347-2385

Votre journal hebdomadaire

LE CANADA FRANCAIS

le seul qui couvre vraiment la région économique de Saint-Jean et d'Iberville

a la confiance entière de la population

A preuve:

Au cours de l'année 1967 la clientèle a confié pour publication

16,307

petites annonces

Voilà pourquoi les marchands et citoyens se servent des colonnes du

LE CANADA FRANCAIS

pour transmettre leur message publicitaire

parce qu'il

est lu

par plus de

45,000

personnes toutes les semaines

Que ce soit par une "petite annonce" ou une "grosse annonce", LE CANADA FRANCAIS sera votre messager... et vous y trouverez toujours

votre profit

Consultez nos conseillers en publicité: MM. Luc Moreau et J. Marcel Roy ils sont à votre disposition pour vous instruire sur les moyens les plus économiques et efficaces d'annoncer votre commerce

Votre journal hebdomadaire

LE CANADA FRANCAIS

le seul qui couvre vraiment la région économique de Saint-Jean et d'Iberville

a la confiance entière de la population

A preuve:

Au cours de l'année 1967 la clientèle a confié pour publication

16,307

petites annonces

Voilà pourquoi les marchands et citoyens se servent des colonnes du

LE CANADA FRANCAIS

pour transmettre leur message publicitaire

parce qu'il

est lu

par plus de

45,000

personnes toutes les semaines

Que ce soit par une "petite annonce" ou une "grosse annonce", LE CANADA FRANCAIS sera votre messager... et vous y trouverez toujours

votre profit

Consultez nos conseillers en publicité: MM. Luc Moreau et J. Marcel Roy ils sont à votre disposition pour vous instruire sur les moyens les plus économiques et efficaces d'annoncer votre commerce

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEGETTES": \$2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1 1/2 pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 jno

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3896 jno

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 jno

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, inf. tél. 347-3075 jno

PROPRIETE en brique solide, coin de rues, à Ierville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 218 St-Germain tél. 7-3627 jno

CHIENS enregistrés et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Males pour accouplement s'ad tél. 348-3606 jno

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vandreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à \$1,250 S'ad à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 jno

SHOW CASE de 8 piavc 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition S'ad à 601 1ère rue Ierville jno

TABLES de billards neufs, \$80.00 à \$300.00 toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, smocker 6 x 12; 5 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, juke-box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260-121ème ave, Ierville tél. 347-7879 jno

QUATRE TERRAINS, de 60 et 65 pieds par 105, dans Saint-Jean Paroisse, près du parc industriel de Saint-Jean éd'une future école polyvalente. Prix: \$950 et \$1,050 le terrain. Conditions d'achat intéressantes. Informations à 348-3975 jno

DEUX TERRAINS formant ensemble 145 x 115 pieds, à Talon, près des services d'égouts et d'aqueduc. Laisserais à \$2,200 Informations à 348-3975 jno

QUATRE TERRAINS, ensemble, de 65 x 111.5 pieds, services égouts et aqueduc tout près, à Talon. Vendrais les quatre pour \$3,800. Conditions d'achat intéressantes. Informations à 348-3975 jno

COFFRE-FORT, en très bon état, pour étude de notaire, etc., dimensions 62" de largeur, hauteur 82", profondeur 34" tél. 347-2331 entre 9 a.m. et 5 p.m. jno

COTTAGES neufs modernes briques et pierres 5 1/2 pces, près de l'Eglise St-Lucien, près des écoles et de la piscine et du centre récréatif St-Edmond situé 445 Vandreuil, 449 Vandreuil, 543 St-Georges, \$2,500.00 à \$3,000.00 comptant, balance à discuter, qualité assurée. S'ad à 180 Chaussé, tél. 346-3905 jno

BUNGALOW neuf, 5 app, garage, face au canal, ou échangeerais pour duplex ou hypothèque à Montréal, tél. Montréal 256-2816 jno

BUNGALOW 5 pces 1/2 neuf, système de chauffage près à être habité sur la rue Carillon, Saint-Jean s'ad 7-3080 jno

MAISON de 2 logis de 5 pces 1/2, système de chauffage, près à être habité sur la rue Verrois à Saint-Jean s'ad 7-3080 jno

4 TERRAINS boisés, magnifiques pins; Ile Ste-Thérèse, vue et accès à la rivière, rue privée; électricité, total de 300' par 160', information 348-4776 jno

REFRIGERATEUR pour liqueurs, usagé, bonne condition, 177 A Champlain jno

10MORCEAUX de toile 3 x 8 deux bureaux, une lampe de salon s'ad à 224 Saint-Jacques jno

MAISON à Saint-Luc, près des écoles et églises, six appartements, sous-sol fini, garage, ainsi que terrain adjacent s'ad à 348-3322 jno

BAIN en fonte, évier, portes vitrées, chassis doubles, 156 St-Paul, Demandez M. Galipeau jno

PLANCHES embouvetées, et joints carrés, madriers carrés 2 x 3, 12 et 15 pds, evier de cuisine, bain, toilette, porte. S'ad à 42 Therrien, tél. 346-3812 jno

BATEAU de course, moteur 10 forces Mercury, avec toile, aussi 2 chevaux de selle, dont 1 pouliche de 2 ans et la mère 6 ans, race Polomino. S'ad 275 12 1ème avenue, Ierville tél. 7-4146 jno

CAUSEUSE et deux chaises style victorien, en broché, très propre, s'ad à 424 Champlain jno

A NOYAN sur le Richelieu, place Domaine Lavallé, terrains 75 x 100, avec chalets 27 x 20 comprenant douche, toilette, lavabo, réservoir à eau chaude, tapis, draperies, filage électrique, et plomberie intérieur, prix 2,600. Aucun comptant requis, tél. 321-1102, Montréal, 663-3432, 844-5373 1-14

EMPLACEMENT sur le bord de l'eau, à Ierville, un petit chalet et une maison habitable hiver, été, garage, grand terrain, belle entrée à 2 milles de Saint-Jean, tél. 347-1466 jno

A VENDRE ou à louer, bungalow, neuf, 5 pces, aussi lots à bâtir, toutes grandeurs, bonne condition, situé paroisse Saint-Eugène, Inf. Henri Roman 237 Ch. Richelieu, tél. 348-8082 ou 347-2090 jno

TELEVISION cabinet, réfrigérateur; s'ad à Germaine Lalanne, tél. 6-3238 jno

REPARATION laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-7424 114 Route 40A, Ierville jno

BUNGALOW neuf, \$12,850; terrains pour bungalow ou pour 2-4-6 logis, termes faciles près Ecole Saint-Eugène, tél. 347-1600 jno

MAISON 5 app, garage situé 1/2 mille de Ierville sur la route 7, \$3,800.00 tél. 6-5222 jno

MAISON en brique, 4 logis, de 4 1/2 pces à Ierville, s'ad à 436, 2ème rue Ierville tél. 347-2456 jno

ROULOTTE pour déménager ou avec terrain si désiré, 60 x 12 pds, pour visiter s'ad à 112 Tremblay, Ierville, tél. 346-5144 3-4

BUNGALOW 5 pces, sous-sol fini, foyer, terrain 75 x 100 situé à 529 Mercier, aussi Maison de 4 logements très bon revenu situé à 115 McKenzie King, pour renseignements s'ad à 53 Boul. Saint-Joseph, 3-4

FRIGIDAIRE, 9.5 pl, \$45.00 bureau 3 tiroirs \$10.00; portes et fenêtres pour chalet tél. 7-7312 4-3

CHAUFFERETTE à pétrole, 14 petites tables à bouquets, 2 bancs ouvriers, armoires, pot de grès 4 gallons, pompe pour arrosée de 3 gallons; petite faux à main électrique; fanal à gaz; balance 25 lbs; 2 gros wrench à pipe; faux avec manche en bois; 2 haches; gros moulin à viande, scie; pipe 18 pds et quelques bouts; 1 boîte onglette; 7 1/2 lbs plomb adresse 5 rue Tougas, Ierville 4-3

VOITURE pour enfant, radio de table, trousse à toilette, radio, chauffe-bouteilles, lampe-soleil, tél. 6-3261 4-2

CHATS siamois, \$25.00 chacun s'ad au no 348-4448 4-2

L'histoire du Canada en mots croisés

par Roland Grégoire

-	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	A	L	G	O	N	Q	U	I	N	S	A	N	
2	L	U	E	S	U	N	S	A	I	N			
3	L	E	E	P	E	S	A		V	M			
4	E	U	R	E	B	G	R	A	C	I	A		
5	M	R		B	R	E	D	A		P	A	L	I
6	A	N	A	C	O	M	I	E	L	S			
7	N	E	U	V	E	N	O	N	E	O			
8	D	L	U	P	U	B	R	U	N				
9	A	E	R	A		B	O	U	R	D	O	N	
10	A	N	G	E	R	S		R	E	N	E		E
11	L	S		R	S	A	D	E		T	U		
12	M	S		A	M	E	R		L	E	V		
13	A	M	U	N	D	S	E	N		C	E	R	E

HORIZONTALEMENT

- 1- Commandant en chef, des forces anglaises en Amérique (1756-1768), il s'empara de Carillon en 1756-- Evêque (1860), puis archevêque (1870), de Toronto.
- 2- Pare, embellit-- Organe tournant autour d'un axe, pl.-- Du verbe avoir.
- 3- Lac du Nord-Ouest du Québec qui se déverse dans la riv. aux Feuilles-- Plante textile.
- 4- Pron. pers.-- Elle fonda le premier hôpital de Ville-Marie-- Lac de la Colombie, au pied du mont Robson.
- 5- Ville du Québec, au confluent du Richelieu et du Saint-Laurent -- Epoque-- Adj. poss.
- 6- Obtenue-- Outrage, en actes ou en paroles.
- 7- Abrév. agnl. de "versus"-- Dans la rose des vents-- Adj. poss --Sud-Ouest.
- 8- Ville d'Allemagne orientale-- Pron. pers.-- Il fut Premier ministre avec Hinck en 1851 et avec MacNab en 1855.
- 9- Grain de chapellet-- Terme au tonnelier.
- 10- Nom donné aux habitants des colonies anglaises d'Amérique du Nord qui restèrent fidèles à la Couronne-- Interj.
- 11- Term. d'inf.-- Symb. chim. de l'étain-- Jeta en l'air et avec force les pattes de derrières.
- 12- Numéro-- Gaz rare de l'atmosphère, pl.-- Unité monétaire bulgare.
- 13- Province canadienne dont la capitale est Winnipeg-- Femme qui a un ou plusieurs enfants.

VERTICALEMENT

- 1- Ville du Québec, ch.-l du comté de Maskinongé.
- 2- Métal précieux-- Louise, moins une lettre-- Du verbe orner. Se suivent dans "sent".
- 3- Sans inégalité-- Note de musique-- Ch.-l de c. (Basses-Pyrénées)-- Pron ind.
- 4- Outil de la couturière-- Pron. pers.-- Qui concerne la marine de guerre.
- 5- Enclin à dire ou à faire des choses malicieuses-- Art espagnol-- Se suivent dans "sent".
- 6- Se suivent dans "urine"-- Propre, sans souillure-- Lac d'Italie, en Lombardie.
- 7- Députés ou ambassadeurs-- Qui pratique le snobisme.
- 8- Organe de gestation chez la femelle-- Conj. -- Symb. chim. du sodium.
- 9- Prénom masculin-- Etat voisin de la Chaldée-- Légumineuses.
- 10- Cité légendaire bretonne -- Qui a de gros os.
- 11- Fait tort-- Ile de l'Atlantique-- Bière anglaise.
- 12- Capitale de l'Egypte-- Lieu pittoresque-- Term. d'inf.
- 13- Maire de Montréal (1876-1877)-- Fleuve de la Nouvelle-Ecosse, qui se jette dans l'Atlantique.

MAISON 7 pces, système de chauffage à l'air chaud, grand terrain, conditions faciles, s'ad à 75, rue St-Jacques, jno

VESPA 66, 180cc, SS 4,000 milles, parfaite condition, 6-4518, 142 Chemin Richelieu 4-3

MOTEUR "Johnson" 6 H.P. tout neuf, contrôle de vitesse par manette, de direction \$250.00 HANGAR de 2 étages en orme, solide 50 x 25, pour être déménagé, \$700.00; TERRAIN dans St-Gérard 170 x 110, eau et égouts, rendus, \$4,300. s'ad à 348-2438 ou 8-2898 4-3

MAISON à vendre, rue Beaulieu, à Lacolle, pour renseignements, tél. Lacolle 246-3875 4-3

PONEY blond très doux de 4 à 6 ans, avec ou sans poulain, Martial Bessette 47 Bord de l'Eau, Ierville 4-3

TRES BELLES fraises en petite et grosse quantités, s'ad à Régis Derome, St-Jacques le Mineur, tél. 347-2936 4-4

AUBAINE camp à vendre, 4 pces 348-4103 4-3

TERRAIN 75' x 100' coin Beauséjours et 141ème avenue dans Centre Bleu, vendrais pour évaluation s'ad 199 Collin tél. 7-4897 4-4

CHALET à vendre, ou à louer à 4 milles de Saint-Jean vers St-Blaise tél. 346-6333 4-3

PISCINE à vendre, servie seulement un été 12 pieds de diamètre 24 pouces de profondeur, s'ad à 40 Pinsonneault tél. 346-3696 4-3

MAISON en briques et pierres 5 1/2 pces, à très bonnes conditions à 365 rue Balthazard coin 8e avenue, Ierville, s'ad par tél. 244-5313 à Venise-en-Québec, ou P. Carreau 347-4008 à Ierville 4-3

PROPRIETES Napierville-village, magnifique bungalow moderne, 8 pièces plus garage, 2 salles de toilette, sous-sol de 8' partiellement aménagé. Il faut voir, \$19,800, comptant; à discuter, raison; départ tél. 245-3400 jno

FRIGIDAIRE Léonard 9 pl. cubes, très bonne condition \$70.00 un divan et 2 fauteuils \$25.00 s'ad à 574 Raymond tél. 8-3078 5-2

CAMION de livraison "Chevrolet 1968" yacht en fibre de verre avec moteur 45 forces; frigidaire, poêle au gaz propane; tablettes murales pour magasin; fluorescents; carrosses de magasin; moulin à gaz; télévision 21 pouces, comptoir frigidaire 10 pl de long, pour boucher, le tout en parfaite condition, aussi maison de 2 logis, système de chauffage, 3 garages, 2 terrains de 70 x 250 avec petit chalet, à l'île Sainte-Thérèse, s'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 jno

MAISON 2 grands logements, à Ierville, lot 82 2 108 près des écoles etc prix \$12,000 service d'autobus tél. 8-4426 5-3

MAISON meublée de 11 app, revenu \$210. par mois, 5 app, libre à l'acheteur. Prix \$17,000 sans intérêt, comptant \$2,500 balance comme un loyer, s'ad 140 Labrèche, 7-7890 ou 8-2889

CHALOUPÉ aluminium Peterborough 15 pieds, moteur 25 H.P. Johnson, Trailer, 1 bicyclette fille 28 pouces, et 1 bicyclette garçon 28 pouces, \$20. chacun, tricycles 18 po. \$8. s'ad 383-12e avenue, Ierville tél. 347-1049 5-3

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX.
PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON
AVANTAGES

Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses.
Taxe d'égout minime, payable en un versement final.
Plan d'urbanisme et facilité de revente.

Pour informations Tél.: Jour: 346-4455
J. Dapelteau, Tél.: Soir: 347-3075

LOTS
aussi bas que
\$1,800
suivant grandeur.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

A VENDRE
RESTAURANT
LICENCE
(Près du Club de Golf)

Bon chiffre d'affaire. Equipement complet. Pour renseignements:

TÉL.: 347-4496

A VENDRE
RESTAURANT

Bien équipé, bonne clientèle avec propriété de 2 logis. Bons revenus, le tout bien situé. Idéal pour couple ambitieux. Conditions faciles. Echange considéré.

Composez: 346-4521

REPRISE DE FINANCE
MACHINE
A COUDRE

Automatique "White" Zig-Zag, 1968, comme neuve. Valeur \$149. Balance totale à payer \$22.00 payable en deux versements de \$12.00

GARANTIE DE 5 ANS
AUCUN PAPIER A SIGNER

Pour plus de renseignements, téléphonez à

TÉL.: 346-3823

NOUVEAU
DEVELOPPEMENT
ROGER DELAND inc.
900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de \$11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX
347-2428 Roger Deland, Prop.

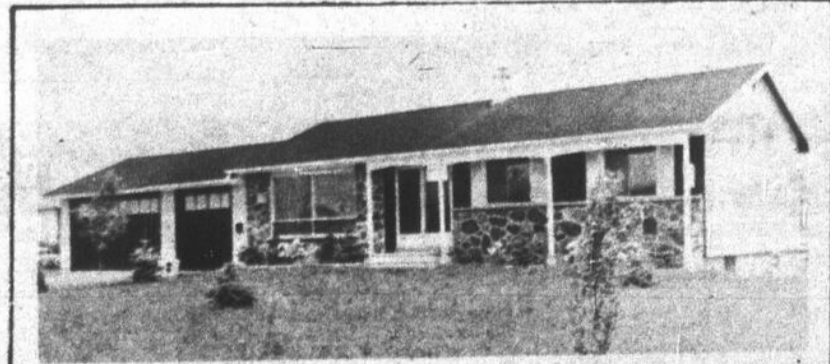
MAISON
A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5 1/2 appts. pour aussi peu que \$11,900. Paiement initial de \$500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:

Armand Hébert
Tél. 346-9891



A VENDRE

Bungalow de 5 pièces, avec possibilité de 7. cave partiellement finie, garage pour trois autos, situé à dix milles de Saint-Jean et 15 milles de Montréal, loin des rues Barsalou et Breux, à Chambly Centre. Près d'un centre d'achats, immense terrain. S'adresser à Saint-Jean - Tél. 346-6374.

BUNGALOW pierre et brique, centre bleu-ry, 3 chambres, sous-sol fini, hyp. 51/2% tél. 6-6641 après 6.00 p.m. 5-3

MAISON neuve, 4 logis, de 4 grandes pièces avec isolation spéciale, 2 systèmes chauffage électrique, 2 chauffages air chaud, installation pour laveuse et sècheuse, cave et cour. Situé 552 rue Ball larges, Revenu annuel \$3,840. Hypothèques, \$18,000 à 7 1/4% balance \$14,500 comptant pour personne intéressé tél. 8-5134 5-3

MACHINE à coudre, Necchi avec meuble très propre et en parfaite condition s'ad à 251, Mayrand, St-Jean, Qué tél. 347-4388

TERRAINS un à Talon 60 x 260, l'autre à Saint-Luc 100 x 140; aussi manteau gr. 18 ans, avec collet de fourrure; piano très ancien, 2 tons, pour inf. s'ad Antiquités Saint-Luc, 715 Boul. Saint-Luc, tél. 348-3335 5-2

BATEAU de plaisance de 21 pds, avec moteur hors-bord de 75 forces et remorque "Tee-See" à 4 roues bonne condition tél. 348-5306 5-2

PETITS chiens Chihuahua et fox terrier aussi mille pour accouplement s'ad à 348-3722 5-3

CHAMBRE à lait 14 x 17 \$300.00, neuve, fine avec isolation, peut servir de chalet, 346-3442 Lacolle 5-2

FERME de 172 arpents, avec roulant au complet une partie du ménage de la maison, 40 vaches à lait, située à Rg Lamoureux, Henryville, permis de la ville pour le lait s'ad 601 Sonnez II Henryville, Germain Daigneault 5-4

BUNGALOW en brique, 6 pces, avec véranda, entourée de moustiquaires, sous-sol fini et meublé, garage. Terrain avec arbres et arbustes bien entretenus, le tout en parfaite condition, s'ad à 327 Latour, St-Jean 5-3

3 FAUTEUILS gris perles très propres, sacrificiels faute d'espace, 118 Champlain 5-2

ROBE de mariée à vendre, longue avec traîne détachable, voile court et diadème. Pour information tél. 346-4323 5-3

MAISON 8 app, sous-sol fini, avec garage Saint-Gérard. Tél. 8-2316 cause de mortalité, 5-3

MAISON seule 6 pces, avec très grand terrain à la sortie d'Éberville à 94 route 40A, tél. 347-2286 4-3

ROBE de mariée longue 10-12 ans, modèle 68, très propre, tél. 66570 5-2

FRAMES de belle qualité, gros et détail s'ad à Réal Derome Saint-Jacques-le-Mineur, tél. 346-4833 5-4

4 BEAGLES de pure race âgé de 10 mois aussi 8 english springers de 3 mois, Bedford tél. 348-2288 5-3

GRUBBER John Deer sur pneus, peut sarcler les fèves ou le blé d'Inde tél. 346-4773 5-3

SET de chambre complet, T.V. 21" en très bonne condition, 735, 4e rue, tél. 6-9675 5-3

2 TERRAINS à Éberville, rue Ste Elizabeth, le tout 105 x 105 eau et égout s'informez à M. Albert Bédard à Talon après 6 heures p.m. tél. 348-3340 5-4

COMPRESSEUR à l'air 3/4 forces, \$40. aussi moteur électrique Wagner 3/4 H.P. prix \$40.00 s'ad tél. 246-3409 à St-Bernard de Lacolle 5-2

TRACTEUR International Super H en parfaite condition aussi machine agricoles diverses en bon état appelez l'Acadie 346-5659 5-2

POELE BQ commercial, Stanley Steel pour restaurant ou épicerie, neuf, 1/3 du prix, prendrais de l'épicerie en échange ou un camion Pick up 1/2 tonne tél. 346-4773 5-2

TERRAIN de \$450.00 à \$850.00, \$15.00 comptant, \$15.00 par mois, situé chemin Richelleu entre Saint-Jean et Saint-Blaise, à 4 1/2 milles de Saint-Jean, plage 140 pi de largeur avec quai pour accoster yacht ou chaloupe s'ad Domaine Guay, Yvan Guay prop. Tél. 346-4773 5-3

POELE électrique, Général électrique, 220v, 40 pouces, De Luxe, réelle occasion Tél. 8-2481 j n o

CANICHE jouet, poméranien et pikinois de \$50.00 enregistré. Male pour service, poméranien, caniche, et pikinois, s'ad H. Sénécal, tél. 7-4792 6-3

CHIENS berger Allemand s'ad à Gérard Chouinard, 175 Avenue Héroux, tél. 347-2252 6-2

2 BICYCLES, un garçon 28" un de fille 20", C.C.M. tél. 6-3538

TAUREAU Holstein de 18 mois, pour service \$180.00 s'ad Bernard l'Homme, St-Alexandre, tél. 296-4947 6-3

AUBAINE Bateau en fibre de verre, 16 pi de long, moteur 75 forces, valeur \$3,000 pour \$1,300.00 cause décès tél. 347-3747

MAISON située à Saint-Luc, près de l'auto route, 6 app, garage, 3 chambres à coucher, grande chambre de bain prix \$5,000.00 s'ad à tél. 348-2785 6-2

CHALET de 3 1/2 pièces, sur Route 7, à Henryville, s'ad tél. 611-sonnez 4-6-2

POUR CHALET poêle à bois et brûleurs très propre, 2 bancs, lit pour faire deux lit, 1 repasseuse thor, tél. 346-6251

POUR BEBE, 2 chaises-hautes, 1 lit matelas 1 parc-lit, aussi 1 piano en très bon ordre tél. 347-6023 6-2

CHIEN Samoyed Male, age de 1 an tél. 347-4833 6-2

FOIN à vendre, sur le champ, Claudia Tétrault, Inf. St-Grégoire, tél. 347-2181 6-2

VELO Solex, 3,300 1967, en très bon état tél. 346-6669

HORS-BOARD, en fibre de verre avec moteur evinrude, 40 forces tél. 347-4287

GROS MARBRE 36 pouces de longueur, x 27 1/2 de largeur 2 1/2 d'épaisseur; aussi catalogues; cadre neuf 52 x 20 peinture sur massonite, très joli paysage tél. 346-4277 j n o

CHALOUPE avec moteur neuf, 14 forces McClary s'ad à tél. 346-3308

FRIGIDAIRE de camping, 24 x 15 x 18, pouvant fonctionner au gaz propane sur le 110 et 12 volt. En bonne condition tél. 348-8270 6-2

BUNGALOW rue Gagnon, paroisse Saint-Eugène, ler hypothèque, à 8%. Comptant \$2,000 tél. 346-5985

CHESTERFIELD 3 morceaux, tapis 6 1/2 x 9, le tout très propre, tél. 347-1606

TERRAIN au Domaine Joyeux à vendre ou à échanger pour tente-roulotte tél. 347-4885 6-2

CONGELATEUR Horizontal: '67" 21 pi cubes, appelez 7-4263

TELEVISION 21 po; lit 39 po. table en bois pour chalet; fer à repasser; grille pain, s'adresser à 59 Saint-Charles St-Jean.

POELE électrique, 220 v, Moffat, en très bonne condition tél. 7-4159

MAISON à vendre 7 pces, St Grégoire, terrain 100 x 100 ombragé, garage, comptant à discuter, tél. 8-4207 6-3

PIANO à vendre, s'ad à 8-4164, 447 Carré Dieppe en bonne condition 6-2

SET de cuisine, 2 bureaux tél. 6-5314

CHALET 16 x 31 à Saint-Ignace de Stanbridge 296-4411 6-2

CHALET genre roulotte 4 grandes app. sur solage, grand terrain à 250 pieds de la rivière Richelleu, Place Idéal pour résidence permanente à 2 milles d'Éberville, s'ad près des lieux à 112 Tremblay, Éberville, tél. 346-5144 6-4

EMBARCATION en fibre de verre Prince Craft, modèle capri avec moteur Johnson 75 forces, le tout en très bonne condition s'ad à 140 Talon Saint-Luc 6-3

REFRIGERATEUR, annexe au bois, bureau chambre, fournaise à l'huile; set de chambre, set de cuisine; cabinet cuisine; machine à coudre à pédale set de salon; fauteuil bergant, lit 30 pouces, et 54 pouce; lampe de table 89 Collin, tél. 7-7433

VOUS CHERCHEZ Bungalow confortable, construction récente, taxes bases, bien située et à prix modique? Visitez Éberville, centre Héroux sur avenue Lorrain, numéro 95. Maison 26' x 28', terrain 60' x 100' à \$10,800 complet, Claude Maillois

MOTEUR de marque "JOHNSON" 5 H.P., en très bonne condition aussi moteur de marque "Evinrude" 7 1/2 h.p. très propre tél. 6-3693

AUVENT neuf en Fiberglass, grandeur 9 x 4 pieds, prix \$100. tél. 346-3029

FRIGIDAIRE de camping grandeur 24 x 15 x 18 pouvant fonctionner au gaz propane sur le 110 volt. et 12 volts, en bonne condition tél. 348-8270 6-3

MOTEUR 306, P.C. 306 h.p. avec came 375 filter mécanique, tél. 347-2162

A VENDRE Bungalow de 6 appts, avec garage, système, eau chaude, situé à 340 rue Trahan, terrain de 59 x 127, ombragé pour information, tél. 347-1331 6-2

MOTEUR usagé 6 forces Evinrude, un moteur usagé 20 forces Johnson, un moteur usagé 15 forces, Evinrude, avec embarcation s'ad 444 St-Jacques, j n o

BATEAU \$50.00, 99 Bord de l'Eau, tél. 346-9948

AVIONS miniatures avec moteur et équipement pour personnes intéressés à ce sport, S'ad 426 Héroux, Éberville, tél. 347-2238

AIR CONDITIONNE commercial, set de cuisine, frigidaire, laveuse régl. set de salon, TV 21", table de salon, chaise bergante, laveuse et sècheuse automatique, bureau, buffet de cuisine, chaise haute, et autres, s'ad à 35 Saint-Georges, Saint-Jean, tél. 7-8920

A VENDRE: Sunbeam Mix-1966, en bonne condition, tél. 346-5565

CRUISER 24 pieds, moteur Johnson 50 forces; tout équipés et trailer tél. 7-6920

AMEUBLEMENTS de salon, de salle à manger, de fumoir, de chambre, un poêle combiné; phonographe Victrola combiné, radio, s'ad tél. 347-7239 j n o

BATEAU en Fiberglass, 14' de marque Traveler avec moteur Evinrude 40 H.P. tél. 7-4825 6-2

KOOL VENT 58 x 36, 36 x 36, 2-1500 l. et un pour entrée de cave, une porte de bois, et aussi une maison de 5 pièces 76 Latour. 6-30

TRAILER à 2 roues, et poney, tél. 8-3427 6-2

YATCH Pigeon 16 pieds, moteur 60 H.P. Electric, tél. 348-5562

MAISON de 5 1/2 pces, grand Bernier, tout près de l'usine Orite- Terrain 97 x 180 solarium fini hiver et été, garage 20 x 30 prix très raisonnable, comptant à discuter tél. 346-6727 6-3

BICYCLE C.C.M. Mustang, neuf, tél. 8-8250 s'ad 728 Boul. Normandie.

ROBE de mariée longue avec traîne, manches aux coudes, grandeur 10-11 ans modèle récent \$50.00 autre robe de mariée longue en crêpe taille empire manches longue, mode 68, grandeur 10 1/2 ans, tél. 6-6210 6-3

MAISON située à Saint-Grégoire avec 1/2 arpent de terrain dans le rang du Camp S'ad Il Molléur, Saint-Jean tél. 8-5453 6-4

Automobiles

CAMION & SCOUT International Equipé avec charne et treuil tél. 7-3724 soir tél. 6-5159 j n o

HONDA 300 cc, super sport, 1966 en parfaite condition, 4 vitesses, 2 carburateurs, s'ad 86 St-Pierre tél. 346-4382 j n o

CAMION delivre sedan 1960, bien chausé mécanique en bonne condition, a été payé \$250.00 il y a un mois revendrais à sacrifice à \$125.00 s'ad 405 Mercier Tél. avant 8-4505 ou 7-1085 j n o

VOLKSWAGEN Karman Gehla, 1963, très propre, bon prix, aussi Volkswagen 1963 bonne condition pièces usagées pour volkswagen en plus moteur 35 et 40 H.P. reconditionné, tél. Lacolle 246-3733 j n o

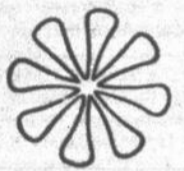
MOTO Yamaha 250 cc, électrique, 1967, 4 m m. en très bonne condition tél. 346-2628 s'ad à 171 Dollard, St-Jean 4-3

AUTOMOBILE Mercury 64, convertible, Park Lane en bonne condition, \$1,700 tél. 347-6122 4-3

CHRYSLER 62, 4 portes, sedan très propre, bonne condition de mécanique, prix \$750.00 s'ad après 6.30 heures, le soir à Gérard Chouinard, 175 Avenue Héroux Éberville tél. 347-2253 5-2

LES
IMMEUBLES
RICHELIEU
ENR.

Maintenant
déménagés



Nous occupons maintenant nos nouveaux locaux situés au :

160 LONGUEUIL
SAINT-JEAN



Toujours anxieux de mieux servir notre clientèle, 4 bureaux seront à votre disposition, munis d'un système d'intercome

LE CHOIX ET LE
SERVICE LE PLUS
COMPLET DANS

LE DOMAINE IMMOBILIER.



5
VENDEURS

A VOTRE
SERVICE

HONDA 68, 800 cc, touristes 10,000 milles, en bonne condition, prix d'au moins \$400.00 tél. 7-4806 308 Boul. Gouin 5-3

FORD 62 Convertible, moteur 390 pc, en bonne condition tél. 348-3702

PONTIAC Parisienne, 65, convertible, équipement complet, 23,000 milles, ACADIAN 65, convertible, équipement complet 30,000 milles, PONTIAC 61, convertible, équipement complet 61,000 milles, PONTIAC 64, H.T. Parisienne, équipement complet, 18,000 milles, FORD GALAXIE 500, 65, H.T. équipement complet 39,000 milles, CHEVROLET 65, Bésair, automatique, sedan, 43,000 milles, MERCURY 64, H.T. Montclair équipement complet 45,000 milles, FORD Galaxie 500, 62, équipement complet, 46,000 milles, PONTIAC 61 sedan, automatique, AUTOBUS 62, Volkswagen, VAUXHALL, 89, Nous vendons, acheteons, échangeons prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél. 7-2772

OLDSMOBILE 1967, cutlass prix spécial \$2100.00 automatique, 225 Ch. V. cerceau direction, radio, pneus blancs, s'ad à 326 Laurier tél. 348-5331

CAMION neuf à vendre international, 4 cylindres, 6-4539 le jour, 6-5304 le soir j n o

BUICK 58, à vendre, en parfaite condition batterie neuve, adresse 8-2495

AMERICAN 1964, 2 portes Coach, très propre, tél. 348-5562

FALCON 62, quatre portes très propre, \$350.00, 23 Boul. Saint-Joseph, 6-2

PONTIAC V8 automatique, 283 P. cube, automatique, très propre, année 1961 348-5562

CHEVROLET 1966, Biscayne 6 cyl. automatique, très propre, tél. 348-5562

SIMCA 1963, en très bonne condition et très propre, s'ad à 447 Lévis le soir après 6 heures tél. 348-2123 6-2

FORD 1961, 6 cylindres, standard, \$325.00 en parfaite condition; Austin Station 1962, \$300.00 Chevrolet 1962, 6 cylindres, automatique \$450.00 s'ad 789 Chemin Richelieu, St-Jean tél. 6-5383

AUSTIN 1959 Sedan ASS, 4 portes, bon mécanique, tél. 348-5562

SUPER Sport Impala, moteur 327 pc cu 300 C.V. vitres électriques, sièges basquets, transmission au plancher, consol décapotable \$1,800.00 tél. 7-7003

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, s'ad par tél. 61 sonnes 4 6-3

A louer

APPARTEMENT de 1 pce et demi, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robos dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impérial, 244 - 348 Richelieu Saint-Jean j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1922 j n o

DANS LE CENTRE, à partir de \$16.00 à pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de \$7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j n o

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 265 St-Jacques, Tél. 346-3614 ou 347-2711 j n o

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad à Roméo Poutre tél. 346-3000 j n o

CHAMBRE meublée avec lavabo literie comprise, repas si désiré Mme C. Bissonnette 172, 91ème avenue, tél. 346-3641 j n o

CHAMBRE droit de cuisine, près du Terminus, entrée privée, 29 St-Paul et sur la rue Richelieu tél. 348-5232 j n o

CHAMBRES à 267 - 5e avenue Irberville, literie fournie, lavabo dans chacune des chambres. S'ad 347-1476 ou 273-5e ave. Irberville. Pension si désiré, tél. 346-6516 j n o

2 CHAMBRES avec service de réfrigération et de cuisine, eau chaude et froide dans chaque chambre 30 Saint-Paul, St-Jean, tél. 348-5513 ou 348-8940 j n o

LOGES de 3 pces 1/2 chauffé et eau chaude à l'année avec deux entrées séparées pouvant servir de bureau ou de logement \$80.00 à \$85.00 par mois selon la longueur du bail, situé 114 St-Charles s'ad 236 Longueuil, tél. 7-4265 j n o

LOGES de 3 app, meuble, chauffé, 220 volt avec cour et garage, libre 866 St-Jacques tél. 6-5068

CHAMBRE à 52 St-Charles, avec facilité de cuisine tél. 7-4224 j n o

APPARTEMENT à louer une ou deux pièces raffinées, à neuf, meublé, chauffé salon convertible avec TV à prix modique s'ad après 7 heures tél. 348-2903 j n o

LOGES de 3 pces, à 419 Boyer St-Jean tél. 347-1362 j n o

LOGE 4 1/2 app système électrique, sous-sol, 556 Ballargeon, libre le 1er mai \$85.00 par mois inf. 346-4455 M. Lorrain. Le soir 6-8811 j n o

CHALET meublé, 5 pces, salon-cuisine, 3 chambres, toilette avec eau chaude et froide, grande terrasse, situé sur le bord du Richelieu à 2 milles d'Irberville s'ad à 347-1357 après 6 heures j n o

CHAMBRE simple et un deux pièces, eau chaude et froide dans chaque unité facilité de cuisine et de frigidaire toutes taxes et électricité payés par le propriétaire heure de visite 10 a.m. à midi, et de 6 p.m. à 8 p.m. tél. 8-5513 et 8-8940 de midi à 6 p.m. s'ad à 39 Saint-Paul j n o

LOGE de une pièce 1/2 dans nouvelle construction 104 Salaberry, taxe hydro chauffage fournis, meublé, très moderne, au complet, poêle et réfrigérateur, glassière électrique, antenne maîtresse pour TV tapis mur à mur, cuisinette grande espace d'armoires, s'ad 39 St-Paul tél. 8-5513 de 10 à midi et 6 à 8 heures du soir, de midi à 6 p.m. s'ad 8-8940 j n o

BUNGALOW à louer, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon double, système à chauffage, garage double, dans le centre d'Irberville, 110.00 par mois le jour et le soir 6-5692, le jour 6-6848, le soir 7-2701 j n o

LOCAL commercial à louer grandeur 21' x 48' avec stationnement au centre de la ville. Inf. 96 Saint-Jacques, St-Jean tél. 7-7369 Centre du Hobby j n o

CHAMBRE à louer avec lavabo, s'ad 229 Champlain tél. 347-3755 j n o

APP 3 1/2 pces, meublées, éclairées, chauffées, stationnement idéal pour 2 ou 3 personnes, face à la rivière Richelieu, prêt à visiter, tél. 347-5116 j n o

LOGEMENT moderne; cinq grandes pièces, plancher de bois franc, cuisine panoramique, chauffage central avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation le 1er août. Communiquer avec Mme Bécher pour prendre rendez-vous afin de visiter 347-5218. 1-9

BEAU grand logis, 5 pces, chauffé, site central, près de l'église, s'ad à 242 St-Jacques, St-Jean tél. 347-4566 j n o

APPT Batchelor à 219 Labrèche tél. 8-4579 j n o

LOGES de 2 et 3 pces, très modernes et très attrayants, meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, situé sur la 41ème rue Irberville tél. 347-7307 j n o

GRANDE chambre avec meubles modernes, pour 1 ou 2 personnes, dans un site résidentiel. S'ad à 180 Gouin j n o

APT Batchelor 1 1/2 ou 2 pces, chauffé, électricité et taxes comprises, entrée privée, au centre de la ville tél. 8-3180 ou 8-5454 j n o

LOGE 5 1/2 pces, à Irberville chauffé \$75.00 pour inf. tél. 346-3614 j n o

APT de 1 1/2 et 2 1/2 pces, chauffé, meublé, éclairé, chambre de bain privée, entrée privée, libre immédiatement S'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche, s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

LOGEMENT 2 1/2 pces, meublé et chauffé, électricité fournie, très propre, libre immédiatement, prix \$60.00 par semaine A 351 A Mercier, s'ad à 447 Lévis, tél. 348-2123

GARAGE à louer, à l'année peut servir d'entrepôt. A vendre, petite commode et lampe de salon à 224 Saint-Jacques j n o

LOGES 4 pces, modernes, tuiles, garage, et logis 3 pces, modernes, avec stationnement, place tranquille, 161 Talon tél. 348-2171 j n o

AMERIEZ-vous à avoir chambre ou "bachelor" à prix modique au centre de la ville, rue Jacques-Cartier, nouvellement décoré à neuf, tél. 7-7569; le soir 8-3204 j n o

CHAMBRE sur rue Grégoire, coin St-Joseph, face à la Bruck Mills avec le droit de faire la cuisine et le lavage. Pour visiter de 5 p.m. à 9 p.m. tél. 347-3027 3-4

LOCAL à 189 Saint-Jacques, aussi machine à coudre Singer à vendre, tél. 8-8124 j n o

POUR COUPLES seulement, logis de 4 ou 5 1/2 pces, situés à St-Jean, entrées privées, plancher de bois franc, installation laveuse, sècheuse, antenne de télévision et chauffage électrique, prix à discuter, 19 rue Hébert, tél. 7-5159 3-4

APPARTEMENT de 3 pces plus chambre de bain, poêle et frigidaire, literie fournie entrée privée, pour homme seulement s'ad à 212 Frontenac, tél. 346-3670 après 6 heures p.m. 3-4

CHAMBRES Une grande chambre pour personne seule ou pour couple. Lavabo, trois garde-robos, literie fournie, usage du salon et de la cuisine avec toutes les commodités \$10.00 par semaine, autres chambres avec lavabo, literie etc \$7.00 par semaine, 273- 5e avenue, Irberville, tél. 346-6516 j n o

CHAMBRE pour homme ou femme, entrée privée avec douche, lavabo, toilette et garde-robe, s'ad à 223 A Cousins j n o

CHAMBRE à louer, pour fille, dame seule, lavabo, douche dans chambre, literie fournie, cuisine équipée, situé rue Saint-Louis près de l'église pour visiter tél. 8-8522 4-3

BACHELOR neuf, meublé, chambre et cuisine séparées, salle de bain, chauffé, eau chaude, poêle, frigidaire, 105 Latour s'ad à 103 Latour.

CHAMBRE à louer, à 212 Champlain apt #4, près du Spot chez personne âgée pour visiter tél. 346-5803 j n o

LOGE neuf à louer, 3 app, meublés, chauffé, autobus à la porte tous les 1/2 heures s'ad à 726 Saint-Jacques tél. 347-4117 4-3

CHALET à louer, ou à vendre situé à Rawdon près de Joliette dans le village 4 pces, entièrement meublées fini hiver été, terrain ombragé 100 x 100 si intéressé pour l'achat, peu de comptant, intérêt minime cause départ tél. 6-5268 j n o

APPT de 3 pces dans un app, Carillon meublé, chauffage, électricité compris, s'ad à 1 Chantilly, tél. 346-3004 après 5 heures p.m. 4-3

BEAU LOCAL avec entrepôt et stationnement pouvant servir pour bureau magasin, etc, no 325, 2e ave. Irberville S'ad Boulangerie R.R. Bissonnette 251 Champlain St-Jean, tél. 6-6496 j n o

DANS Saint-Eugène, logis de 5 pces, chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse, libre le 1er août, \$95.00 par mois tél. 347-6854, 347-6666 4-3

LOGES de 6 app, et un de 2 app, à St-Luc au village tél. 8-3315 j n o

CHALET, meublé, poêle, 220v, situé 260 Richelieu, Ile Sainte-Thérèse, tél. 348-4103 4-3

LOGES de 4 pces, un haut, installation laveuse, libre 347-2514, \$75.00 par mois j n o

MAGASIN chauffé, dans le centre de la ville, situé Place du marché, à Saint-Jean s'ad 20 Place du marché tél. 6-3630 j n o

CHAMBRE pour homme seulement; aussi désiret dame d'un certain âge s'ad à 61 St-Charles, après 5 heures 4-3

CHAMBLY Bord Richelieu petits et grands chalets, saison ou mois, prix très raisonnable tél. 334-6285 après 5 heures p.m. 4351 Chemin Sainte-Thérèse Chambly 4-5

LOGE neuf, 2 pces, meublées, chauffées, chambre de bain, entrée privée, s'ad après 5 heures p.m. à 424 Boyer près de Saint-Louis 4-3

LOGE moderne, 4 pces, situé à 923 Vincelette; plancher tuile, installation laveuse et sècheuse, chauffé \$85.00 par mois libre le 1er septembre tél. 6-3225 5-4

2 APPARTEMENTS meublés, chauffés, électricité, eau chaude, fournie, poêle frigidaire à 231 Bouthillier tél. 347-4795 5-2

CHAMBRES (2) dans un bas, entrée privée ménage neuf, droit cuisine, eau chaude, réfrigérateur, bain et douche, grands garde-robos, à côté du Terminus, à 49 Saint-Paul appelez 8-5839 5-3

LOGES 5 pces, plus salle de bain, toutes commodités, moderne, facilité, école, autobus, etc \$110, 326 Maisonneuve, tél. 348-2326 5-3

BELLE grande chambre, à louer avec pension, si désirée place tranquille pas d'enfant, usage du téléphone à 172 Dollier ou adressez-vous sur les lieux ou par tél. 347-7386 j n o

BUREAU ou logis de 3 pces, à louer, chauffé, eau chaude, fournie, un bas, rue Richelieu, libre au début de juillet jour 347-5511 ou soir 346-9487 j n o

APP MORIN, 2 pces, air climatisée, bien meublé, chambre de bain, moderne grand garde-robe, s'ad à 8 Place du Marché tél. 6-5803 ou 7-3561 j n o

LOGES de 6 pces, rénové à neuf, installation de laveuse et sècheuse, 3 chambres à coucher, s'ad à 284 Saint-Jacques, 5-2

2 LOGES neufs à louer à 37 rue St-Jean près l'école St-Patrick et du terrain golf 5 appartements, installation laveuse et sècheuse, chambre de bain, tuile et céramique, salon plancher de chêne. Chauffage électrique, peut être vue de 8 heures a.m. à 6 heures p.m. 5-3

LOGES de 5 pces, tél. 7-1096 j n o

LOGES 3 grandes pces, libre s'ad 94 de avenue, coin 1ere rue, 5-2

LOGES à louer un bas 4 app, libre 118 Duvernay s'ad 8-2024 5-3

LOGES de 6 grandes pièces dans un deuxième très propre, libre immédiatement, prix \$85.00 par mois, s'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche, s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

MAISON seule, de 3 1/2 pces, avec cave s'ad 318 le avenue, Irberville tél. 347-1087 5-2

APPARTEMENT de 1 1/2 pce meublée au complet avec salle de bain privée située à 50 Saint-Georges, pour visiter, s'ad par tél. à 347-3269 5-2

PIECE, endroit central, s'ad à 100 St. Charles, St-Jean, tél. 6-4793 5-3

MAISON seule, 3 chambres à coucher, salon, cuisine très grande, sous-sol fini cour avec balancoires, libre 1er septembre, \$125, tél. 346-6470 Irberville 5-3

LOGES moderne neuf 4 app, situé à 923 Vincelette, plancher tuiles installation laveuse et sècheuse, chauffé, \$85.00 par mois libre 1er septembre tél. 6-3225 5-4

A LOUER OU A VENDRE, à sacrifice maison 2 logis de 5 appartements, ménage fait à neuf, facilité de paiement prix à discuter 735 et 739 Boulevard St-Basile Irberville tél. 346-3146 5-3

A IBERVILLE à louer, 2 chambres meublées avec réfrigérateur, poêle électrique et aussi chambre de bain pour dames, ou couple seulement, s'ad 501 Riendeau tél. 346-9803 5-3

CHAMBRE meublée, chauffée, électricité, eau chaude, chambre de bain, \$8. par semaine, poêle électrique, frigidaire situé 257 Notre-Dame S'ad 134 Labour tél. 348-2807

APP meublé, moderne chauffé, frigidaire, poêle de couleur, bar, Hôte de bed, mur en bois préfini, tél. fourni, entrée privée, site résidentiel avec autobus local à la porte. Idéal pour un ou deux personnes s'ad 374 Frontenac, j n o

CHALET à 154 Bord de l'eau Irberville s'ad à Ed. Daudelin 222- 2e ave. Irberville tél. 346-4281 5-3

CHAMBRE et garage lit double, droit de cuisine, literie fournie si désirée, dames et demoiselles seulement tél. 348-8283 ou 348-5810 5-3

3 PCES, meublées, chauffées, éclairées entrée privée, pouvant faire la cuisine libre immédiatement, s'ad 92 Cousins tél. 6-6175 5-3

A VENDRE BUNGALOW

Situation idéale, sur nouveau développement, au Domaine Bellefleur à Talon Saint-Luc. 5 1/2 pièces, très moderne, prix très raisonnable. Prêt garanti. Pour visiter appeler à: 348-1384

OCCASION UNIQUE SPÉCIAL

Machine à coudre neuve "Omega". Valeur de \$119. pour \$59.95
20 ans de garantie
Livraison immédiate!
Pour plus de renseignements: 346-3823

BUNGALOWS A VENDRE

2 bungalows de style colonial, prêts à être occupés dont un situé sur la rue Roman près de l'école Saint-Eugène et l'autre sur la rue Versailles. Aussi: terrains (66 ou 80 x 111) à vendre, situés rue Poirier à 150 pieds du Richelieu, avec droit de piége. Prix avantageux.

JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Qué.
296-4466
Frais virés acceptés.

POURQUOI ACHETER DE L'USAGE

QUAND LA MARCHANDISE NEUVE NE COÛTE PAS BEAUCOUP PLUS CHER

VOYEZ LA VENTE VENTE D'ENTREPOT CHEZ Simpsons-Sears

171, rue Champlain, St-Jean
Tél. 347-5501

Vente de la Corporation des Courtiers en Immobilie de la Province de Québec



IMMEUBLES LAURIER REALTIES INC.

Arsene Leblanc, courtier

Vente - Achat - Administration - Évaluation
330, LAURIER SAINT-JEAN, TEL. 348-5363

RUE MAISONNEUVE: 6 pces, 65 x 100, brique, syst., prix \$16,900.00, hypothèque \$11,600.00 à 6 1/4%, loyer \$108.00 par mois taxes comprises.
RUE RAYMOND: 5 1/2 pces, 65 x 121, brique, garage, syst., hypothèque à 5 1/2%, prix: \$16,400.00.
TALON: 8 pces, très grand terrain, 2 garages, faut voir.
NAPIERVILLE: 2 propriétés, semi-détachées, 2 garages, 115 x 165, brique, très bonne condition.
RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN: 2 magasins et 2 logis, 7 pces et 3 pces, et un très grand entrepôt, faut voir.

A LOUER
APPARTEMENT
dans Saint-Gérard, entièrement meublé, 3 pièces, chambre, cuisine avec accessoires, télévision, living-room avec télévision, chauffé et éclairé, pouvant loger 3 personnes, libre le 1er juillet.
348-4132

A LOUER
CHAMBRES
AVEC BAIN OU SANS BAIN, TAUX A LA SEMAINE S'ADRESSER A:
L'HOTEL NEW WINDSOR
120 RICHELIEU, SAINT-JEAN, Tél. 346-4419

BUREAUX A LOUER
215, rue Jacques-Cartier
1 bureau de 14' x 10'
1 bureau de 19' x 14'
Air climatisé dans chacun.
Salle d'attente les dessertant.
Endroit pour stationnement.
Occupation immédiate.
Pour informations, tel. 346-6817
Mlle PINSONNEAULT.
A 346-6817

Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL
DEMANDES D'ADMISSION
POUR LA SESSION DE SEPTEMBRE 1968.
UN DELAI EST ACCORDE
TOUTES LES DEMANDES D'ADMISSION
DEVONT ETRE FAITES AVANT
LE 12 JUILLET 1968
On peut se procurer les formulaires de demande d'admission en écrivant à:
COMITE DES ADMISSIONS,
A/S.M. LE REGISTRAIRE,
CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu,
C. P. 310, Saint-Jean, P. Q.

ELECTION DES CONSEILLERS
PROVINCE DE QUEBEC - MUNICIPALITE DE LA PAROISSE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE
AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE:
AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, président de l'élection, QUE:
Une assemblée publique des électeurs municipaux de la susdite municipalité, ayant droit de voter à l'élection des conseillers de la susdite municipalité, aura lieu à l'école Notre-Dame de Lourdes, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean, dans la susdite municipalité, Paroisse Saint-Jean, le 10ème jour de juillet 1968, à dix heures de l'avant-midi, pour la nomination des conseillers de la susdite municipalité, en remplacement de Messieurs Armand Hébert, contracteur - siège no. 3, Paul-Guy Perron, commerçant - siège no. 6, Henri Roman jr., commerçant - siège no. 2, les trois conseillers dont le terme d'office est expiré.
Que lundi le 15ème jour de juillet 1968, s'il est nécessaire, un bureau de votation sera ouvert à l'école Forget, 275, Boulevard Gouin, Saint-Jean, Qué. dans la susdite municipalité depuis neuf heures du matin, jusqu'à sept heures du soir, pour la réception des votes des électeurs pour les candidats en nomination.
Et que Mme Marcelle Bouchard de la susdite municipalité a été nommée secrétaire d'élection.
Donné à Saint-Jean, Qué., ce 2ème jour de juillet 1968.
Geo Emile Bouchard,
président de l'élection.

APP à louer 2 1/2 aussi une chambre s'ad 8-2316 5-3
CHAMBRE meublée eau chaude, frigidaire, permis de cuisine, s'ad à 18 Collin tél. à 346-6766 j n o
LOGES de 3 pces, chauffé, eau chaude, plancher bois franc, ménage fait à neuf libre immédiatement s'ad à 151 Rue Richelieu apt 2 tél. 347-2500 j n o
2 LOGES de 4 pces, modernes, neuf, installation pour laveuse et sècheuse, chauffage électrique, cave et cour, prix \$85.00 libre le 1er août, situé à 567 rue Gaudette visible de 8 a.m. à 5 p.m. le jour ou tél. 8-5134 5-2
APP Bachelor de 1 1/2 pces, neuf, meublé, confort, moderne, garde-robe, draperie. Poêle électrique, réfrigérateur, tapis mur à mur, chambre de bain, douche au 50 Saint-Hubert, 15.00 par semaine, heures de visites de 8 h. à 8 h. p.m. tél. 7-6503
VOULEZ-VOUS habiter en campagne avec même avantage qu'en ville près de l'école? Louez un logis neuf avec chauffage électrique et isolation spéciale à 30-32 Cardinal, place Carillon \$100.00 au premier et \$95.00 au deuxième tél. après 6 heures p.m. frais renverser 293-5293
3 LOGES neufs, de 5 1/2 pces, plancher de bois franc, entrée pour laveuse et sècheuse, 2 logis à \$100.00 par mois, et un de \$30.00 prêt pour le 1er août, s'ad à A. Hébert, tél. 8-9881 j n o
LOGES à louer de 5 1/2 pces, sur le boul. Malloix à Talon Saint-Luc, tél. 348-4442 j n o
CHALET, à Iberville, pour inf. 7-7003
LOGES à Saint-Alexandre, pour inf. tél. 7-7003
2 APP. entrée privée, meublé, chauffé, éclairé, 820 Boul. Iberville tél. 7-6405 6-2

LOGES de 2 appartements meublé, chambre de bain privée, pour information appelez 348-3684
MAISON à 26A O'Caïn, 3 pces, un haut usage de la remise s'ad à 347-2805
GRANDE MAISON, toute meublée, pour une ou 2 personnes, \$10.00 par semaine ou \$35.00 par mois. Il n'y a pas d'annonce à la porte, s'ad à 167 Mayrand tél. 7-4089 j n o
11 RUE CARDINAL, logis chauffé à l'eau chaude, et eau chaude fournis, tél. 347-4204, ou 346-6757
APPARTEMENTS neufs de 2 1/2 pces très modernes; meublés, chauffés, taxes et électricité comprises (idéal pour jeunes mariés), à 245 Grand-Bernier, tél. 346-6223
CHAMBRE propres, 7.00 et 8.00 par semaines, avec ou sans permis de cuisine s'ad à 174 DeSalaberry tél. 8-4580
LOGES 4 appartements à Iberville et 2 terrains à vendre, tél. 347-6298 6-4
LOGEMENT très moderne, chauffé, eau chaude, fournie, un 2e \$90.00 par mois s'ad au 848 Pelletier, Iberville tél. 346-4242 6-4
LOGEMENT 4 pces, chauffé très propre libre immédiatement, dans un haut s'ad à 210 Beaugard, tél. 347-6012 6-2
A LOUER OU A VENDRE, maison seule 5 appartements moderne, sur le bord de l'eau à Iberville, s'ad à 154 Bord de l'eau Iberville tél. 346-4281 6-2
APPARTEMENTS à louer, 2 1/2 pces meublés, foyer naturel, toutes commodités, entrée privée, libre le 7 juillet, tél. 348-8235
CHAMBRE meublée, réfrigérateur, permis de cuisine, tél. 347-4887 177 rue Longueuil, St-Jean.
CHAMBRES à louer, lavabos dans chaque chambre, boudoir et cuisine commune, grand garde-robe, 73 rue Saint-Paul tél. 348-5512 6-3
LOGEMENT de 5 grandes pièces très propre dans un bas situé à 457 Carré Dieppe libre pour 15 juil. s'ad à 447 Lévis tél. 348-2123 6-2
LOGES de 4 pces, meublé, libre tél. 8-4309
LOGES de 4 appts et 1 de 5 appts plus chambre de bain, eau chaude, rue Notre Dame, à Saint-Jean, libre immédiatement s'ad tél. 7-4756
CHAMBRE pour personne aimant la tranquillité et la propreté, chauffage central, lavabo dans la chambre, lingerie fournie au complet, ménage fait tous les jours salle de douche, vous pouvez faire la cuisine, entrée privée, s'ad à 264, St-Charles tél. 346-3556
DEUX chambres à louer, permission de faire la cuisine, usage de frigidaire, s'ad 67 Notre Dame, tél. 348-5154 6-3
BEAU logement neuf, 5 pces, dans un haut \$100. par mois, près de la base militaire, adresse 555 Baillargeon, tél. 6-6242
LOGEMENT neuf à louer, très moderne, grandeur 2 1/2 pces, adresse 555 Baillargeon, tél. 6-6242 près de la base militaire.
LOGES à 641 Normandie, 5 app, nchauffé s'ad à 708 Raymond, tél. 348-4113 6-3
LOGES 3 1/2 à Iberville, 30 Boul. des Erables, ménages fait à neuf, tél. 7-2430 6-3
LOGE 4 1/2 pièces système électriques sous-sol 556 Baillargeon, libre \$80.00 par mois. inf. M. Lorrain jour 6-4455 soir 7-4400 M. Binette jour 6-6811, 8-8811 j n o
PETIT logis 2 app. meublé, chauffé, éclairé tél. 7-3450 6-3
LOGES de 3 chambres, très grandes, chauffées, éclairées, eau chaude, site central, peut servir de bureau d'affaires, s'ad à 242 Saint-Jacques, Saint-Jean, tél. 347-4566 j n o
BUNGALOW 5 1/2 pces, chauffage central, libre le 1er juillet, tél. 692-9356 Chateaugay 6-3
LOGE neuf, 5 pces, dans un bas, près du centre industriel et de la base R.C.A.F. plancher de bois franc, installation laveuse et sècheuse, antenne de T.V. 37 rue Hébert, tél. 347-3892 6-3
CHAMBRE à louer 99, Saint-Georges, 6-9811
CHAMBRE 241 Mayrand, droit de cuisine après 5 heures, tél. 7-8787
LOGES 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, et cours privée, meublés, à neuf, s'ad après 7 heures à 20 Marie-Elizabeth, Saint-Jean tél. 8-2500

BUNGALOW 5 pces, en brique, système de chauffage, à air chaud, situé à 17 Pinsonnault, coin Mayrand, près église et école, prix raisonnable, tél. 347-4770 après 6 heures p.m. 6-2
LOGES à 767, 4e rue, 4 pces, eau chaude garage s'ad à 6-4539 le jour 6-5304 le soir j n o
LOGES moderne, 5 app, deux entrées privées, système de chauffage, grande cave avec entrée à l'intérieur, installation laveuse et sècheuse, situé près du Séminaire, s'ad à 283 St-Germain j n o
LOGES de 5 pces, à 447 3ième rue Iberville, s'ad sur les lieux j n o
2 LOGES de 5 pces, un avec ménage fait à neuf et système de chauffage électrique l'autre système à air chaud, s'ad à 295 Laurier tél. 347-4451
LOGES de 4 pces, meublés, situé à 294 2ième avenue, Iberville, s'ad à 154 Bord de l'eau j n o
LOGES neuf, 4 pces, chauffé, s'ad à 840 Pelletier, Iberville tél. 346-3934 6-3
APP de 3 1/2 pces, meublé, chauffé, électricité payé, ménage fait à neuf, s'ad à 33 Grand Bernier. Logis de 6 1/2 pces, chauffé, électricité payé un bas tél. 7-3543 6-2
LOGES 3 pces, moderne, meublé, ou neuf dans un haut s'ad 612 Champlain tél. 8-2134 j n o
LOGE chauffé, 5 pces, pour adultes, situé dans centre-ville, à 201 rue Mercier, coin St-Jacques, libre immédiatement, s'ad à 203 Mercier, Saint-Jean, tél. 8-3203

Métropole Extermination
Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines
— ESTIMATION GRATUITE
— OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM
Composez:
347-7315

PRÊT DEUXIÈME HYPOTHÈQUE

Emprunt	Mensualités	Intérêt par année
\$1,600.	\$22.94	16%
2,500.	35.84	16%
4,500.	58.75	14%
7,500.	93.23	13%

Les exemples ci-dessus sont basés sur un délai de remboursement de 15 années.
L'intérêt est calculé sur la balance dégressive. Pas d'escompte. Pas de charges additionnelles ni de frais imprévus si vous traitez directement avec notre compagnie. Hypothèque acquittable à volonté.
C.A.C. REALTY LIMITED
une succursale de
CANADIAN ACCEPTANCE CORP. LTD
204 rue Richelieu CP 277

A LOUER : POUR BUREAUX D'AFFAIRES
RE: ANCIEN BUREAU D'ASSURANCE D'HONORE MEUNIER
SITUE AU 112 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.
800' de surface au deuxième étage chauffé. Edifice Lasnier & Galipeau. S'adresser pour de plus amples informations au bureau de: Lasnier & Galipeau Limitée, 114 Richelieu, Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-2385 ou Montréal 861-2898

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?
AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH Realities Ltee
Vallée du Richelieu
Membre de la Chambre d'Immeubles de Montréal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec
Service Photo M L S

GARAGE: EQUIPEMENTS complets, grand terrain adjacent, très bien situé, tanks à gaz, peut obtenir agence GM pour Buick et Pontiac, cause départ. (Bedford).
COTTAGE: BRIQUE, 6 pces, 3 chs., foyer naturel, garage chauffé, terrain 95' x 182', variété de magnifiques arbres, maison de choix.
COTTAGE: CLAPBOARD de bois, 9 pièces, 4 chambres, grande salle à manger, foyer naturel, sud-deck au dessus solarium 20 x 20, piscine, rocaille naturelle, variété d'arbres, sur haut de montagne, vue magnifique, terrain 222 x 525.
VENDRE: COTTAGE, brique, 6 pces, 4 chs., foyer naturel, terrain 90' x 120' haie de cèdre, hypo. 6 1/2%, prix \$15,000.
PROPRIÉTÉ A REVENUS: BRIQUE, bas: 6 pces, 3 chs., haut: 2 de 4 pces, moderne, très bien finis, bâtisse en très bonne condition, terrain 100' x 100' garage chauffé, capacité 4, hypo. 7 1/2%, résidentiel.

CONFISERIE, EPICERIE, BOUCHERIE, LICENCIE: Vaste local commercial, équipement très moderne, air conditionné, bien situé, y compris 3 logis, "Stand de taxi" terrain de stationnement, termes faciles.

VASTE GARAGE AVEC AGENCE "INTERNATIONAL-HARVESTER": Spécialité: Camion, tracteur et machine agricole au dessus du garage, 3 logis avec revenu de \$260. par mois, 3 tanks à gaz, show room, bureaux, hangars spacieux, terrain: 125' x 400'.

BUNGALOW NEUF: Pierre et brique, 5 pces, 3 chs., vanité et céramique dans ch. de bain, plancher en chêne, cuisine moderne, fenêtre panoramique, douche et toilette au sous-sol, garage chauffé (38' x 14') termes faciles, FAUT VOIR.

BUNGALOW: BORD DE L'EAU, Brique, 6 pces, 3 chs., salle à diner, foyer naturel, cuisine moderne avec four et poêle encastrés, garage, terrain 105' x 152' avec magnifiques arbres, hypo. 6 1/2%.

Choix pour commerces, hôtels, fermes, restaurants, propriétés à revenus etc.
Pour renseignements appelez M. R.E. RAINVILLE.
(membre de la Chambre d'Immeubles de Montréal)
Bureau: 409, 1ère rue, Iberville
346 4195
IMMEUBLES REDPATH REALITIES LTEE
Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier, Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés Tél.: 467-4387

\$50,000

DE MARCHANDISES A ECOULER DANS CETTE VENTE

CHEZ MADELEINE BENOIT

28 - 32 Saint-Charles,

CETTE VENTE COMMENCERA VENDREDI 5 JUILLET A 9 H. A.M.

SPECIALE A 9 HEURES

100 ROBES

DE COTON pour dame, de belles qualités
VENTE

\$2.95

SPECIALE A 9 HEURES

150 MORCEAUX

JUPES, PANTALONS, GILETS, BLOUSES
GILET CARIGAN
VENTE

\$2

SPECIALE A 9 HEURES

PANTALONS

POUR DAME, extensible, choix de couleur
gr. 8 à 20 ans, aussi 20½ à 24½
VENTE

\$6.95

200 ROBES

DE TOILETTES pour dame, aussi en coton,
de très belles qualités gr. 7-20 ans, aussi
20½ à 24½
VENTE

\$6.95

GILETS

POUR DAMES, sans manches, très beaux
choix de couleur
VENTE \$2.95 - \$3.95

ROBES DE TOILETTES

POUR DAMES, dans les plus nouveaux tis-
sus, choix de grandeur et de modèle
REDUITS 30% à 40%

COSTUMES

POUR DAMES, en toile, trois pièces, jupes
et pantalons.
VENTE

12.95

ROBES DE COTON

POUR DAMES, unies ou imprimées grandeur
16½ à 24½
VENTE

\$6.95

COSTUMES

DEUX ET TROIS PIECES en lainage léger,
couleurs assorties
VENTE

\$14.95

200 ROBES

DE TOILETTES, tissus des plus nouveaux,
gr. 5 à 18 ans. Régulier \$19.95
VENTE

\$14.95

COSTUMES DE BAIN

CHOIX COMPLETS DE COULEURS et gran-
deurs
REDUITS

30%

ROBES DE TOILETTES

POUR DAMES, aussi en coton, grandeur
assortie
VENTE

\$5

35 MANTEAUX

DE PRINTEMPS, pour dames, couleurs et
grandeurs assorties. Régulier \$39.95
VENTE

12.95

ROBES DE TOILETTES

POUR DAMES, unies ou imprimées, très
beaux choix, grandeur 18½ à 24½
VENTE

\$14.95

16.95 - \$19.95

MANTEAUX DE PRINTEMPS

TISSUS DES PLUS NOUVEAUX, choix de
grandeur, couleurs assorties, aussi marine
REDUITS

40%

150 IMPERMÉABLES

COULEUR et grandeur variées
VENTE

12.95

14.95 \$16.95

Nous avons toujours en magasin

Un très vaste assortiment de gaines et brassières de
marques tel que: Exquisite form, Whirlpool, Caress de
Grenier. Ajustement compris!